

**can-am**



**2008**

**Operator's  
Guide**

Includes  
**Safety, Vehicle  
and Maintenance Information**

**OUTLANDER™ MAX  
500/650/800**

**⚠ WARNING**

Read this guide thoroughly. It contains important safety information.  
Minimum recommended age: Operator: 16 years. Passenger: 12 years. Do not remove

全地形车  
使用手册

2 1 9 0 0 0 4 8 0

### △ 警告

操作你的车可能是危险的。如果你没有采取适当的预防措施，碰撞或滚动翻转可能会快速发生，甚至在例行的操作时例如转弯和爬山或越过障碍物时出现。

为了你的安全，了解和遵从包含在这本操作员手册内的所有警告和你的车上警告标签。没有遵守这些警告可能会引致严重受伤或死亡！

任何时间都要保持本操作员使用手册在车上。

### △ 警告

漠视在本操作员使用手册内、有关安全视像带内和产品上警告标签的任何安全预防措施和指引都可能引致受伤包括死亡的可能。

两个人类别的车是只供路面外的地方使用，主要是用于休闲娱乐，但它也有实用的功能。


### 所有开拓者双人 800 (Outlander Max 800) 系列


### △ 警告

这车可能超过你以前驾驶其他车的性能。  
这是高性能全地形车是设计给有经验的操作人员。

# 重要信息

这手册采用以下标志强调特别需要注意的事项：

 这安全警觉标志表示潜在的受伤危险。

 **警告** 表示潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

**小心：**此字句表示一个说明，如果不遵守，可以严重损坏车的零部件。

**注意：**此备注标志，显示有关设备运作或者维护程序，需要额外补足资料才算完整。

销售时所有安全的文件应保留在车上。

安全信息章节的内容应被阅读者理解为一个警告，如不遵从，会引致受伤包括死亡的可能。

在加拿大，产品是由庞巴迪休闲娱乐产品有限公司（BRP）销售。

在美国，产品是由庞巴迪休闲娱乐产品（美国）有限公司（BRP US Inc.）销售。

以下商标所有权属于 庞巴迪休闲娱乐产品公司或其附属公司

Can-Am™

Outlander™

Rotax®

XP-S™

TTI™

DESS™

# 前言

恭喜你购卖了 Can-Am 全地形车。庞巴迪的质量保证和授权的代理商网络能为你提供可能需要的零部件、维修或配件。

你的代理商能保证你满意，他们受训执行初步安装、检查和最后调试才把车交给你。在交车时，代理商会解释车的操作、保养维护和安全特点。我们相信你会尽量利用这优点。如你需要更多的维修信息，请向代理商查询。

在交车时，会告知你保修范围和你要签署交机检查表来确保你的新车已准备好至你完全满意。

如果你遇到一些问题，代理商未能替你解决，欢迎你联系厂方客户服务中心。

本手册原以英文书写，有可能翻译成其他语言。如有出现歧义，则以英语版本为准。在整本手册内男性的他字是同时代表男性和女性。

如你需要观看和/或打印额外的英文使用说明书，你可以浏览以下的网址 [www.operatorsguide.brp.com](http://www.operatorsguide.brp.com)。请注意这使用说明书是有几种语言可供选择。

本手册里面的资料和部件/系统的描述，在手册付印时是正确的，不过庞巴迪休闲娱乐产品有限公司 (BRP) 的政策是不断改良其产品，而不会承担责任要将改良的部件安装在已经出厂的产品上。

因为 BRP 对产品的质量和创新，有持续的承诺，所以 BRP 保留意见权利随时停产某些型号或更改规格、设计、型号或特点而不会招致任何责任。

本手册的插图显示的各个不同装配的典型结构，所以不一定很精确的描绘零件的详细资料，而只会描绘有相同或类似功能的零件。

本书所说的左和右是以坐在车上驾驶的位置来表示。

规格以公制标示，相等的 SAE 美制单位则用括号标示。不需要精确的地方，一些规格数字转化时采用四舍五入方法，标示整数。

我们建议使用原厂的零配件，它是特别设计用在你的车上并达到厂方的标准。

如果需要更多详细维修和维护的资料，可以另外购买维修手册。

# 目录

当阅读这本使用手册时，请记住：

## △ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

通告 .....	7
序言 .....	8

## 安全信息

特别安全信息 .....	11
操作警告 .....	15
骑全地形车 .....	44
操作前检查 .....	45
衣服 .....	46
运载物品/乘客 .....	47
拖运车架（如有此设备） .....	47
用你的车工作 .....	47
休闲娱乐骑车 .....	48
环境 .....	48
设计限制 .....	49
非公路操作 .....	49
概括的操作和安全措施 .....	49
上坡驾驶 .....	50
下坡驾驶 .....	50
斜着爬坡 .....	50
急下降 .....	50
驾驶技巧 .....	51
例行保养 .....	58
悬挂标签 .....	59
产品上标签 .....	60

## 车资料

识别车辆 .....	66
噪音排放控制系统法规 .....	67
排放要求 .....	68
磨合期 .....	69
控制器/仪表/设备 .....	70
1) 油门杆 .....	71

2)	两轮驱动/四轮驱动选择开关 .....	71
3)	制动手柄 .....	72
4)	停放制动器 .....	72
5)	变速杆 .....	73
6)	多开关壳体 .....	74
7)	多功能仪表 .....	76
8)	12 伏电源插座 .....	80
9)	点火开关 .....	80
10)	燃油箱盖 .....	81
11)	制动踏板 .....	81
12)	脚销钉 .....	82
13)	扶手 .....	82
14)	乘客座位/储物箱 .....	82
15)	操作员座位 .....	84
16)	检修窗板 .....	85
17)	后储物室 .....	85
18)	货物架 .....	85
19)	拖车挂钩 .....	86
20)	散热器盖 .....	86
21)	保险丝 .....	86
22)	工具包 .....	87
23)	油尺 .....	87
24)	绞盘 .....	87
25)	绞盘控制开关 .....	87
26)	导索滚筒 .....	88
27)	绞盘遥控 .....	88
28)	绞盘遥控接头 .....	88
29)	GPS (卫星定位系统) 接收器 .....	89
30)	保护盖 (GPS 接收器架) .....	91
31)	制动手柄制动液壶 .....	91
32)	制动踏板制动液壶 .....	92
33)	发动机冷却液水箱 .....	92
<b>液体</b> .....	<b>93</b>	
燃油 .....	93	
机油 .....	93	
齿轮箱油 .....	95	
发动机冷却液 .....	95	
制动液 .....	96	
<b>操作说明</b> .....	<b>97</b>	
概述 .....	97	
操作前检查 .....	97	
起动发动机 .....	98	
换档 .....	98	
绞盘操作 .....	98	
停止发动机 .....	98	

操作后护理 .....	99
<b>特别程序 .....</b>	<b>100</b>
翻转 .....	100
车辆浸没水中 .....	100
<b>货物与运输 .....</b>	<b>101</b>
<b>寻找故障 .....</b>	<b>103</b>
<b>规格 .....</b>	<b>107</b>

## 维护保养信息

<b>维护保养时间表 .....</b>	<b>114</b>
<b>概述 .....</b>	<b>118</b>
<b>发动机 .....</b>	<b>119</b>
空气滤清器 .....	119
机油和机油滤清器更换 .....	119
散热器 .....	120
冷却液更换 .....	121
火花制止器 .....	122
<b>变速箱 .....</b>	<b>123</b>
传动皮带 .....	123
无段变速箱盖排水螺丝 .....	123
<b>齿轮箱 .....</b>	<b>124</b>
更换润滑油 .....	124
<b>燃油系统 .....</b>	<b>125</b>
油门钢绳润滑 .....	125
油门杆调整 .....	126
<b>电气系统 .....</b>	<b>128</b>
火花塞 .....	128
电瓶 .....	128
保险丝 .....	129
灯泡更换 .....	130
<b>传动系统 .....</b>	<b>133</b>
传动轴防尘套/护罩 .....	133
车轮 .....	133
车轮轴承情况 .....	133
轮胎/车轮 .....	134
<b>悬挂装置 .....</b>	<b>136</b>
润滑 .....	136
检查 .....	136
调整 .....	136
<b>制动器 .....</b>	<b>137</b>
调整/检查 .....	137

<b>车身和车架</b> .....	<b>138</b>
挂钩/拖车球头情况 .....	138
底盘紧固件 .....	138
储物盖锁扣 .....	138
乘客座位/储物箱（双人型号） .....	138
操作员座位 .....	138
扶手（双人型号） .....	138
座位紧固件 .....	138
车的清洁和保护 .....	138
<b>储存和季节前准备</b> .....	<b>139</b>

## 保用保证信息

庞巴迪休闲娱乐产品有限公司(BRP)的有限限制保修保证：适用于北美洲 2008 年度型号的 CAN-AM™ 全地形车 .....	142
<b>BRP 国际有限限制保修保证：2008 CAN-AM™ 全地形车</b> .....	<b>146</b>
<b>BRP 欧盟国家有限限制保修保证：2008 CAN-AM™ 全地形车</b> .....	<b>150</b>
有关客户私隐责任/免责声明 .....	154
地址/物主更改 .....	155



# 通告

编撰此操作员手册的目的，是要让本车的物主/操作员熟悉各种操控、维护、和安全使用指引。要正确使用这产品，本手册是不可或缺的。

本手册使用以下的标志：

## △ 警告

此标志识别一个潜在的危險。如果不趋避，可以酿成严重受伤或甚至死亡。

**小心：**此“小心”标志，显示一个不安全的行为，如果不遵守，可以严重损坏车的零部件。

**注意：**此备注标志，显示有关设备运作或者维护程序，需要额外补足资料才算完整。

仅仅阅读这些资料不会消除潜在危險，但理解和使用这些资料可以促进本车的正确和安全使用。

为了领会到使用本车时的乐趣和兴奋，任何驾驶者必须要遵守一些基本的规则。

# 序言

你的代理商应提供一些有关新车特有的控制和特点的基本信息。请阅读你的使用说明书和所有车上的警告标签及随车的安全录像带。它们详细描述在你骑车前你应知道怎样使用。

不论你是一个新手或是一个有经验的骑车者，最重要的是为你的人身安全和乘客的安全你要知道这车的控制设备和特点。同样重要的是你要知道怎样驾驶。

不分你的年纪、经验或州的法规，你或其他可能骑车的人总是要谨慎，参加合格的安全驾驶班。请与你的代理商或当局联系你的地区所提供的驾驶班。如你是完全新手，在你第一次骑车前你应要参加驾驶班。你的导师应能给你有关当地的情况和安全驾驶的忠告。

不同地区有不同的骑车情况，每个情况易受天气影响，这些由一个时间至另一时间或从一季至另一季会有很大的改变。

在沙地骑车与在雪地或穿越森林或沼泽时不同，每个地点可能需要更大程度的意识和可能不适合有乘客的技能。要有好判断，总是小心前进。请勿冒不必要的危险让你和你的乘客进退两难或可能受伤。

当有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。载有乘客时，安全减慢车速，让刹车有更大的距离。

本手册的内容提供骑车信息，对于其他使用者是证明可靠的。它不是有意作为避免意外的限定方法。怎样应用这些信息，与你的精神和身体情况连结在一起，特别的地形危险和你的风险接受程度会对你骑车的经验有所影响。玩得开心...和负责地骑车。

编撰此操作员手册是要让本车的物主/操作员熟悉各种操控、维护保养、和安全使用指引。要正确使用这产品，本手册是不可或缺的。

如对本手册、安全录像带或产品上的警告标签的内容和版式有任何意见，欢迎你告知。

# 安全信息

## △ 警告

### 操作员：

- 16 岁以下人士永不应操作这车。
- 在这车上，永不乘载超过一个乘客。
- 乘客必须坐在指定的乘客座位上，并在任何时候握紧扶手。
- 操作员是负责乘客的安全，有怀疑时，在执行任何操作前，先要乘客下车。
- 当有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。载有乘客时，安全减慢车速。
- 让刹车有更大的距离。
- 有或没有乘客时，总是如本使用手册描述的手法操作。
- 告知乘客有关安全乘坐的基本规则。
- 当储物箱安装（代替后座位）时，永不要载乘客。

### 乘客：

- 乘客应是 12 岁或以上，当他坐在车上必须能够保持双脚在脚踏上和双手在任何时候握住扶手。
- 乘客总是握住后乘客扶手，永不抓紧操作员。
- 乘客应留意车辆和操作员移动。
- 乘客应总是穿着合适保护衣服，包括合规格头盔带硬的颈护罩。
- 运行时乘客应总是保持手和脚在适当位置。
- 车辆运行时永不站起，过分动作会引致失控。

如不遵守这些建议会引致车辆操作的改变，这会引致意外导致乘客或操作员严重受伤包括死亡的可能。

当阅读这本使用手册时，请记住：

## △ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

# 特别安全信息

这车辆并不是一件玩具，并在操作时会有危险。

这车操作时与其他的车辆例如摩托车和汽车不同。如果你没有采取不正当的手段适当的预防措施，碰撞或滚动翻转可能会快速发生，甚至在例行的操作时例如转弯、爬山或越过障碍物时。

如你不遵守这些指引，会导致严重受伤或死亡：

- △ 小心阅读这本使用手册和所有产品上的警告标签，并遵守所描述的操作步骤。操作前观看和留意安全录像带。
- △ 没有适当的指引永不操作这车。参加培训班。所有操作员应由合格的导师培训。联系你的代理商有关更多资料。  
只供美国和加拿大：要查找有关你最近的培训班，请致电 1 80 877-2887 美国特别车辆协会（SVIA）或 1（613）739-1535 分机 227 加拿大安全委员会（CSC）。
- △ 总是遵守年龄的建议：16 岁以下人士应永不操作这车。
- △ 在这车上，永不乘载超过一个乘客。乘客应是 12 岁或以上，当他坐在车上必须能够保持双脚在脚踏上和双手在任何时候握住扶手。

- △ 乘客必须坐在指定的乘客座位上，并在任何时候握紧扶手。不要让乘客坐在任何其他的地方。
- △ 在乘客座位或储物箱没有适当安装好时，不要操作车辆。
- △ 当储物箱安装（代替后座位）时，永不要载乘客。
- △ 当有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。载有乘客时，安全减慢车速，让刹车有更大的距离。
- △ 永不在铺设的路面上操作，包括人行道、车道、停车场和街道上。
- △ 永不在任何公众街道、公路或高速公路上操作，甚至在肮脏或有碎石的公路上。
- △ 没有载上合规的头盔，不要操作车辆，操作员和乘客应要穿戴护目镜或面罩、手套、靴、长袖衬衫或短上衣。乘客应载上合规的头盔带有硬的颈护罩。
- △ 骑乘这车前，永不喝酒或服药。
- △ 永不要超速，总是在地形、能见度和操作情况及你的经验使用合适的速度。
- △ 永不要尝试做前轮离地平衡技术，跳跃或其他特技。

- △ 每次使用总是检查你的车辆确保在安全操作情况。总是遵照这本手册的检查和保养步骤及维护时间表。
- △ 运行时操作员和乘客总是保持双手在扶手上和双脚在脚踏上
- △ 当在不熟识的地形上操作时，总是慢速和特别小心前进。当操作此车辆时总是留心变更的地形。总是要记住你载了一位乘客。
- △ 永不在过度粗糙、滑或松动的地形操作直至你学习和实习所需要的技巧来控制此车在这种地形上。总是特别小心在这种地形上。总是要记住你载了一位乘客。
- △ 总是遵从本手册随后所述的转弯适当的步骤，尝试在较快的速度转弯前，先实习在慢速转弯。不要过高速转弯。载上一位乘客能影响车的稳定性和操作。
- △ 永不操作这车在太陡峭的山这车不能上或超越你的能力。不要忘记，操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才爬过山。总是要记住，当乘载一位乘客时，车辆的操作、稳定性和刹车距离会受到影响。
- △ 总是遵从本手册随后所述的爬山适当的步骤，在开始爬任何山之前小心检查地形。永不爬上过分滑或松动表面的山，将操作员和乘客的重量移前。永不突然加大油门或突然换档。永不用高速爬过山顶。总是要记住你载了一位乘客。
- △ 总是遵从本手册随后所述的下坡和刹车适当的步骤，在开始下坡之前小心检查地形。将操作员和乘客的重量移后。永不用高速下坡，避免在下坡时倾斜往一边太急。尽可能直线下坡。总是要记住你载了一位乘客。
- △ 总是遵从本手册随后所述的横过山的一边适当的步骤。避免过分滑或松动表面的山，将操作员和乘客的重量移向车上坡的一边。永不尝试将车在任何山上打圈直至你已熟习本手册所述在平地打圈的技巧。如果可能避免在陡峭的山边上横过。总是要记住你载了一位乘客。

- △ 当爬上一个山时，如果你的车熄火或溜后，总是使用合适的步骤。要避免熄火，爬山时使用适当的档位并保持平稳的速度。如果熄火或溜后，遵从本手册所述的刹车特别步骤。首先，让乘客下车，然后操作员下车。从山的上坡的一边下车或直向山上时从车的一边下车。将车转过来并上车，遵从本手册随后所述的步骤。
- △ 在新的地区操作前，总是检查有否障碍物。永不尝试越过大的障碍物，例如大石或倒下的树木。总是遵从本手册随后所述的越过障碍物适当的步骤，不要忘记，操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才通过障碍物。
- △ 当车打滑或滑行时，总是要小心，有乘客时不要尝试，否则会翻车或把乘客抛出。在平滑的地形上用慢速实习来学习安全控制打滑或滑行。在特别滑的表面上，例如冰上，要慢速前进和特别小心来减低打滑失控的机会。
- △ 永不在快速流动的水或水深超过本手册指定的深度来操作此车。记住湿的制动器可能会降低刹车的性能。如有需要，应用几次制动器让磨擦力把制动磨擦块弄干。当有乘客时，刹车距离可能受到影响。载客时，安全减慢车速，让刹车有更长的距离。
- △ 当在倒档操作时，总是确保无障碍物或人在车后。当在倒档可安全进行时，慢速倒车。要考虑到乘客可能阻挡你的视野。
- △ 总是使用本手册随后所述的轮胎尺寸和种类，总是保持本手册随后所述的轮胎压力。
- △ 永不用不合适的零配件安装或修改这车。只可使用庞巴迪原厂零配件。永不安装乘客座位或车架来承载多位乘客。
- △ 永不超过这车的指定的载重量包括操作员和乘客、所有其他负载和加上的附件。货物应适当地分布和绑紧。减慢速度和遵从本手册的载货或拖车说明步骤，让刹车有更长的距离。

△ 不要忘记，操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车。总是实习本手册所述有乘客和没有乘客的操作。总是要记住当有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。载客时，安全减慢车速，让刹车有更长的距离。在某些情况下次车只有操作员不需有乘客时会容易驾驶。使用你的常识吧。

△ 有关全地形车安全详细信息，请联系代理商来查找可提供你地区的培训班。

只供美国和加拿大：请致电 1 800 877-2887 美国特别车辆学会(SVIA)或在加拿大致电 1 (613) 739-1535 内线 227 加拿大安全委员会(CSC)。



# 操作警告

当阅读这本使用手册时，请记住：

## △ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

以下的警告和格式是按美国消费者产品安全委员会要求并需要印在所有全地形车使用手册上。

**注意：** 以下的插图只是一般性表示，你的型号可能会不同。

## △ 警告



### 潜在的危險

没有适当指引操作此车。

### 什么会发生

如果操作员不知道怎样操作此车载有或没有乘客在不同的环境和不同的地形下，发生意外的危險会大大增加。

### 怎样避免危險

初学或无经验的操作员应完成一个培训班。他们应定期地实习在培训班所学的技术和本手册所述的操作技巧。

有关培训班更多资料，请联系授权的代理商。

△ 警告



### **潜在的危險**

没有遵守这车的年龄建议。

### **什么会发生**

没有尊重这年龄建议会导致儿童严重受伤或死亡。

纵使一个儿童可能在这车建议的年龄范围内，他可能没有这技术、能力或判断能力来安全操作这车，并可能牵涉到严重意外事故。

### **怎样避免危险**

16岁以下儿童不应操作此车。

△ 警告



**潜在的危險**

没有尊重这车的乘客年龄建议。

**什么会发生**

12岁以下的儿童没有所需的能力安全乘车，并可能牵涉到严重意外事故。

**怎样避免危险**

12岁以下儿童不得乘坐此车。

△ 警告

**潜在的危險**

没有遵守乘客身体限制。

**什么会发生**

当在不平的地形行驶时，乘客不能完全依靠在脚踏上可能被抛出。

**怎样避免危险**

当他坐在车上时，乘客必须有能为在任何时候保持双脚在脚踏上和双手握住扶手。

## △ 警告



### **潜在的危险**

在这车上乘载多过一位乘客。

### **什么会发生**

乘载多过一位乘客降低你的平衡和控制这车的能力。  
可能发生意外，导致你和你的乘客受伤。

### **怎样避免危险**

永不乘载多过一位乘客。纵使用一张提供不妨碍操作员动作的长座位，但是此车是设计供一位乘客和一位操作员。乘客必须座坐在指定的乘客座位上。  
当储物箱安装时（代替后座位），此车便变成一个操作员的的车，同时不应让乘客乘坐。

△ 警告



**潜在的危險**

让乘客坐在指定乘客座位以外的地方。

**什么会发生**

乘客坐在指定乘客座位以外的地方会：

- 损害车的稳定性，导致失控。
- 碰撞硬的地面引致受伤。

可能发生意外事故，导致你和你的乘客受伤。

**怎样避免危险**

乘客必须经常保持坐在指定的乘客座位上，双脚牢固地放在脚踏上并双手总是握住扶手。

△ 警告



V00A1DQ

**潜在的危險**

在铺设的路面上操作这车。

**什么会发生**

轮胎是设计只供越野使用的，不是用在人行道。铺设的路面可能严重影响操纵和控制车轮，并可能导致车辆失控。

**怎样避免危险**

永不在铺设的路面上操作这车，包括人行道、车道、停车场和街道。

△ 警告



**潜在的危險**

在公共街道上或高速公路上操作这车。

**什么会发生**

你可能与其他车辆碰撞。

**怎样避免危险**

永不在公共街道上或高速公路上操作这车，即使是肮脏或铺碎石的路上。很多州在公路或高速公路上操作这车是不合法的。

## △ 警告



### 潜在的危險

骑乘这车没有穿着认可的头盔、护目镜和保护衣服。乘客亦应有认可头盔带硬的颈护罩。

### 什么会发生

操作员和乘客关注以下项目：

- 骑车没有认可的头盔增加在意外事故中严重头部受伤或死亡的机会。
- 骑车没有护目镜能导致意外和增加在意外事故中严重受伤的机会。
- 骑车没有保护衣服增加在意外事故中严重受伤的机会。

### 怎样避免危险

总是戴上认可的合适头盔。你亦应穿戴：

- 护目镜或面罩
- 硬的颈护罩（建议给乘客）
- 手套和靴
- 长袖衬衫或夹克
- 长裤



△ 警告



**潜在的危險**

喝酒或服药后骑乘这车。

**什么会发生**

会引致乘客跌落。

会严重影响你的判断。

会令你反应更缓慢。

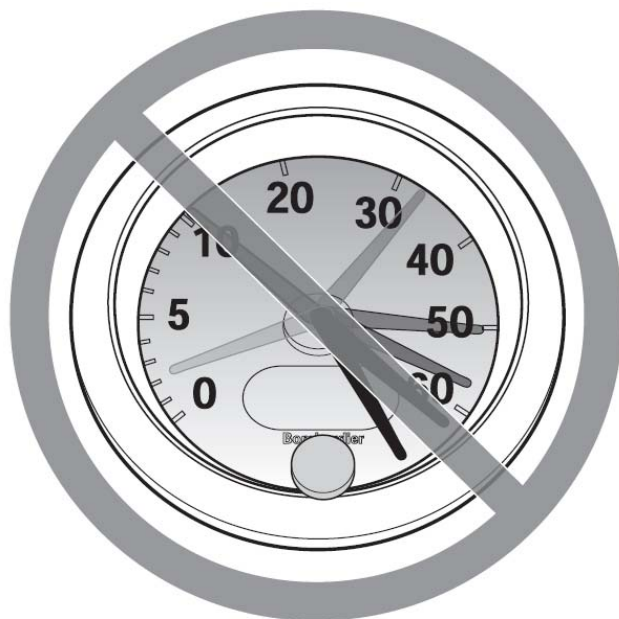
会影响你的平衡和观察力。

会导致意外或乘客和/或操作员死亡。

**怎样避免危险**

在骑此车前或当骑车时，操作员和乘客永不应喝酒或服药。

## △ 警告



### 潜在的危險

用过高速度操作这车。

### 什么会发生

增加失去这车控制的机会，导致意外事故。

### 怎样避免危险

总是用适合该地形的速度、能见度、操作环境和你的经验驾驶。

当有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。载有乘客时，安全减慢车速，让刹车有更长的距离。

## △ 警告



### **潜在的危險**

尝试做前轮离地平衡技术、跳跃和其他特技。

### **什么会发生**

增加操作员和乘客意外事故的机会，包括翻车。

### **怎样避免危险**

永不尝试做特技，例如前轮离地平衡技术或跳跃。不要尝试卖弄技巧。

## △ 警告

### 潜在的危險

操作前没有检查车辆。

没有适当保养车辆。

### 什么会发生

增加意外事故或设备损坏的可能性。

### 怎样避免危險

每次使用车时总是检查你的车辆确保在安全操作状态。

总是遵从本使用手册所述的检查保养步骤和维护时间表。

## △ 警告

### 潜在的危險

在结冰的水道上骑车。

### 什么会发生

如果车辆和/或操作员和/或乘客突破冰块，可能导致严重受伤或死亡。

### 怎样避免危險

在你确定冰块有足够厚度来承托车辆和其负载，及车辆移动时产生的力量之前，永不在结冰面上骑车。

## △ 警告



### **潜在的危險**

在操作期间操作员的手离开手把和乘客的手离开扶手，或脚离开脚踏。

### **什么会发生**

甚至离开一只手或一只脚都能降低控制这车的能力或引致你失去平衡和跌落车。如你从脚踏离开一只脚，你的脚或腿可能碰触后轮，令你受伤或发生意外事故。

### **怎样避免危險**

在车辆运行时。操作员和乘客必须总是保持双手在手把上和双脚在脚踏上。

## △ 警告



### **潜在的危險**

当在不熟识的地形操作时没有特别加强警戒。

### **什么会发生**

你可能遇到隐藏的石头、隆起物或窟窿，没有足够时间反应。

可能导致翻车、乘客被抛出或失控。

### **怎样避免危险**

当在不熟识的地形操作时，慢速前进和特别小心。

当操作车辆时，纵是警觉改变的地形情况。

不要忘记，操作员是要负责乘客的安全。当有乘客时，安全减慢速度。

## △ 警告



### **潜在的危險**

当在过分粗糙、滑的或松动的地形操作时没有特别加强警戒。

### **什么会发生**

会引致失去牵引力或车辆失控，导致意外事故，包括翻车或乘客被抛出。

### **怎样避免危險**

不要在过分粗糙、滑的或松动的地形操作直至你学习和实习所需的技巧在这些地形来控制此车。

在这类地形总是要特别小心。

不要忘记，操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才在这地形操作。

## △ 警告



### 潜在的危險

不适当拐弯。

### 什么会发生

车辆可能失控，引致撞车、翻车或乘客被抛出。

### 怎样避免危險

总是遵从本手册随后所述的转弯适当的步骤。尝试在较快的速度转弯前，先实习在慢速转弯。

不要忘记，操作员是要负责乘客的安全。有乘客时永不执行这动作。总是要记住，当乘载一位乘客时，车辆的操作、稳定性和刹车距离会受到影响。

不要在过高的速度拐弯。



## △ 警告



### **潜在的危險**

在过分陡峭地山上操作。

### **什么会发生**

车辆在过分陡峭地山上比在平地或小山上较容易翻车。

### **怎样避免危险**

永不在太陡峭山上或超越你的能力操作这车。

在尝试爬较大的山之前，载客和不载乘客在小山上实习。

总是要记住，纵使此车能爬上一些斜的山，但不建议载客爬上这些山。总是要乘客下车才尝试这动作。表现出良好的判断能力。

## △ 警告



/00A1MQ

### 潜在的危險

不适当地爬山。

### 什么会发生

会引致失控、乘客被抛出或导致车辆翻车。

### 怎样避免危险

总是遵从本手册随后所述的爬山适当的步骤。

在开始爬任何山之前总是小心检查地形。不要忘记，操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才爬山。总是要记住，当承载一位乘客时，车辆的操作、稳定性和刹车距离会受到影响。

永不爬上过分滑的或松动表面的山。

将操作员和乘客的重量移前。

永不突然加大油门或突然换档。车辆会向后翻筋斗。

永不用高速越过任何山的顶部。一个障碍物、一个暴跌或其他车辆或人可能在山的另一边。

## △ 警告



A1NQ

### 潜在的危險

不适当地下坡。

### 什么会发生

会引致失控、乘客被抛出或导致车辆翻车。

### 怎样避免危险

总是遵从本手册随后所述的下坡适当的步骤。

**注意：**当你下坡时，刹车需要特别的技巧。

在开始下坡之前总是小心检查地形。不要忘记，操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才下坡。总是要记住，当承载一位乘客时，车辆的操作、稳定性和刹车距离会受到影响。

将操作员和乘客的重量移后，乘客必须牢固地握住扶手。

永不用高速下坡。

避免以引致车辆太急倾斜往一边的角度下坡。尽可能直线下山坡。

## △ 警告



### **潜在的危險**

不适当地横过山坡或在山上转弯。

### **什么会发生**

会引致失控、乘客被抛出或导致车辆翻车。

### **怎样避免危险**

当有乘客在车上时，永不尝试这动作，总是先要乘客下车才执行。

永不尝试在任何山上将车打圈直至你已熟习本手册所述在平地打圈的技巧。当在山上转弯时要十分小心。

如有可能避免在陡峭的山边上横过。

### **当在山的边上横过时：**

总是遵从本手册随后所述的适当步骤。

避免过分滑的或松动表面的山。

操作员和乘客必需将他们的重量移向车辆上坡的一边。

## △ 警告



V00A1PQ

### 潜在的危險

当爬上一个山时，熄火、溜后或不适当地下车。

### 什么会发生

会导致车辆翻转。

### 怎样避免危险

当爬山时使用合适档位和保持稳定的速度。

#### 如你失去所有前进速度：

操作员和乘客必须保持他们的重量朝向上坡。永不突然加大油门或突然换档，车辆会翻筋斗。

使用制动器。

车停后把停车制动器锁住。

首先让乘客下车，然后朝上坡的一边下车，或如果车直朝上时，在车的一边下车。

#### 如你开始溜后：

操作员和乘客必须保持他们的重量朝向上坡。永不突然加大油门或突然换档，车辆会翻筋斗。

当车溜后时，永不使用后制动器。

逐渐使用前制动器。

当完全停定时，同时使用后制动器，并锁上停车制动器。

首先让乘客下车，然后朝上坡的一边下车，或如果车直朝上时在车的一边下车。

将车倒过来并上车，遵从本手册随后所述的步骤。

## △ 警告



A10Q

### 潜在的危險

不适当操作越过障碍物。

### 什么会发生

会引致失控、乘客被抛出或撞车。

会引致车辆翻车。

### 怎样避免危险

操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才通过障碍物。总是要记住，当载有一位乘客时，车辆的操作和稳定性会受到影响。

在新的地区操作前，检查有否障碍物。

永不尝试越过大障碍物，例如大石或倒下的树木。

当你要越过障碍物时，总是遵从本手册随后所述的适当步骤，

## △ 警告



### **潜在的危險**

不适当打滑或滑行。

### **什么会发生**

你可能失去这车的控制。

你可能意外地重新得到牵引力，这可能导致翻车或乘客被抛出。

### **怎样避免危險**

永不载客时滑行或打滑。总是要记住，当载有一位乘客时，车辆的操作和稳定性会受到影响。

在平滑的地形上用慢速实习来学习安全控制打滑或滑行。

在特别滑的表面上，例如冰上，要慢速前进和特别小心来减低打滑失控的机会。

## △ 警告



### 潜在的危險

操作这车经过深水或快速流动的水域。

### 什么会发生

轮胎会浮起，导致失去牵引力和失控，导致意外事故。

### 怎样避免危险

永不在快速流动的水域或水深超过本手册指定的深度来操作此车。

在你横过任何水域之前，检查水深和水流，水不应高过脚踏。

记住湿的制动器可能会降低刹车的性能。离开水后测试你的制动器。如有需要，应用几次制动器让摩擦力把制动磨擦块弄干。不要忘记，当有乘客时，要预留更长的刹车距离。



△ 警告



**潜在的危險**

操作倒车不适当。

**什么会发生**

你可能碰到车辆后的障碍物或人，引致严重受伤。

**怎样避免危险**

当你选择后档时，确保车后没有障碍物或人。当安全时，以慢速进行。要考虑到乘客可能阻碍你的视野。

## △ 警告



### **潜在的危險**

用不适当的轮胎，或不适当或不平均的轮胎压力来操作这车

### **什么会发生**

在这车上使用不合适的轮胎，或用不适当或不平均的轮胎压力来操作这车会导致失控，轮胎爆裂，轮胎在轮框移动和增加意外事故的危險。

### **怎样避免危險**

总是使用本手册随后所述的轮胎尺寸和种类。

总是保持本手册随后所述的轮胎气压。

总是更换损坏的车轮或轮胎。

## △ 警告



### **潜在的危險**

操作经过不适当改装的车轮。

### **什么会发生**

不适当安装附件或修改这车会引致在某些情况下控制的改变，这会导致意外事故。

### **怎样避免危险**

永不使用不合适的附件修改这车。所有零配件添加在这车上应得到庞巴迪公司认可，并应按照说明安装和使用。如有疑问，请联系授权的代理商。

永不要安装乘客座位或车架来载乘客。

修改车辆来增加速度和性能有违车辆保修条款，加上某些修改包括拆卸发动机或排气部件在大多数法规上是不合法的。

## △ 警告



### 潜在的危險

车辆超载或不适当携带或拖运货物。

### 什么会发生

会引致车辆操作更改，导致意外事故。

### 怎样避免危險

永不超过此车标明的负载容量包括操作员和乘客、所有其它的负荷和加上的附件。货物应适当地分布和绑紧。

当载货或拖车时减慢速度，让刹车有更长的距离。

总是遵从本使用手册随后所述的载货或拖车的说明。

△ 警告



10

**潜在的危險**

运输易燃或危險的材料会导致爆炸。

**什么会发生**

这会引致严重受伤或死亡。

**怎样避免危險**

永不运输易燃或危險的材料。

当阅读这本使用手册时，请记住：

△ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

# 骑车

要完全领会骑乘这车的乐趣，有一些基本规则和建议你必须遵从。有一些可能对你是新的，其他可能很明显或是一般常识。尽管如此，我们敦促你花点时间完全阅读这本使用手册才好操作这车。

这本手册的信息是有限的，极力建议你从当地的机构、全地形车俱乐部、认可的全地形车培训机构或授权的代理商获取更多的信息。

只供美国和加拿大：要查找有关你最近的培训班，请致电 1 80 877-2887 美国特别车辆协会 (SVIA) 或 1 (613) 739-1535 分机 227 加拿大安全委员会 (CSC)。

美国消费者产品安全委员会和所有全地形车生产商不建议 16 岁以下儿童骑乘配有发动机超过 90 cc 的全地形车。12 岁或以上的乘客坐车时必须能够保持双脚在脚踏上和双手在任何时候握住扶手。为了儿童的安全，我们极力建议你们遵从和执行这建议。你是唯一判断骑车者的了解危险和安全操作车辆能力的人。

智力或身体受损的人或喜欢高风险的人会增加翻车或撞车的机会，这可能导致受伤或死亡。

尝试在野外环境开车前，要熟识操控设备和车辆的一般操作。在一个合适无危险的地区练习和感觉每种操纵的反应。以慢速驾驶，高的速度需要更多的经验、知识和合适的骑车环境。

当载有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。载有乘客时，安全减慢车速，让刹车有更长的距离。

不是所有车辆都是相同的，每辆车有其独特的性能、控制和特点。每辆车骑乘和操纵都不同。

永不假定车辆去每一处地方都安全。地形因有窟窿、低落、堤岸、软或硬的地面或其他不规则的地方会突然改变，引致车辆向前倒或变成不稳定。要避免这些，减慢速度和总是观察前面的地形。如果车辆开始向前倒或倾翻，通常最佳的劝告是立即下车...离开倾翻的方向！

# 操作前检查

## △ 警告

在使用车辆前，操作前检查是十分重要的。在启动前总是检查紧要的控制机构操作、安全特点和机械部件。如没有做，可能发生严重受伤或死亡事故。

使用此车前，操作员应总是：

- 运用停放制动器并检查是否操作正常。
- 检查轮胎气压和情况。
- 检查车轮和轴承有否磨损和损坏。
- 检查控制器的位置和确保它们工作正常。
- 核实转向系统能自由转动。
- 开动油门杆几次来确保自由活动，当放开油门杆时，它应回到怠速位置。
- 活动制动手柄和制动踏板确保制动器完全应用。当松开时手柄和踏板必须完全回位。
- 确保变速杆能工作，然后重置在停放（PARK）位置。
- 检查燃油、机油和冷却液液位。
- 检查发动机/齿轮箱和传动部件有否机油泄漏。
- 清洁大灯和尾灯。
- 确保前面检修隔板和后储物隔板正确扣上。
- 确保操作员和其中一个乘客座位或储物箱放好位置和正确扣上。
- 如果你运输货物，顾及负载容量。确保货物适当稳固在车架上。

- 如果你拖挂车或其他设备，确保顾及牵引杆容量和拖拉重量。确保挂车适当地稳固在拖车挂钩上。
- 发动机关闭时检查有否松动的零件。检查紧固件。
- 确保行走的路径没有人和障碍物。
- 检查钥匙开关、启动开关、停机开关、头灯、尾灯和指示灯的操作。
- 检查乘客座位和靠背的情况。
- 检查扶手的情况。
- 教导乘客关注安全坐车的基本规则。
- 如载有乘客，确保乘客坐在指定的乘客座位上。
- 当安装储物箱以代替后座位时，检查是否适当扣上。
- 开动机器和慢速向前移动几尺并逐个使用制动器来测试制动。
- 检查两轮驱动/四轮驱动（2WD/4WD）选择开关的操作。

**在骑车前纠正你发现的任何问题，如有需要联系授权的代理商。**

# 衣服

实际的天气情况应帮助你决定怎样穿着。但是，重要的是操作员和乘客总是穿着合适的保护性衣服和装备，包括认可的头盔、护目镜、靴、手套、长袖衬衫和裤。乘客应有认可的头盔包括坚硬的颈护罩。这类衣服将会提供一些在途中你可能遇到比较小危险的保护。操作员和乘客永不穿着松的衣服例如围巾，它会卷入车轮或与树枝和灌木缠上。视情况而定，可能需要防雾护目镜或太阳镜。可购买不同颜色的护目镜片或太阳镜片来帮助你辨别地形变化。太阳镜只应在日间载上。





## 载货/乘客

车的货架上有任何负载将会影响车的稳定性和控制。由于这原因，不要超出车辆负载的限量。总是确保绑紧货物和不要干扰到你的正常操纵。总是要警觉货物会滑出或跌落和发生事故。避免货物斜着一边突出来和绊住灌木或其他障碍物。避免货物盖住和阻碍头灯或尾灯。总是确保任何储物室锁扣关上。如果一个可拆的隔板拆除下来载货，确保货物稳固和细小的物件不会飞出来，固定隔板。

此车是特别设计乘载一个操作员和一位乘客。乘客必须坐在指定的乘客座位，并在任何时候握住扶手。除庞巴迪公司建议的一个座位外，永不安装其他乘客的座位。不要用车架或其他位置来载乘客。载多于一位乘客会影响稳定性和车辆的控制。当储物箱安装以代替后座位时，车辆便变成一位骑者的车辆，并不允许载乘客。

## 拖运挂车（如有此设备）

拖着挂车骑乘这车实质上增加向前倒的风险，特别在斜坡上。如果使用挂车确保与车辆成水平位置。（在某些例子一条特别延长杆可能需要装在车辆挂钩上。）使用安全措施锁链来系紧挂车在车辆上。如果拖运重的货物，车辆可能需要额外的停车距离，特别是在倾斜的路面和当有乘客在车上。小心不要打滑或滑行。当停车或停放时，以相反移动方向用木块塞住车和挂车的车轮。总是确保货物平均分配在挂车上。当替载货的挂车脱钩时要小心，挂车或货物可能向前倒在你或其他人身上。不要用高速转弯。总是用低速档和更多慢速。

## 用你的车工作

你的车能帮你执行许多不同轻巧的工作由除雪至拉木材或运货。你可从授权的代理商购买各种配件。但是，总是顾及车辆的负载和容量。车辆超载能加大零部件应力和引致损坏。为防止可能受伤，同等重要地遵守配件附有的说明和警告。从提举或拉重的货物或用人力推车时避免耗尽体力。（继续阅读以下的娱乐骑车）。

# 娱乐骑车

顾及其他人的权利和约束。离开指定给其他种类野外用途的地区，这包括雪地车径、骑马径、越村滑雪路径、自行车径等等。永不假定没有其他人在路径上。总是留在有完全权利的路径上和不要在路径上行之字形。准备停车或靠边站如果其他路径的使用者出现在你的前面。

参加当地的全地形车俱乐部，他们会提供地图并劝告你那个地方可以骑车。如你的地区没有俱乐部，帮助开始做一个。一群人骑车和俱乐部的活动提供一个令人愉快的社会经验。

总是与其他骑车者保持一个安全的距离。你的速度判断、地形环境、天气、你的车辆机械状况和在你周围对其它人信任判断将会帮你做一个合适安全距离的决定。此车，像其他的机动车辆一样，不能在极短的范围內停车。当载有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。载有乘客时，安全减慢车速，让刹车有更长的距离。

骑车前，告诉人你计划去那里和你预期回程的时间。在骑车前或当骑车时，永不喝酒或服药。

视乎你骑车时间的长短，携带额外的工具或紧急设备。找出那里你可以加燃油和机油。准备你可能遇到的情况。应总是考虑带上一个急救包。

## 环境

这车的一个优点是它能脱离从大多数社区踩出来的路。但是，你应总是顾及自然环境和其他人的权利来享受骑车。不要在环境敏感的地区骑车。不要穿越森林农作物或灌木，也不要砍掉树木或取下木栏...也不疾驰和毁坏路面。“轻步踏过”。

在很多地区追逐野生动物是非法的。被机动车辆追逐的野生动物会力竭而死。如果你在车径上遇到动物，停车和宁静小心观察，它将会是你一生中一个最好的回忆。

遵守规则...“你带什么来，带什么走”。不要乱丢垃圾。不要生营火，除非你得到许可...然后...离开干燥的地区。你在车径上做的危险事会在其后引致其他人或你自己受伤。

顾及农地。总是获得地主的许可才在私人土地上骑车。顾及农作物、农场动物和财产。如果你来到一个关闭的门，你经过后重新关上。

最后，不要污染溪流、湖或河流和不要修改你的发动机或消声系统，或拆除它的任何一个部件。

# 设计限制

纵使这车在同级中是特别结实，但在定义上它仍是一辆轻型车辆和它的操作必须限制在合适的用途。

额外的重量加上车辆任何一部分更改它的重心稳定性和改变它的性能。

# 非公路操作

在道理上非公路操作是危险的。任何地带，不是特别准备给车辆的，呈现一个内在的危险，它的角状形、地带物质和准确斜度是不可预知的。地带本身呈现一个不断危险因素，这些冒险去的任何人必须知道地接受这危险。

一个操作员在非公路骑车应总是运用极度关心选择最安全的路径和留意观看前面的地形。任何人不完全熟识该车的驾驶说明决不应操作车辆，也不应在斜的或危险的地带操作。

# 概括的操作和安全预防措施

关心、小心、经验和驾驶技能是对抗车辆操作危险的最好预防措施。

不论任何时候有小小怀疑车辆能否安全经过障碍物或特别的地带，总是选择另一路径。

在非公路操作，动力和牵引力，不是速度，是重要的。永不开车快过能见度和你自己允许选择安全路径的能力。

不断注视前面的地形斜坡突然改变或障碍物，例如石头或树桩，这会引致失去稳定性，导致倾翻或滚翻。

当载有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。载有乘客时，安全减慢车速，让刹车有更长的距离。

永不操作车辆如果它的控制设备不能正常工作。

当在倒档操作时，检查车后没有人或障碍物。以慢速进行和避免急转弯。要考虑到乘客可能阻碍你的视野，如有需要叫乘客下车。

当停车或停发时，总是使用停放制动器。当在斜坡停放时，这是特别重要的。在十分斜山坡或车辆载有货物，应用石头或砖塞住车轮。记住将燃油阀关闭。

## 上坡驾驶

这车的结构有优良的爬坡能力，因此在牵引力失去之前是有可能倾翻的。例如，你遇到山顶已被侵蚀至山峰升起来很急，这种地形情况很普通。车辆能成功越过这情况，但是，当车辆开至车辆平衡改变向后一点时会发生倾翻。

相同的情况会出现，如果埋入的物体引致车前部向上爬超过所希望的。如出现这情况，采用另一条路径。当这样做时小心山坡横越的危险。

亦要知道山或堤岸的另一边地形情况。经常化有突然急下降情况，不可能成功越过或下坡。

## 下坡驾驶

这车能爬斜的山坡比它能安全下斜坡。因此在爬上山坡前，重要的是确保有一安全路径下坡。

当越过滑的下山斜坡时减速会引致车辆像雪橇滑下。保持稳定的车速和/或轻微减速来重新获得控制。

## 横越斜坡

只要有可能，这种操作应该要避免。如有需要，要极度小心进行。执行这操作之前，总是要乘客下车。在陡峭斜坡上横越会引致滚翻。再加上滑的或松散的表面会引致控制不住的侧边滑落。滑动时不要尝试将车转向下坡。避免物体或凹地加剧车辆升高超过另一边，因而引致滚翻。

## 急下降

如果其中之一的前轮或后轮驶过一个急下降的地形，此车会稳定在底部或通常停车。如果下降太急剧，车辆会垂直俯冲和倾翻。

### △ 警告

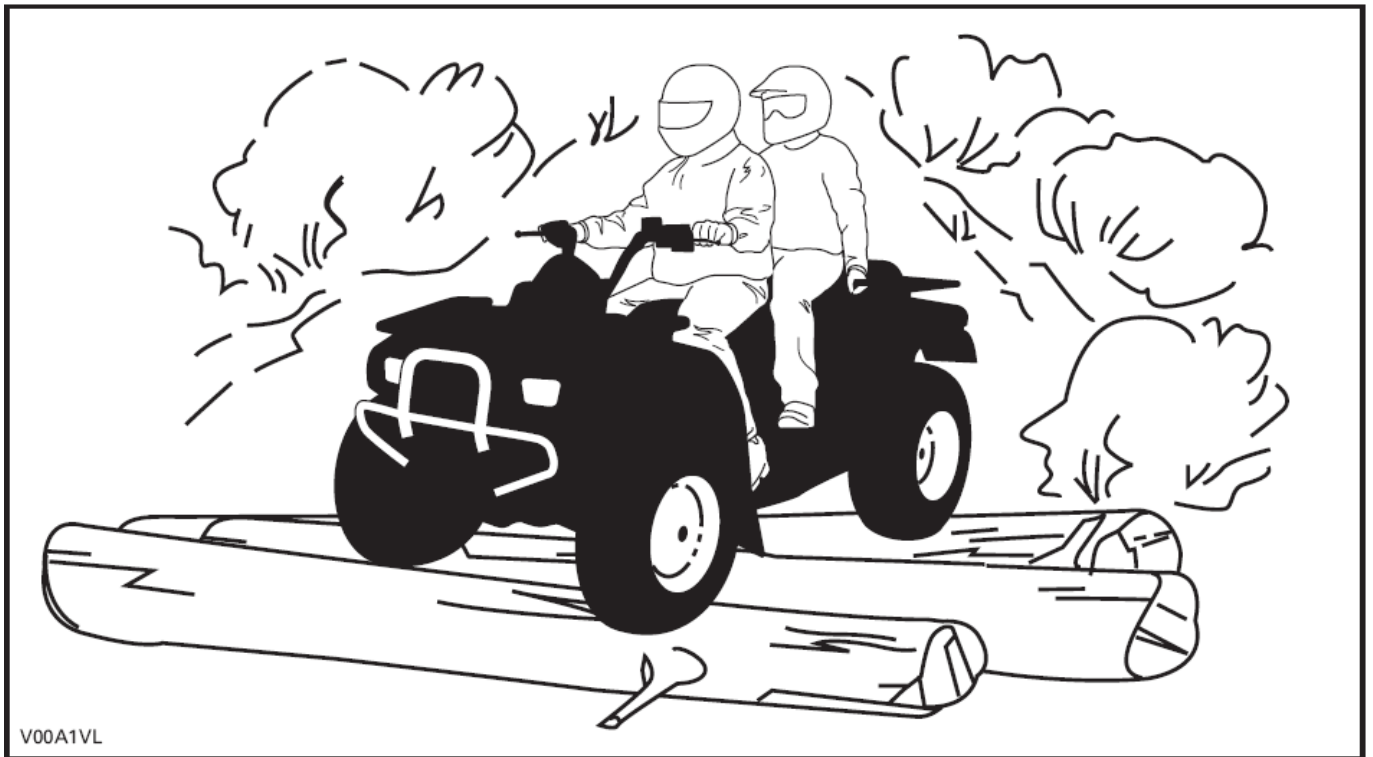
避免越过急下降地形。倒车和选择另一路径。

## 骑车技术

在所有情况下骑车太快能引致受伤。使用足够的油门来安全前进。统计显示高速转弯通常导致不幸事故和受伤。总是记住此车是重的！它的重量可能使你陷入如果它跌落和压住你。

此车不是设计来跳跃，它或你也不吸收高冲力例如跳跃。执行前轮离地平衡技术能引致车辆翻筋斗压着你。两种做法对你和乘客有高风险，不论什么时间都应避免。

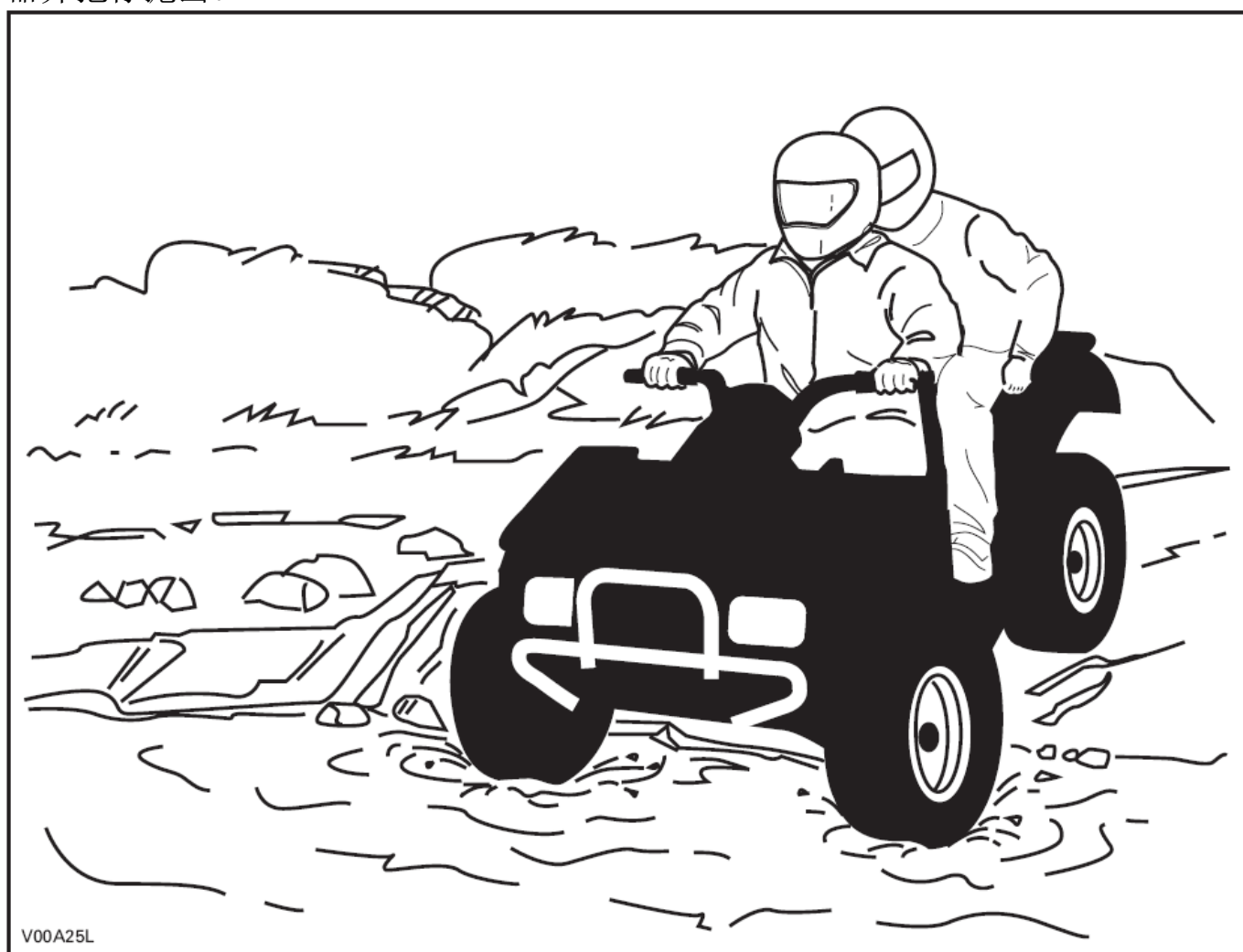
为保持适当的控制，极力建议你保持双手在手把上和离所有控制器不远，你的脚也是一样离控制器不远。为将脚和腿受伤可能性减到最低，由始至终保持双脚在脚踏上。不要将你的脚趾指向外，也不要把你的脚放出外面来帮助转弯，因它会打到或被经过的障碍物钩住或会碰到车轮。由始至终你的乘客必须保持双手握住扶手和双脚在脚踏上。



即使在这车上有足够的悬挂系统，但有道路搓板情况或粗糙地形会令你感到不舒服和甚至引至背部受伤。将会经常需要蜷着身体骑车，慢下来和让你弯曲的腿吸收冲击。

此车不是设计在公路或高速公路上骑的。(在大多数地方都是非法的做法)。在公路或高速公路上骑车会引致与其他车辆相撞。这车的轮胎不适合在铺设的路使用，铺设的路会严重影响车的操控。在公路或路肩上骑车会令其他道路使用者混乱，尤其是你的灯亮起。如果你要横越公路，领导驾驶员应下车然后观察和向其他骑车者给指示，最后一个越过公路的人帮助领导驾驶员横越公路。不要在人行道骑车，人行道是指定给行人用的。

水可以是独特的危险。如果它太深，车辆会浮起来和向前倒。在你尝试横渡任何水域前，检查水深度和水流。水不应高过脚踏。对水中的或堤岸滑的表面，例如石头、草、树杆等等要谨慎，可能失去牵引力。不要尝试用高速进入水中，水会作为制动器并把你抛出。



水会影响你的车制动的能力。车辆离开水后使用几次制动器，确保你弄干制动器。当载有乘客时，刹车距离可能受到影响。载有乘客时，安全减慢车速，让刹车有更长的距离。

在水域附近会遇到泥浆或沼泽地，要准备有突然的窟窿或深度改变。同样的要注意危险例如部分被植物覆盖的石头、树干等等。

如果你要横越结冰的水道，确保冰有足够的厚度和结实足够承托你自己、你的乘客、车辆和货物的总重量。要留神无冰水面...这是确实表示冰的厚度改变。操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，不要尝试通过。

冰并会影响车辆控制。慢下来和不要加大油门快速前进，这会导致轮胎疾转和车轮可能倾翻。避免急促刹车，这再次可能导致失控滑行和车辆倾翻或乘客被抛出。由始至终应避免在泥泞中行走，因它会堵住车辆操作或控制。永不尝试载客做这动作。总是要记住当载有乘客时，车的控制和稳定性可能受到影响。

沙和在沙丘上骑车或在雪地上是另一种独特的经验，但有一些基本预防措施应要遵守。湿的、深的幼沙/雪可以造成失去牵引力和引致车辆滑行、跌落或变成陷入困境。如果发生这情况，寻找更坚固的地基。再一次，最佳的劝告是慢下来和留意环境。当你载有乘客时，慢速驾驶。

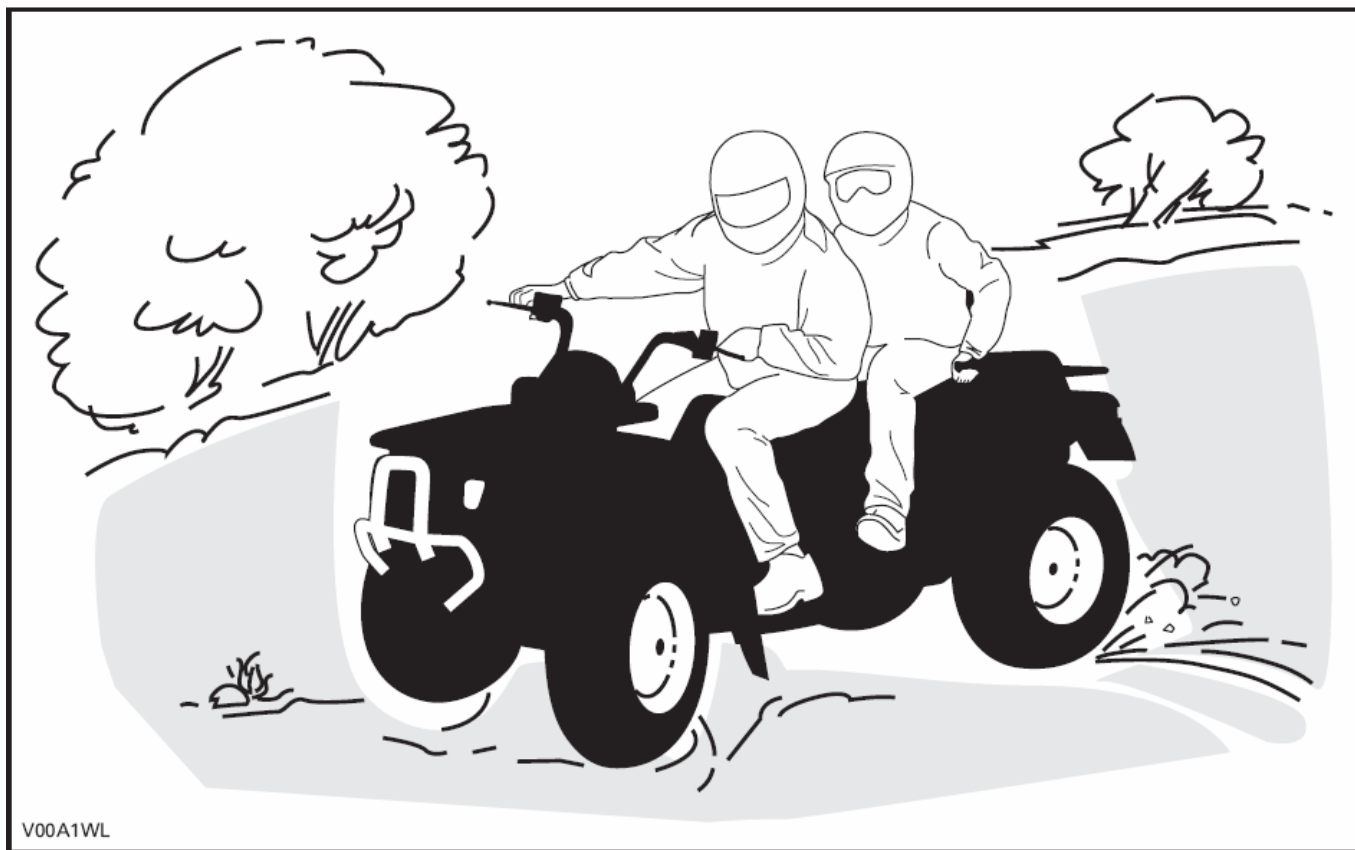
当你在沙丘上骑车时，在车上装有天线式的安全旗是明智的。这会帮助令你的位置给在另一沙丘上的其他人更易看见。当你看到前面的安全旗时小心前进。因天线式的安全旗被钩住时会划到或弹到你身体，不要在有低树支或障碍物的地区使用。总是要记住当载有乘客时，车的控制和稳定性可能受到影响。

在松散的石头或碎石上骑车是十分相似在雪地上骑车，它会影响车辆的转向...可能引致滑行或乘客被抛出和特别在高速时倾翻。再加上，刹车的距离可能受到影响。记住加大油门快速前进或滑行能令松散的石头向后弹出射在路径上其他的骑车者。永不故意这样做。总是要记住当载有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。

当阅读这本使用手册时，请记住：

### △ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。



如果你进入滑行或打滑，向着打滑的方向转动你的手把直至你重新获得控制，永不压住制动器或锁住车轮。

顾及和遵守路径上的路牌，它是用来帮助你和其他的人。

路径上的障碍物应小心横过，这包括松散的石头、跌下的树木、滑的表面、木栏、标杆、路堤和凹地。如有可能你应避免这些。记住有些障碍物是太大或危险的，你应避免横过。操作员是要负责乘客的安全，如有怀疑，先要乘客下车才通过障碍物。小的石头或跌下的树木可能安全横过，以 90 度角度走近，站在脚踏上保持你的膝弯曲，调整速度不要失去动力和不要加大油门快速前进，牢牢地握住手把，将操作员和乘客的体重向后和继续前进，不要尝试提起前轮离开地面，当横过时，小心物体滑或移动。

当在山或山坡上驾驶时两件事是极重要的...准备有滑的表面或地形变化和障碍物和...使用正确的身体位置。操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才通过障碍物。

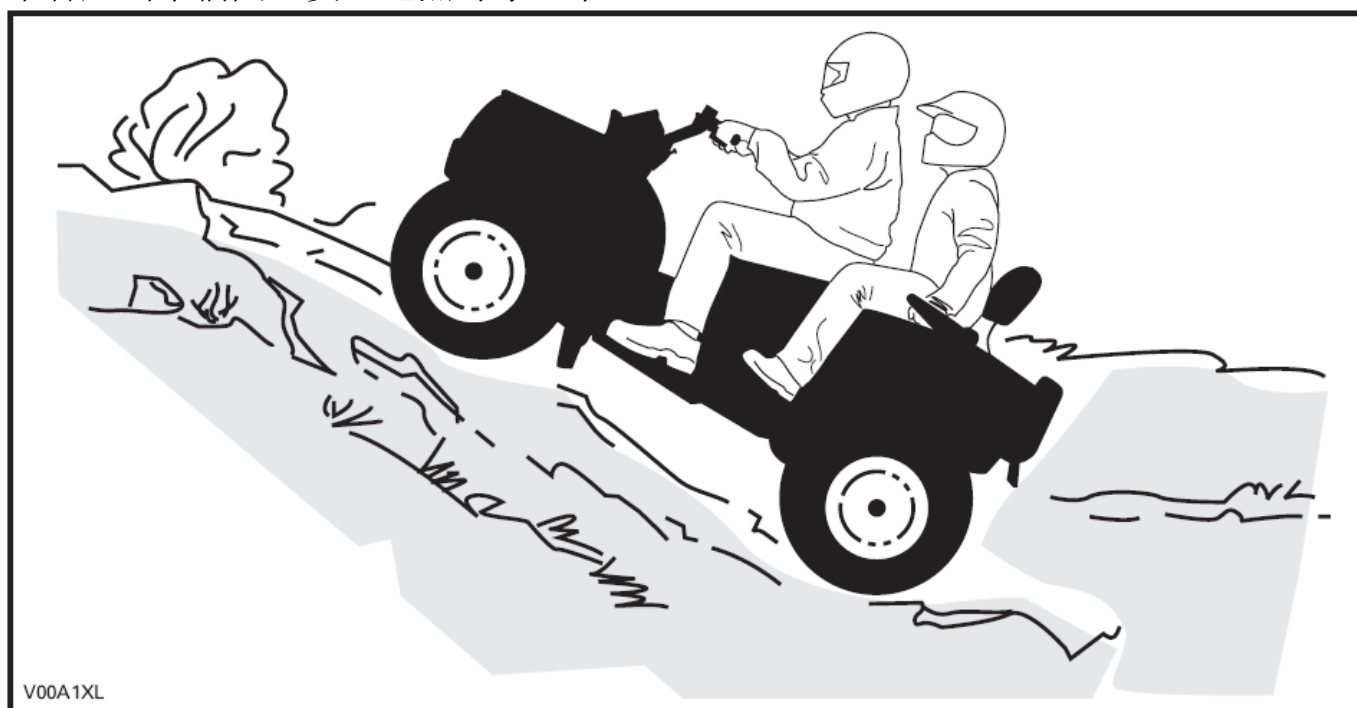


# 上坡

不要忘记，操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才爬上山坡。总是要记住当载有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。

如你决定载你的乘客，他必须与你的移动方向同步。

操作员和乘客必须保持他们的体重向前朝着山顶。保持你的脚在脚踏上和转换低档，然后加速并当有需要，在爬山时快速换档。不要超速因为可引致车辆前面升起离地和向后跌倒。如果山坡太斜你不能继续或车辆开始溜后，使用制动器，小心不要滑行。下车，乘客先下，然后原地掉头或之字形掉头（在向后行时，站在车辆向上山坡的一边和手放在手制动器上，慢慢倒后车辆的后面朝着山顶，然后驾驶下坡）。总是步行或在朝上的山坡下车，并保持离开车辆和它转动的车轮。如果它开始向前倒，不要尝试紧握车辆，保持距离。不要用高速驶过上顶，可能有故障物，包括急下降。乘客应当车辆回至安全地点时才上车。

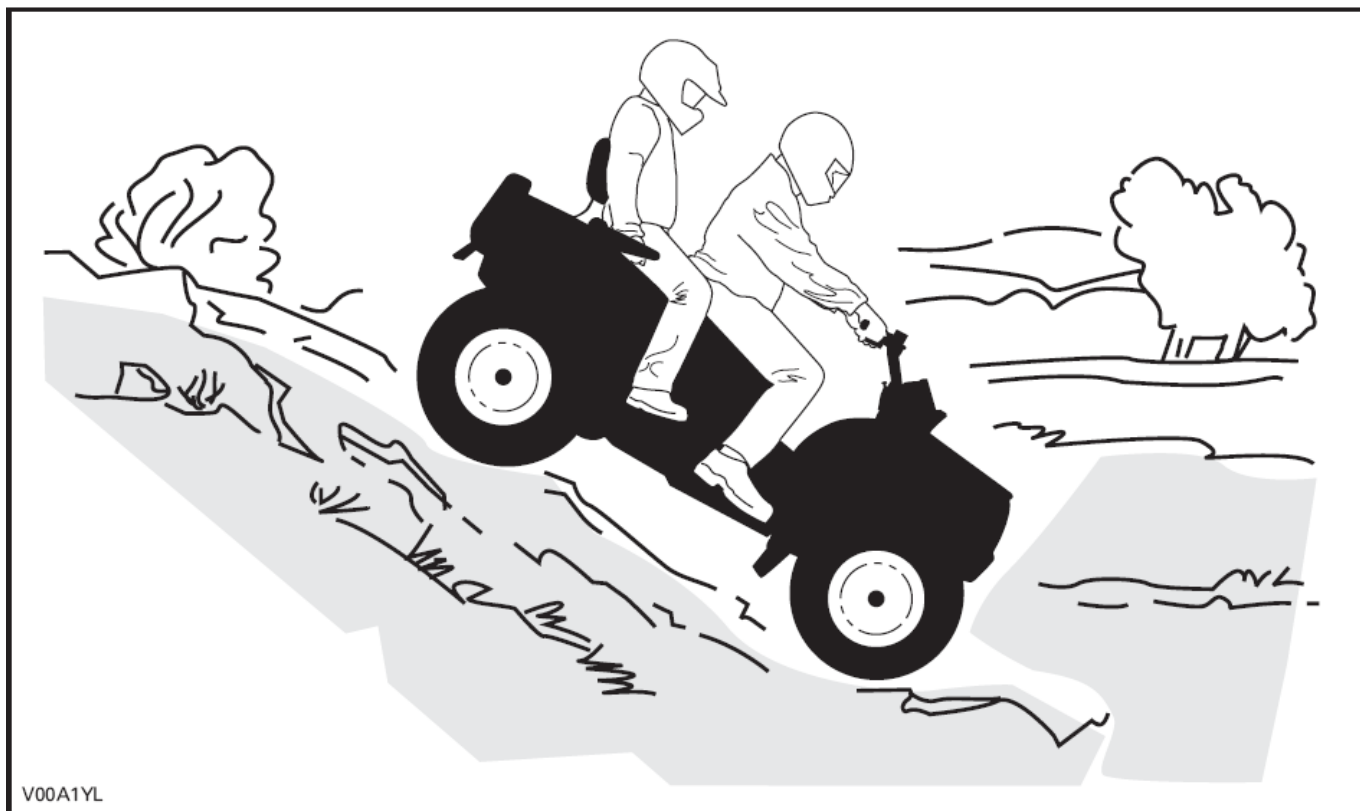


## 下坡

不要忘记，操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才驶下山坡。总是要记住当载有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。

如你决定载你的乘客，他必须与你的移动方向同步。

操作员和乘客必须保持他们的体重向后。逐渐按下制动器来防止打滑。不要单独地使用发动机压缩力或在空档顺坡向下滑行。

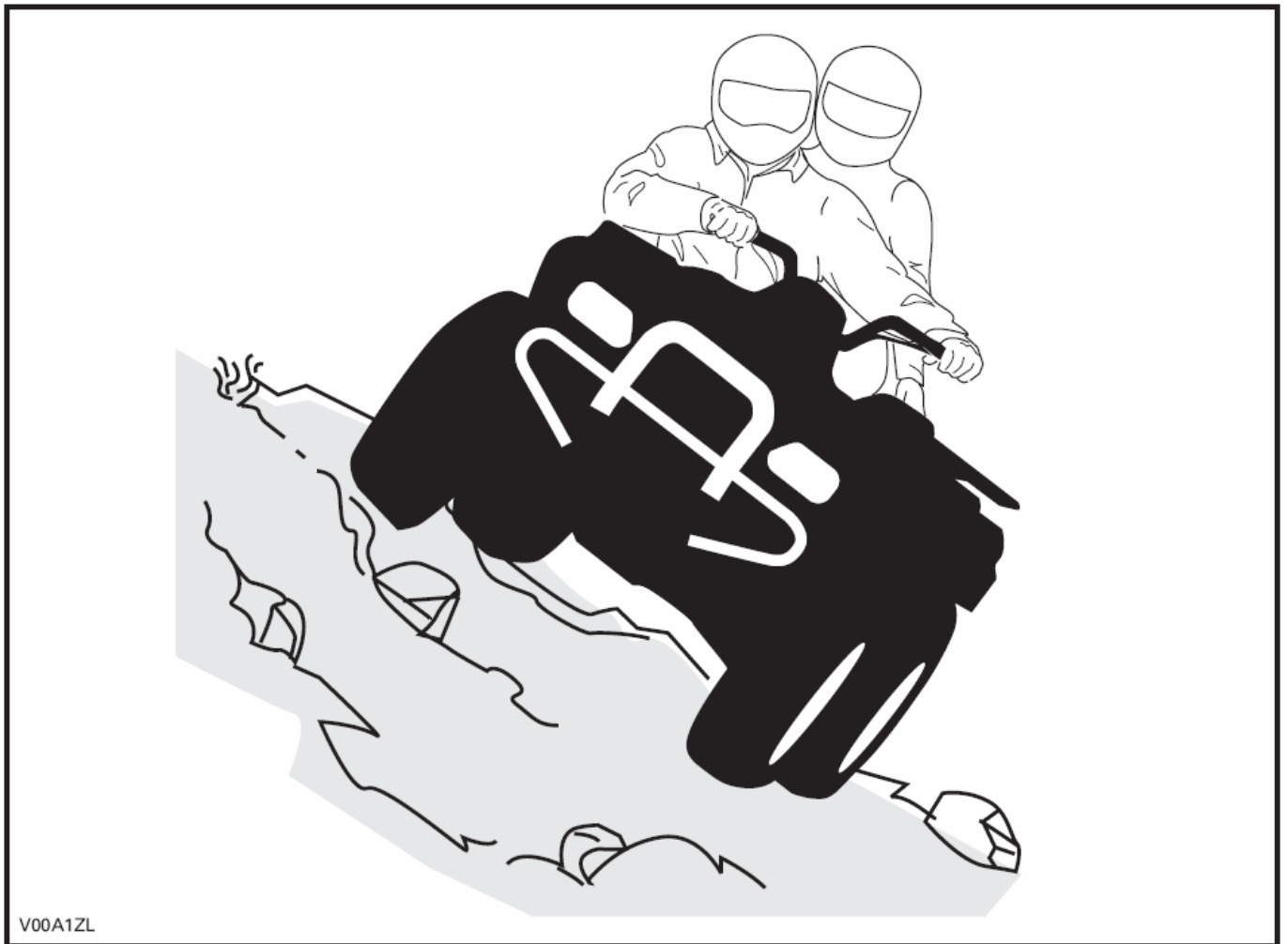


# 横越山坡

不要忘记，操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才进行。总是要记住当载有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。

如你决定载你的乘客，他必须与你的移动方向同步。

这是一种**最大风险**的驾驶因它会大幅度改变车辆的平衡，这应尽可能避免，但是如有需要这样做，重要的是操作员和乘客总是保持体重在向上的斜坡...和准备在上坡一边下车如果车辆开始向前倒时，**不要尝试停车或救车以避免损坏。**



# 例行保养

一旦你骑完车后，清除任何积累的雪、冰、泥和污垢是明智的。这不单帮助保持你的车长寿和在良好状况，也会消除下次你用车的潜在危险。用暖和的肥皂水清洗你的车然后让它干（可用一条毛巾）。在结冰的天气下，不要在外面洗车。按照保养章节所述涂上合适的润滑油。

你对安全责任的一部分是顾及使用手册的内容，它提供有价值的劝告怎样适当保护你的车辆。如需更多协助，你的代理商总是愿意帮助你。

修改车辆来增加速度和性能将会违反车辆有限保修的条款。另外，某些修改包括拆卸发动机或排气部件在大多数的法律下是非法的。

更换车轮和/或轮胎尺寸会影响车的稳定性，不正确的轮胎压力会导致突然爆裂或轮胎在轮缘上移动和遗失或损坏。损坏的车轮或轮胎应要更换。

当载有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。当载有乘客时，安全地减慢速度，让刹车有更长的距离。

操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才进行操作。使用你的常识。

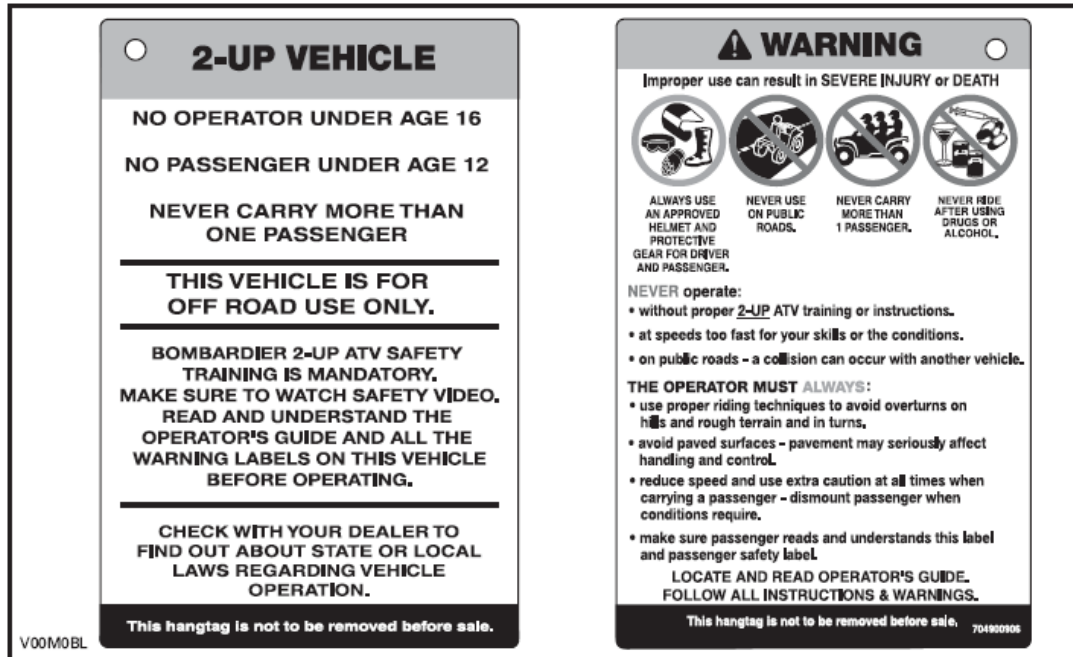
当阅读这本使用手册时，请记住：

## △ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

# 悬挂标签

这车有悬挂标签和包含重要安全信息的标签。  
任何人在骑这车前应阅读和了解这信息。



两人座车辆  
操作员不得低于 16 岁  
乘客不得低于 12 岁  
永不载超过一位乘客  
这车只在野外使用。  
庞巴迪两人全地形车安全培训是强制性的。  
确保要观看安全录音带。  
操作前阅读和了解使用手册和所有警告标签。  
联系代理商以了解有关车辆操作的当地法规。  
在销售前这悬挂标签不要拆除。

## △ 警告

不适当使用会导致严重受伤或死亡  
操作员和乘客总是使用认可的保护服装  
永不公路山使用  
永不乘载超过一位乘客  
服药或喝酒后永不驾驶  
永不操作在：

- 没有适当双人的全地形车安全培训或指引。
- 速度超过你的技能或状况。
- 公路上 - 这会与其他车辆相撞。

## 操作员必须总是：

- 用适当骑车技术来避免在山上、粗糙地形上和转弯时翻车。
- 避免铺设的路面 - 这会严重影响操作和控制。
- 当载乘客时减慢速度和特别小心 - 当情况需要，叫乘客下车。
- 确保乘客阅读和了解这标签和乘客安全标签。

找出和阅读使用手册，遵守所有指示和警告。  
在销售前这悬挂标签不要拆除。

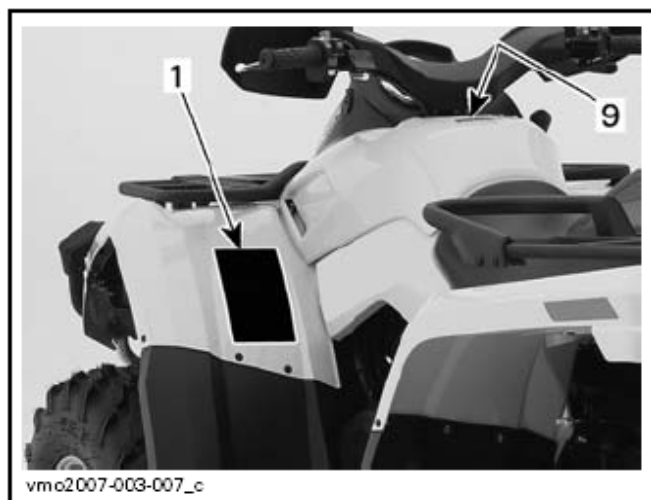
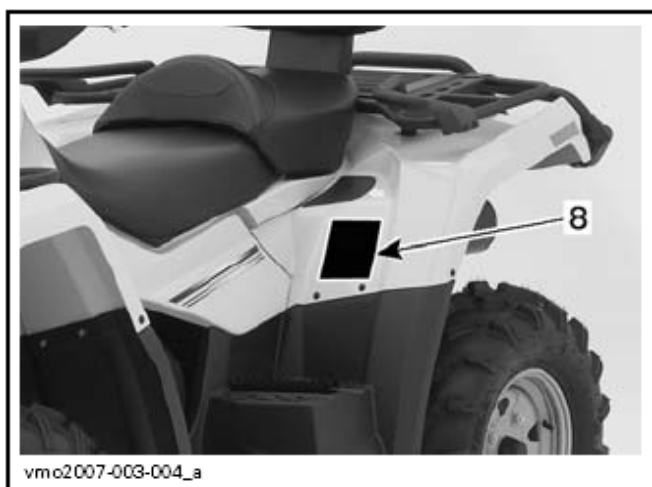
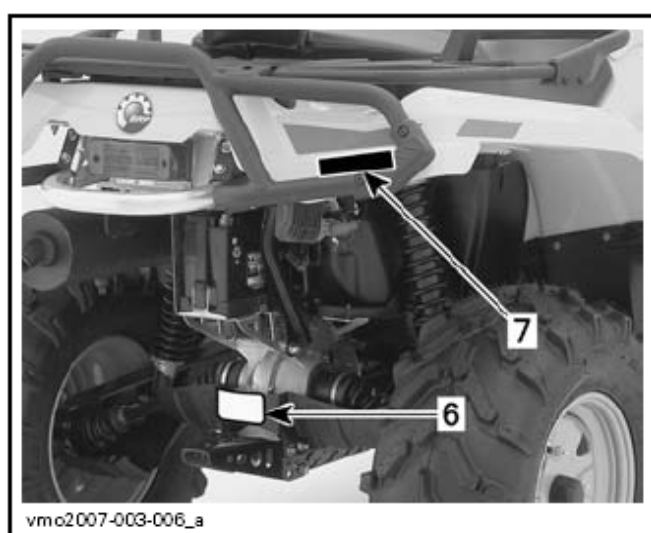
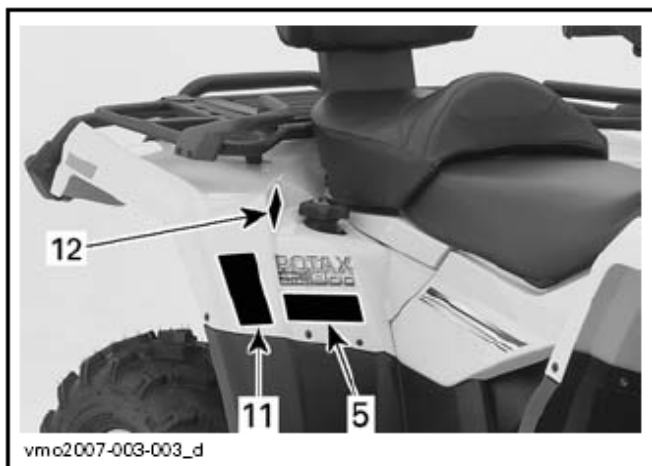
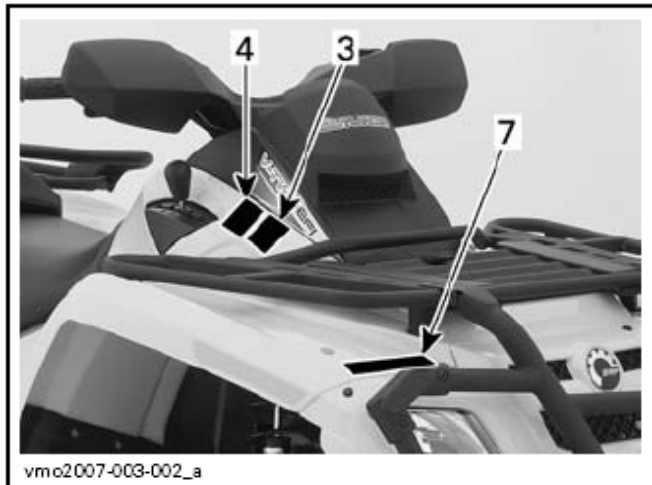
只用在美国和加拿大



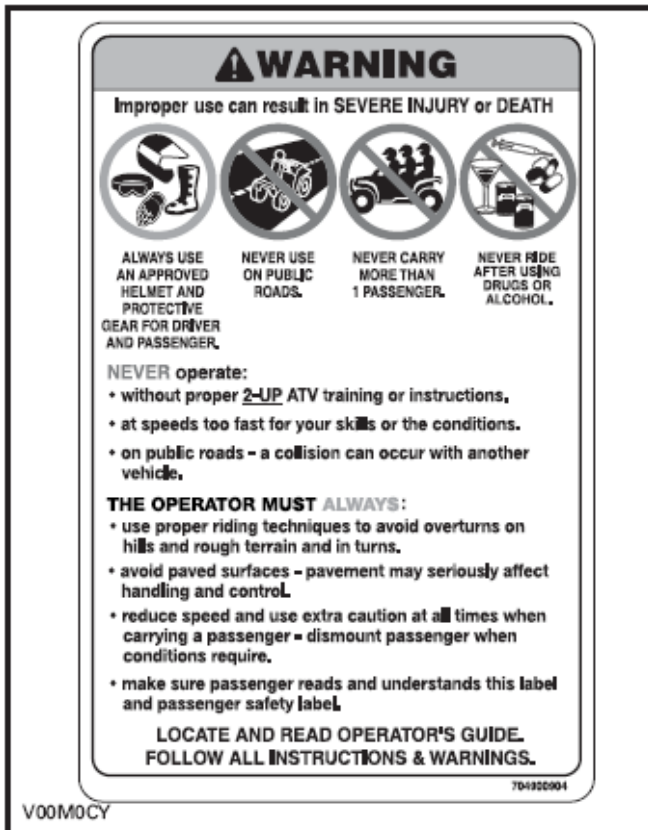
# 产品上标签

以下的标签在你的车上并应视作车的永久部分。如果遗失或损坏，标签可以免费更换，请联系代理商。

**注意：**在这使用手册内的以下插图只是一般性表示，你的型号可能不同。



## 标签 1



译文请参看 59 页

## 标签 2



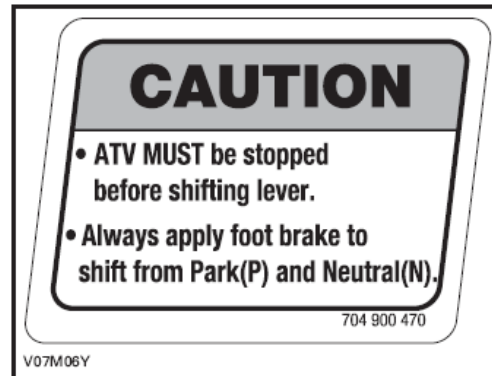
### △ 警告

如你低于 16 岁操作这车增加对骑车者和乘客严重受伤或死亡的机会。

如你低于 16 岁永不操作这车。

永不乘载超过一位乘客。

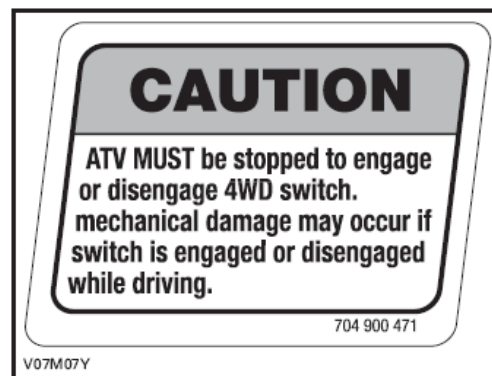
## 标签 3



小心

- 在换挡前车辆必须要停定。
- 总是踩下脚制动器从停放档位转换至空档。

## 标签 4



小心

车辆必需停定来啮合或脱离四轮驱动（4WD）开关。当驾驶时如果用开关啮合或脱离会导致机械损坏。

## 标签 5



### △ 警告

要乘客安全来减少严重受伤或死亡风险。

永不乘载 12 岁以下的乘客

永不乘载超过一位乘客。

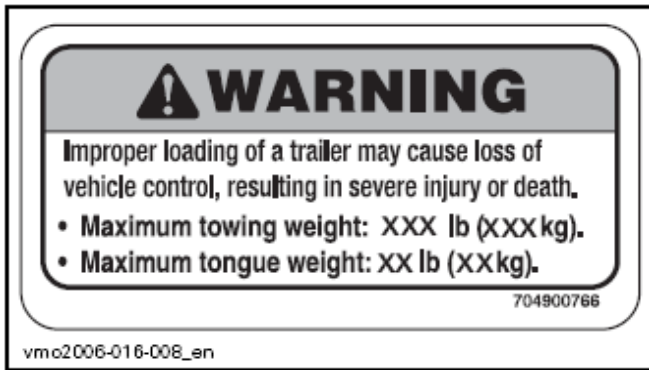
服药或喝酒后永不驾驶

永不乘载一位太小的乘客，他的脚不能稳固在脚踏上和紧握扶手。

乘客必须总是：

- 使用认可的头盔和保护服装。
- 紧握扶手和双脚放在脚踏上。
- 如不舒服告知操作员慢车或停车 - 如情况需要，下车和步行。

## 标签 6



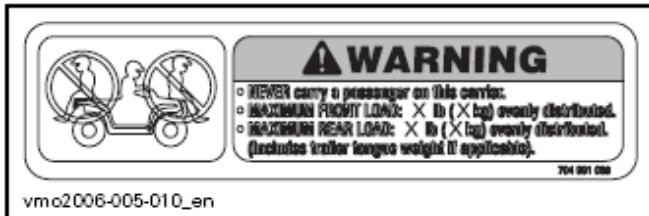
### △ 警告

挂车不适当装载会引致车辆失控，导致严重受伤或死亡。

- 最大拖运重量： xxx 磅 (xxx 公斤)
- 最大牵引杆重量： xxx 磅 (xxx 公斤)

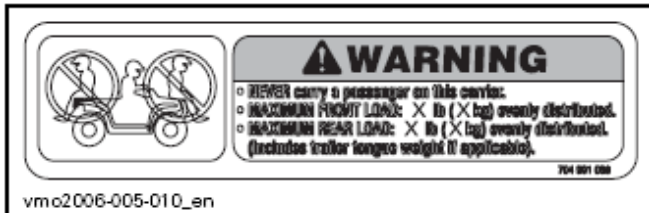
## 标签 7

### 美国和加拿大型号



贴在前和后挡泥板

### 国际型号

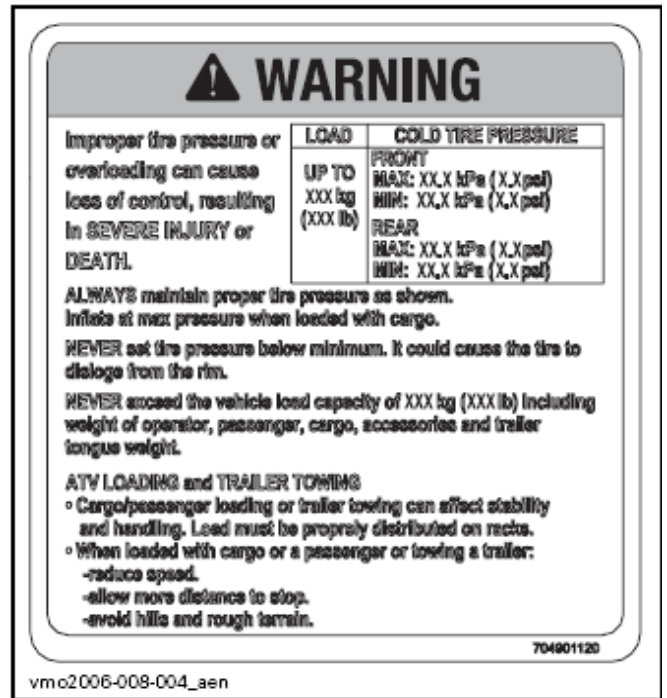


只贴在前挡泥板

### △ 警告

- 在托架上永不载乘客。
- 最大前负载： xx 磅 (xx 公斤) 平均分配
- 最大后负载： xx 磅 (xx 公斤) 平均分配 (如适用，包括牵引杆重量)。

## 标签 8



### △ 警告

不适当轮胎压力或超载会引致失控、导致严重受伤或死亡。如图所示总是保持合适轮胎压力。

负载	冷轮胎压力
至 xx 公斤 (xx 磅)	前轮
	最高: xx.x kPa (x.x psi)
	最低: xx.x kPa (x.x psi)
	后轮
	最高: xx.x kPa (x.x psi)
	最低: xx.x kPa (x.x psi)

当载货物时，打气至最高压力。

永不设定在最低压力以下，这会引致轮胎从轮辋逐出。

永不超过车辆负载容量 xx 公斤 (xx 磅) 包括操作员、乘客、货物、配件和挂车牵引杆的重量。

### 全地形车负载和拖挂车

- 货物/乘客负载或拖挂车会影响稳定性和操作。负荷必须适当分配在行李架上。
- 当载货或一位乘客或拖一架挂车时：
  - 减慢速度。
  - 考虑有更长距离停车。
  - 避免山坡或粗糙的地形。

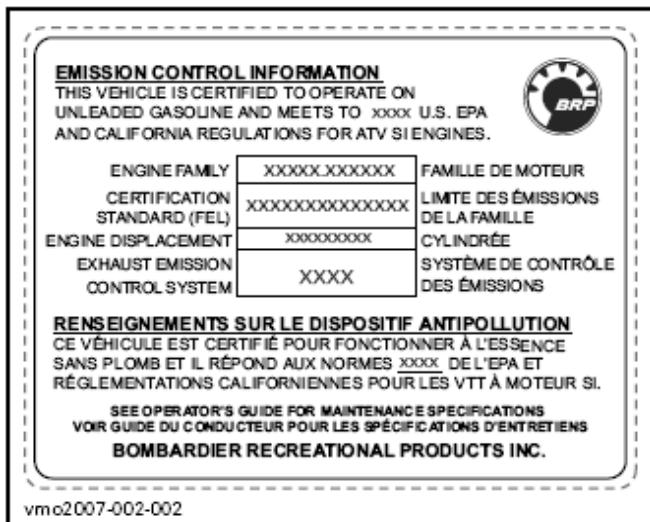


## 标签 9



这车是全地形车和是不打算在公路上使用

## 标签 10



位于座位下车架上横杆

排放控制信息

兹证明此车使用无铅汽油操作和达到美国环保局和加州全地形车发动机的条例。

发动机系列

鉴定标准 (FEL)

发动机排气量

废气排放控制系统

XXXXX. XXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXX
XXX

参阅使用手册的保养规格

庞巴迪休闲娱乐产品有限公司

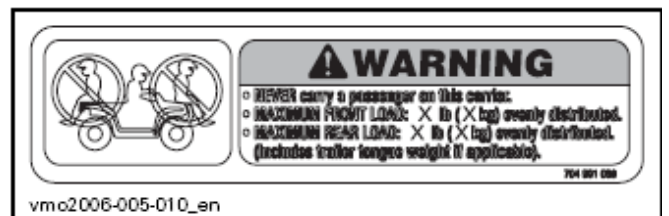
只在国际型号

## 标签 11



十种国家语言

## 标签 12



只贴在后挡泥板

△ 警告

- 在托架上永不载乘客。
- 最大前负载： xx 磅 (xx 公斤) 平均分配
- 最大后负载： xx 磅 (xx 公斤) 平均分配 (如适用，包括牵引杆重量)。

空白页

# 车辆资料

# 识别车辆

车辆主要的部件（发动机和车架）是用不同的序号识别的。因保修问题，或是追查失窃的车辆，有时是必须知道这些识别号码在车上的位置。代理商需要这些号码来完成索赔表。如果发动机识别号码或车身识别号码被拆除或是不完整，庞巴迪公司不会批准索赔。我们极力建议你抄下所有车上的序号并提供给你的保险公司。

## 发动机和车身识别号码位置



典型图示

1. 发动机识别号码
2. 车身识别号码
3. 型号

## 符合标签

这标签表示符合多国的标准。

标签位置	
Outlander Max 系列	座位底下，在车架的上横杆



在美国和加拿大



在世界上其他国家

# 噪音排放控制系统法规

只在美国和加拿大

## 擅自改动噪音控制系统是被禁止的！

美国联邦法例和加拿大省的法律禁止以下行为或引起的原因：

1. 除了保养、维修或更换任何设备或组成新车设计元件以控制噪音目的外，在销售或交付给最终购买者或正在使用中，任何人拆卸或致使不能操作，或
2. 任何人将这样的设备或设计元件拆除或致使不能操作后使用该车辆。

## 在那些行为中假定构成擅自改动便是以下列出的行为：

1. 拆卸或变更或刺穿消声器或任何引导废气排放的发动机部件。
2. 拆卸或变更或刺穿进气系统的任何零件。
3. 更换任何车辆转动的部件或排气或进气系统的零件，而那些零件不是厂方指定的零件。
4. 缺乏正确的保养。

## 排放要求

### 只在美国

加州空气资源管理局 (CARB) 要求你的车辆在有用的寿命期内符合适用的废气排放标准，并根据提供的说明操作和保养。

一个非符合的红色标签（以及绿色标签）每年在加利福尼亚州车辆登记时获取。适当的标签是以车辆识别号码（在此以第八个字母）表示。

车辆类别	车辆识别号码第八个字母
非符合的红色标签	必须表示一个 C 或 3
符合的绿色标签	除了一个 C 或 3，任何数字或英文字母

# 磨合期

## 发动机

在持久全速运行车辆之前是需要 10 个小时的磨合期。

**小心：**永不将机油和燃油混合。这车辆使用四冲程发动机，机油只加进发动机内。

在磨合期，油门开度不应超过 3/4。但是，短暂的加速和速度的改变有助于良好的磨合。在磨合期连续不断的全开油门运行，长时间的巡航和发动机过热是对机器有害的。

## 皮带

50 公里（30 英里）磨合期后需要一条新的皮带。避免强力加速或减速，拉负荷或高速巡航。

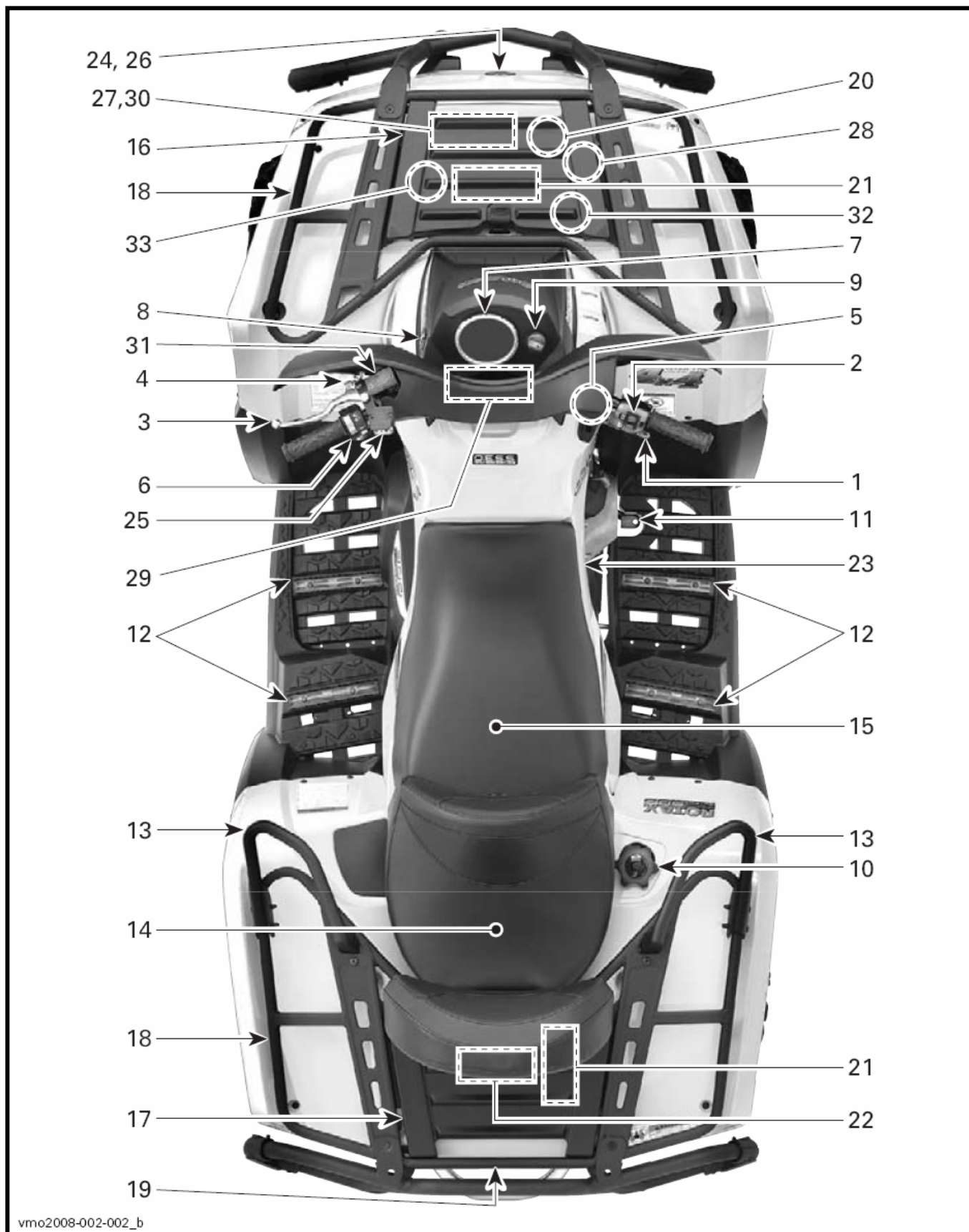
## 首 10 小时检查

**注意：**首 10 小时检查的费用是由车主负责的。

作为任何一个精确的机械设备，建议你使用首 10 个小时，300 公里（185 英里）或在购买后 30 天后，那个时间先到便做，交给授权的代理商检查。这检查将会给你一个机会去讨论你在最初操作时遇到而未有答案的问题。

# 控制器/仪表/设备

注意：某些控制器/仪表/设备是选配件。





当阅读这本使用手册时，请记住：

### △ 警告

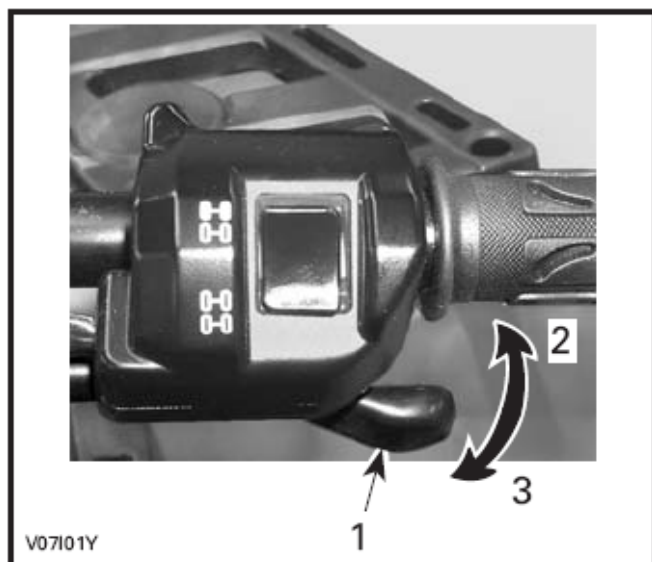
表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

**注意：** 本节提供车辆不同控制器的基本功能，要知道更多怎样操作一个控制器连同其他控制器，参阅后面的操作说明。

## 1) 油门杆

当按下时，增加发动机速度让齿轮箱在选定的档位啮合。

当松开时，发动机速度应自动返回至怠速和车辆逐渐慢下来。

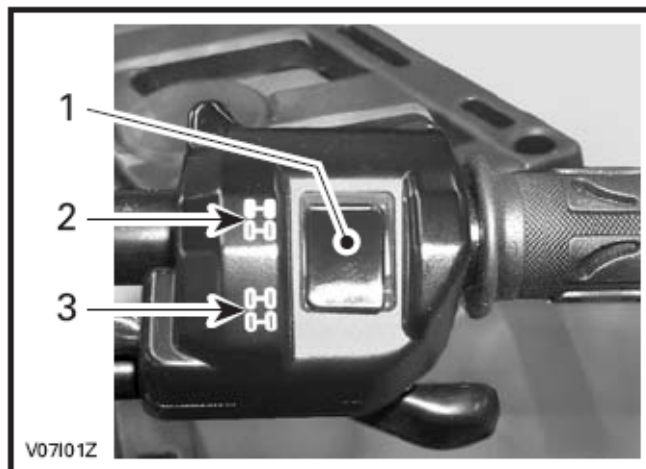


典型图示

1. 油门杆
2. 加速
3. 减速

## 2) 2 轮驱动/4 轮驱动选择开关

当车辆停止时，这选择开关让你选择以两轮驱动或四轮驱动。



典型图示

1. 选择开关
2. 两轮驱动位置
3. 四轮驱动位置

**小心：** 车辆必须停止来啮合或解开两轮驱动或四轮驱动选择开关。当驾驶时如果选择开关啮合或解开驱动，可能发生机械损坏。

**小心：** 如果后轮正在旋转，松开油门和等候发动机返回怠速才好选择四轮驱动。

当选择开关向下推时，便会啮合在四轮驱动模式。



四轮驱动模式

要取消四轮驱动模式，按选择开关至两轮驱动位置。



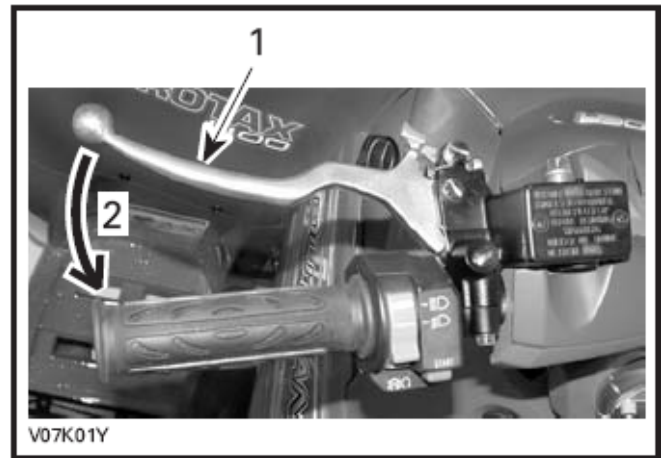
两轮驱动模式

当选择开关位于两轮驱动位置，车辆总是在两轮驱动模式。

### 3) 制动手柄

当压下制动手柄时，前和后制动器便应用。当松开时，制动手柄应自动返回原来的位置。制动效果是与压下手柄的力度和地形种类和状态成正比。

**注意：**像其他有轮的车辆一样，当刹车时车轮的重量转移至前轮。要获得更大的停车效果，制动系统分配更多的制动的力量至前轮。当用力地刹车时这会影影响车辆操作和转向控制。刹车时应考虑到这点。



典型图示

1. 制动手柄
2. 应用制动器

### 4) 停放制动器

当应用时，它防止车辆移动。当制动器需要锁住时便有用，例如要之字形掉头、运输时或车辆不操作时。

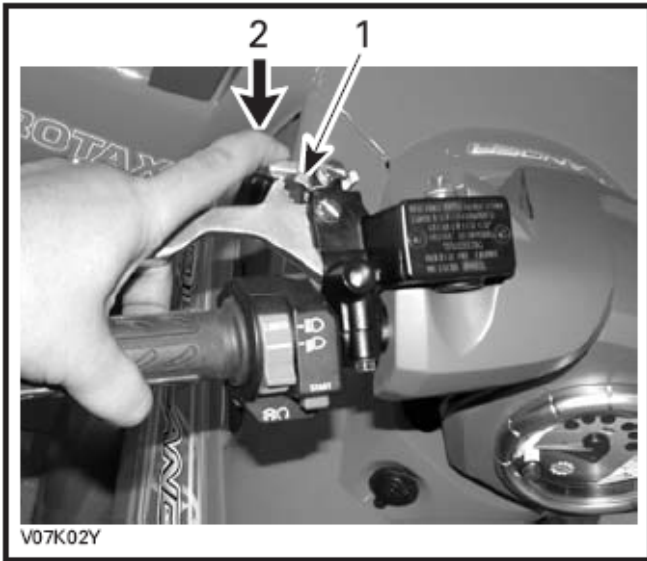
#### △ 警告

当车辆不操作时，总是使用停放制动器和变速杆啮合在停放位置。

### △ 警告

在操作车辆前，确保停放制动器完全脱离。  
当骑车时，不断的压力施加在制动器引起阻力会导致制动器损坏和损失制动能力和/或着火。

要啮合机械装置：挤压制动手柄并移入手柄锁。制动手柄现在受压和用上所有制动器。



典型图示

1. 制动手柄锁
2. 按下应用停放制动器

要松开机械装置：挤压制动手柄，手柄锁应自动返回至原来的位置。制动手柄退回静止位置。在骑车前总是松开停放制动器。

## 5) 变速杆

变速杆有五个位置：P，R，N，H 和 L。

要更换变速杆位置，车辆完全停下，然后移动杆至所需的档位。不要用武力推杆。如不能换档，将车辆向前和后摇动来移动变速箱内的齿轮让其挂上档。



换档式样

**小心：**总是完全停下车辆和按下制动器才移动变速杆。

### P：停放档

这位置锁住变速箱防止车辆移动。当车辆不操作时，总是用这档。在某情况下，可能需要将车辆向前和后摇动来移动变速箱内的齿轮让其啮合在停放档位。

### R：倒档

这让车辆往后退，车辆速度是有限制的。

### △ 警告

车辆在倒档移动之前，确保后面的路径没有障碍物或旁观者。保持座好。

## N: 空档

这位置脱离变速箱可以手动移动车辆。

## H: 高速档

这选择了变速箱的高速范围。这是正常驾驶的速度范围，它让车辆达到最高速度。

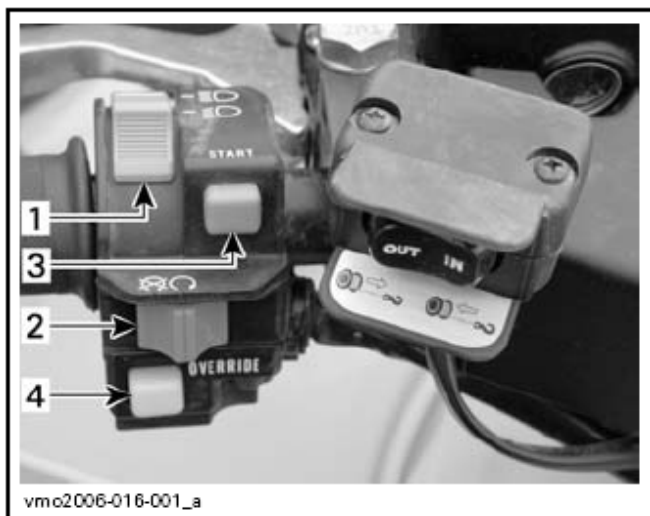
## L: 低速档

这选择了变速箱的低速范围。这是工作时的位置，它让车辆有最大的牵引力和动力来慢速移动。

**注意：**使用低速档来拉负载或爬上陡峭的斜坡。

## 6) 多开关壳体

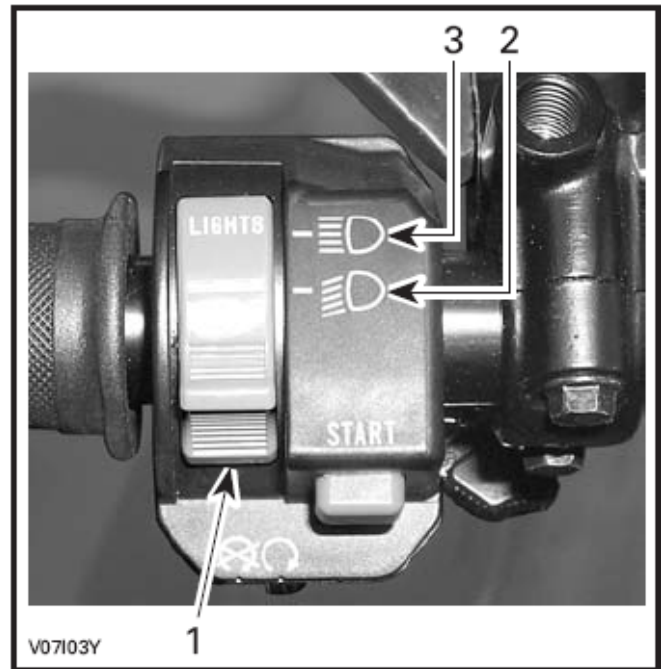
控制器位于多开关壳体内有：



典型图示 - 多开关壳体

1. 头灯开关
2. 发动机停机开关
3. 发动机起动开关
4. 撤消控制开关

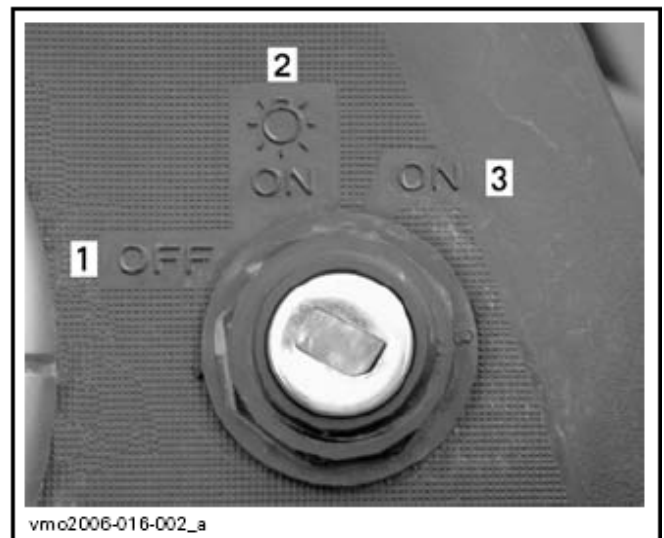
## 头灯开关



头灯开关功能

1. 头灯开关
2. 近光灯和尾灯
3. 远光灯和尾灯

**注意：**将点火开关放在开“ON”无灯光位置来关闭头灯。



点火开关位置

1. 关闭
2. 开“灯亮起”
3. 开“灯关闭”

## 发动机停机开关

这开关用来停止发动机和用来作紧急控制用。

要停机，完全松开油门杆，然后使用发动机停机开关。

**注意：**虽然把钥匙转至关闭位置能将发动机停止，我们建议使用发动机停机开关来停止发动机。



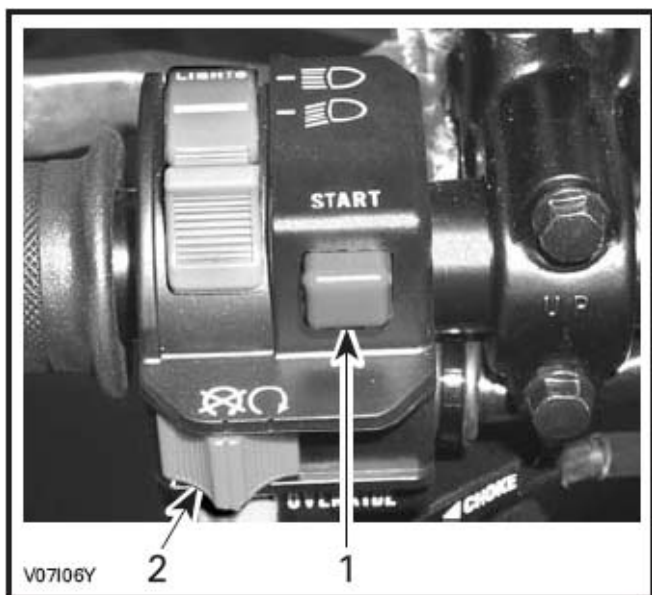
典型图示

1. 发动机停机开关（在运行位置）

### 发动机起动按钮

要起动机，将发动机停机开关移至运行位置。

按住发动机起动按钮，当发动机启动后，立即松开。



典型图示

1. 发动机起动按钮  
2. 发动机停机开关（在停机位置）

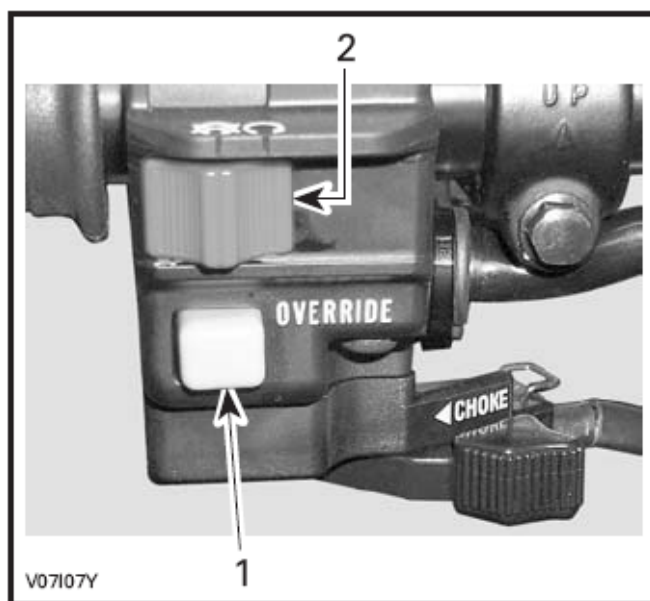
**注意：**如果发动机停机开关放在停机位置，发动机不会转动。

### 撤消控制开关

当倒车时，这按钮用来撤消倒档限速系统。按住撤消控制开关，然后逐渐按下油门。

#### △ 警告

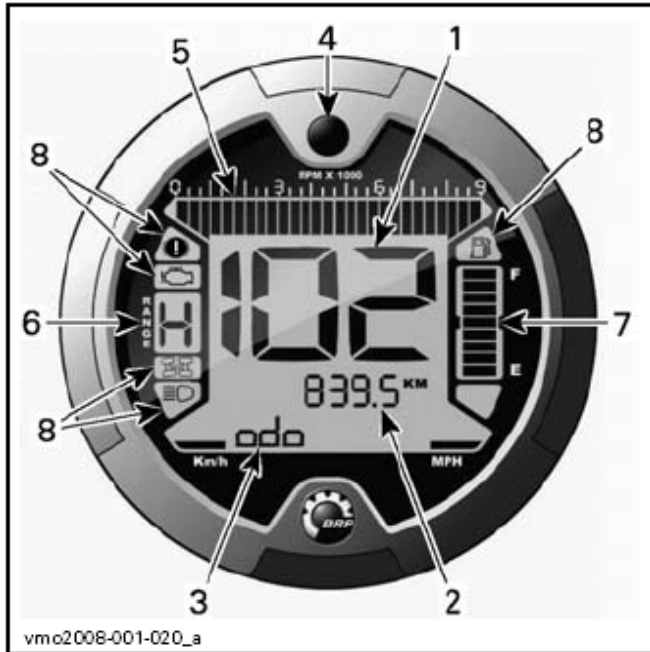
如果油门杆早已按下，永不按下撤消控制开关，否则会引致失控，导致人身严重受伤或死亡。



典型图示

1. 撤消控制开关  
2. 发动机停机开关

## 7) 速度表



1. 显示 1 (速度表)
2. 显示 2 (模式)
3. 显示 3 (模式/信息)
4. 显示资料选择按钮
5. 转速表
6. 变速箱位置显示屏
7. 燃油量显示屏
8. 指示灯

### 单位选择 (英里/小时或公里/小时)

这多功能仪表在厂内预先设定为英制单位，但可以把它们转换为公制单位，联系授权的代理商来做单位设定。

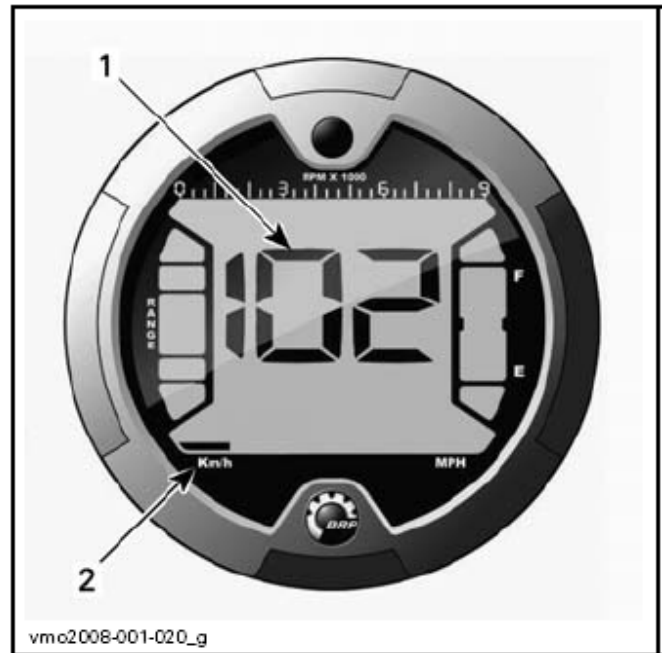
**注意：** 它会将所有特点内的单位全部同时更改。



1. 单位显示

### 显示 1 (速度表)

这屏幕显示车辆的速度。



1. 车辆速度
2. 单位显示

### 显示 2 (模式)

按下选择按钮，以下模式便能显示：

**注意：** 所选择的模式缩写字也会在显示 3 位置显示 (参阅括号内的缩写字)。

- 里程表 (ODO)
- 旅程表 (TRIP)

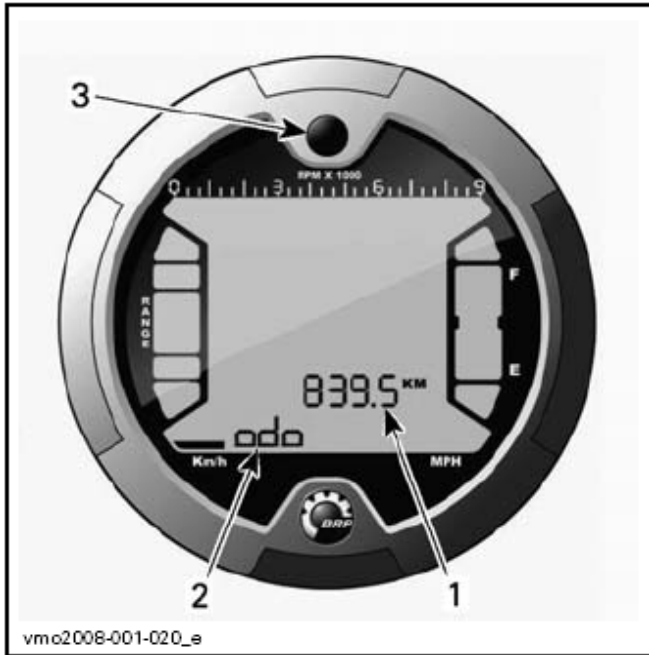
- 旅程计时表 (TRIP TIME)
- 车辆计时表 (ENGINE HOURS)
- 发动机每分钟转数 (RPM)

## 发动机转速

量度发动机每分钟转数。

## 显示 3 (模式/信息)

这显示屏会显示一个在显示 2 位置所选择的模式缩写字或如果有一个异常出现, 将会出现重要信息通知操作员。



1. 显示 2 (模式)
2. 显示 3 (模式/信息)
3. 显示资料选择按钮



1. 显示 3 (模式/信息)
2. 显示 2 (模式)

## 描述:

### 里程表

纪录车辆行驶的总距离。

### 旅程表

自从重新设定仪表开始记录旅行的距离。

按住显示资料选择按钮来重整。

### 旅程计时表

自从重新设定仪表开始, 当电气系统开动时记录车辆运行时间。

按住显示资料选择按钮来重整。

### 发动机计时表

记录发动机运行时间。

## 模式缩写字

- ODO (里程表)
- TRIP (旅程表)
- TRIP TIME (旅程计时表)
- ENGINE HOURS (车辆计时表)
- RPM (发动机每分钟转数)

## 信息

**注意:** 至于任何故障码没有在下表列出时, 谘询授权的代理商。

信息	指示灯亮起	描述
INVALID KEY 无效钥匙	检查发动机	表示你用了错误的钥匙，使用这车辆正确的钥匙。 也可能是点火钥匙接触不良，取下并清理钥匙。
PARK BRAKE 停泊制动	停泊制动	（驾车时）当停泊制动器使用超过 15 秒钟便会显示。
LO BATT 低电池电压	检查发动机	低电池电压，检查电池电压和充电系统。
HI BATT 高电池电压	检查发动机	高电池电压，检查电池电压和充电系统。
LOW OIL <sup>(1)</sup> 低机油压力	检查发动机	发动机低机油压力，立即停止发动机和检查机油量。
HI TEMP <sup>(2)</sup> 高温	检查发动机	发动机过热，参阅故障寻找章节之发动机过热。
LIMP HOME 缓慢返航	检查发动机	发动机有严重的故障，它改变发动机正常的操作，检查发动机指示灯也会闪烁，详细资料参阅故障寻找章节。
CHECK ENGINE 检查发动机	检查发动机	发动机故障，检查发动机指示灯也会亮起，详细资料参阅故障寻找章节。
MAINTENANCE SOON <sup>(3)</sup> 很快要保养	检查发动机	需要定期保养。联系授权的代理商。
NO ECM COMMUNICATION 无电脑板通讯	检查发动机	多功能仪表和发动机控制模块之间有通讯错误，联系授权的代理商。

**小心：**<sup>(1)</sup> 发动机起动后如果指示灯不熄灭，停止发动机。检查发动机机油量。如有需要便添加。如果机油量良好，联系授权的代理商。不要使用车辆直至修复后。

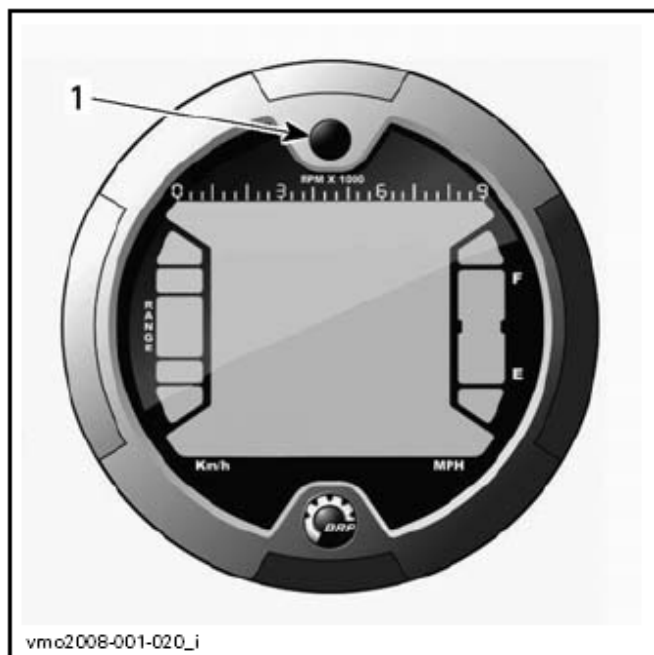
**小心：**<sup>(2)</sup> 发动机起动后如果指示灯不熄灭，停止发动机。联系授权的代理商。不要使用车辆直至修复后。

<sup>(3)</sup> 信息必须由授权的代理商清除。



## 显示资料选择按钮

按钮用来浏览模式或重整资料视乎所选择的特点。

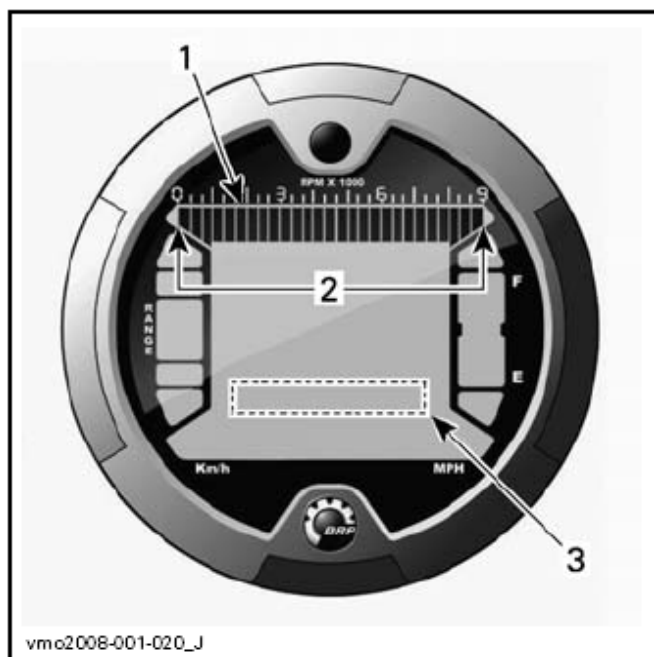


1. 选择按钮

## 转速表

量度发动机每分钟专数，数字乘以 1000 便获得实际的转数。

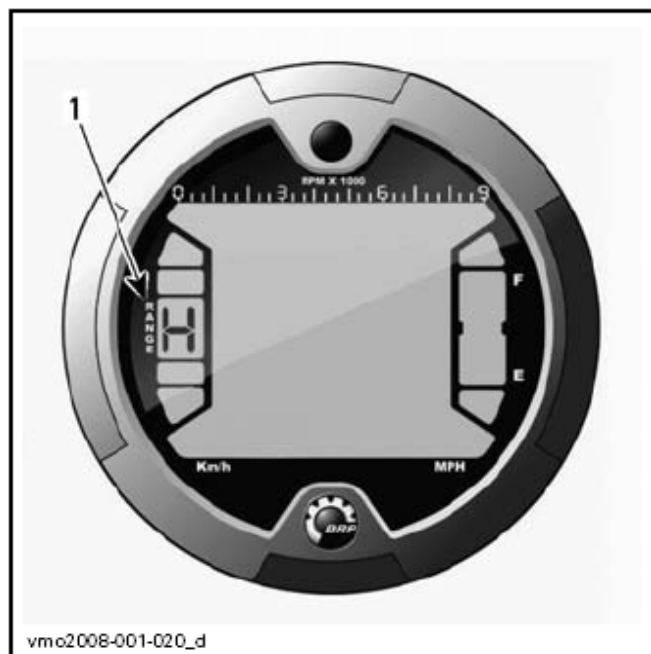
**注意：**转速也能在显示 2（模式）屏上显示出来。参阅显示 2（模式）一节。



1. 转速表
2. 操作范围
3. 转速表经显示 2（模式）显示

## 变速箱位置显示屏

这显示屏显示变速箱的位置。



1. 变速箱位置

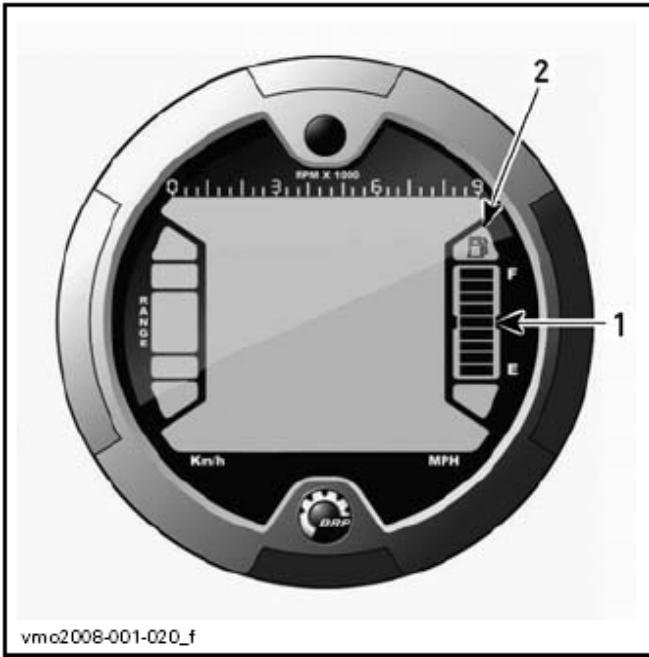
显示	功能
P	停泊
R	倒档
N	空档
H	高速档
L	低速档

**注意：**如果在变速箱位置显示屏上显示“E”字，它表示有一个电气通讯故障，联系授权的代理商。

## 燃油量显示屏

棒形仪表不断显示留在燃油箱内的燃油量。

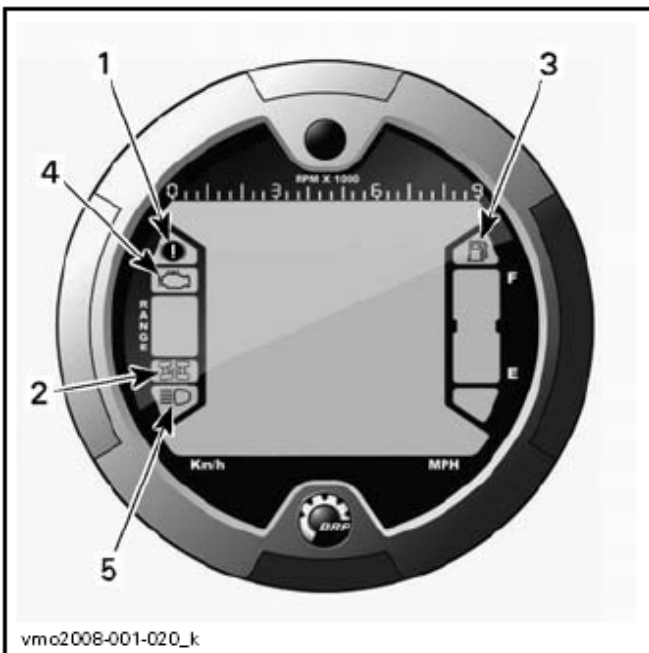
当只有一条棒显示时，也用一个指示灯来表示低燃油量状态。



1. 燃油量显示屏
2. 低燃油量指示灯

## 指示灯

**注意：**至于有关信息的额外资料是与显示 3（模式/信息）的信息表一同使用。



1. 停泊制动器指示灯
2. 四轮驱动指示灯
3. 低燃油量指示灯
4. 检查发动机指示灯
5. 远光灯指示灯

描述：



停泊制动器已激活。



四轮驱动系统已激活。



低燃油量，只有 30% 燃油留在燃油箱内，大约 6 公升（1.6 美加仑）。



检查发动机/数字编码防盗系统操作。



选择在远光灯位置。

## 8) 12 伏电源插座

方便用于手提照明灯或其他手提设备。

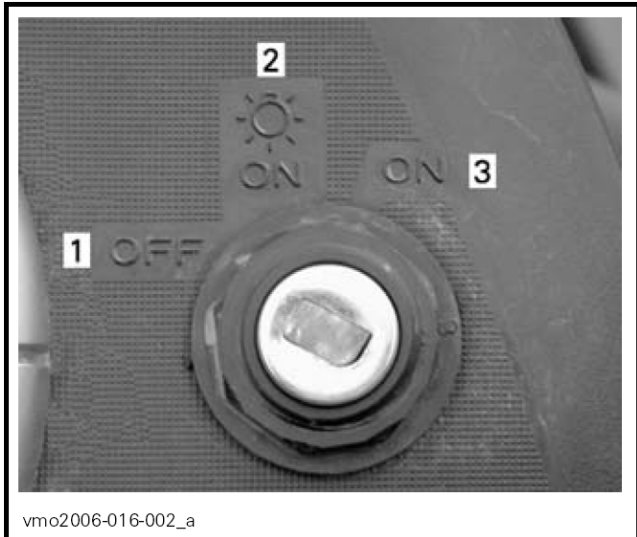
拆开保护盖来使用，用完后总是装回盖以防止雨雪。

不要超过额定的容量，参阅规格。

可以另外购买辅助电源线给额外的配件，两根线隐藏在车辆仪表板下的电线束内。详细资料请联系授权的代理商。

## 9) 点火开关

用钥匙操作的三个位置开关。



点火开关位置

1. 关闭
2. 开“灯亮起”
3. 开“灯关闭”

将钥匙插入开关内并转至你想要的位置。要拿出钥匙，将钥匙转至关闭位置，然后拉出。

**注意：**当转动钥匙至关闭位置和拿出钥匙后，车辆的电气系统将会在几秒钟后才关闭。

钥匙在有灯的“开”位置会亮起所有灯，不论发动机开动与否。记住让灯亮着而不开动发动机会将电池放电。发动机停止后总是将钥匙转至关闭位置。

**注意：**虽然点火钥匙转至关闭位置能停止发动机，我们建议使用发动机停机开关来停机。

## 数字编码防盗系统(DESS)

点火钥匙特别含有独一无二的电子序号电路。

这点火钥匙不能用在其他的车辆，相反地其他车辆的钥匙也不能用在你的车上，除非经过编制程序。

但是这数字编码防盗系统带给你很大的灵活性。你可以购买另外一把点火钥匙及编程用在你的车上。

需要额外的点火钥匙，请联系授权的代理商。

## 10) 燃油箱盖

**小心：**永不放任何东西在燃油箱盖上，因为燃油箱盖顶上通气孔会受阻和发动机会缺火。

以反时针方向松开并把盖拿开来添加燃油，然后以顺时针方向把盖完全拧紧。

### △ 警告

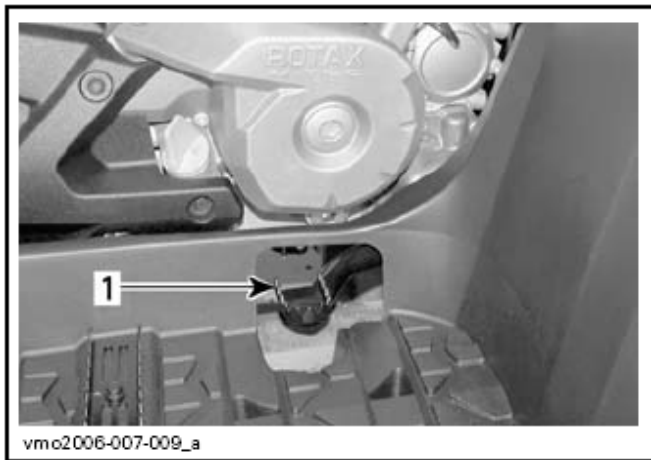
加油前总是要将发动机关闭。慢慢打开盖，如留意到有差别的压力（当松开盖时听到啸声），在进一步操作前将车送往检查或维修。燃油是可燃物，在一定条件下还可以爆炸。永不要用明火检查油量。永不要吸烟或让明火或火花接近。总是在通风的地方注油。在放入一个暖的地方前永不要装满整个油箱，气温升高时会令燃油膨胀而溢出。总是抹干净任何溢出的燃油。

## 11) 制动踏板

当按下时，后制动器便应用。当松开时，制动踏板应返回原来的位置。制动效果是与压下踏板的力度和地形种类和状态成正比。

**注意：**制动器通过传动系统也会影响前轮。

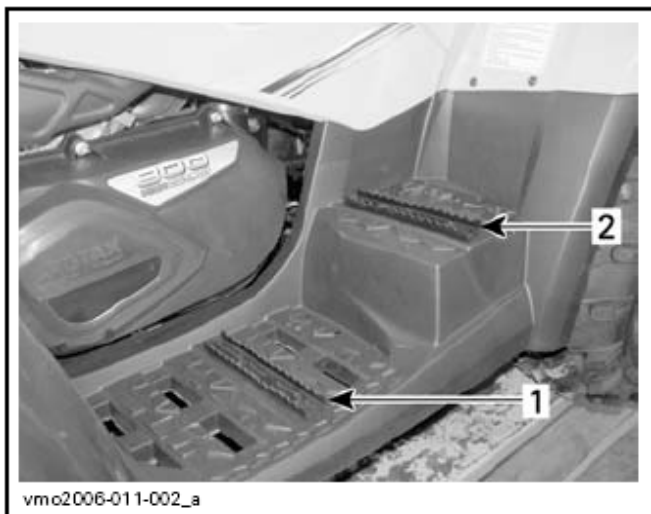
制动踏板只使用后制动器。如果前制动器损坏，踩下踏板能使用后制动器。



1. 制动踏板

## 12) 脚销钉

使用这地方来保持你和乘客的脚稳定。



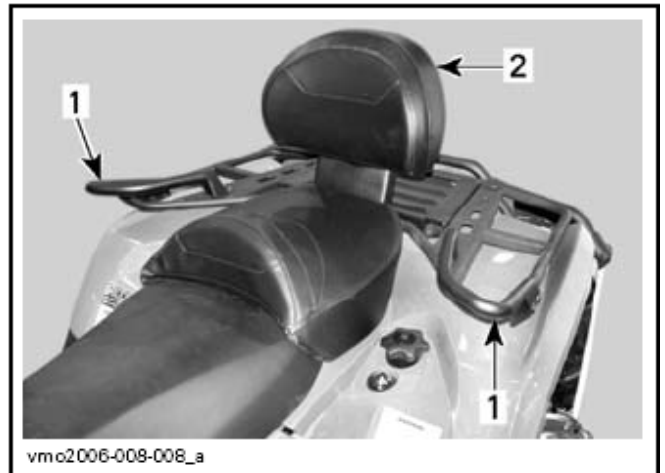
1. 操作员脚销钉
2. 乘客脚销钉

## 13) 扶手

当车开动时，乘客必须握住扶手。

### △ 警告

不要握住操作员。总是牢固地握住扶手。



1. 扶手
2. 乘客座位

## 14) 乘客座位/储物箱

### △ 警告

没有适当地装好乘客座位或储物箱，永不操作车辆。

乘客座位是特别设计让一位乘客稳固和舒适乘坐，在骑车时整合的靠背支撑他的背部。

当阅读这本使用手册时，请记住：

### △ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

储物箱是将两人乘坐的车改为一乘坐并有额外的货物容积。

车辆的换位是容易的,拆下乘客的座位,然后装上储物箱,反过来也是一样。使用以下的步骤来拆除和正确安装。

### △ 警告

没有乘客座位,车辆变成一人乘坐和不得载乘客。永不在储物箱上在载乘客。

### 拆卸乘客座位

- 拉起乘客座位的其中一个手柄, 这些手柄位于座位下面左后边和右后边。

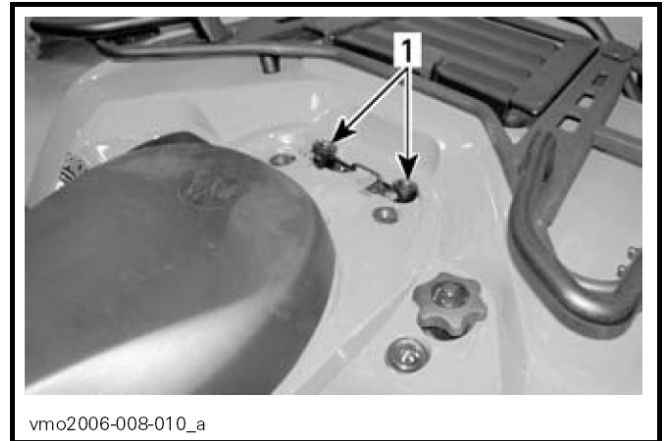


典型图示 - 左边

1. 座位锁扣
- 轻轻地提起座位后部。
  - 向后把座位拉起。
  - 继续提高直至你能松开前面的定位装置, 然后完全移开座位。

### 安装乘客座位

- 插入座位的定位管在后面挡泥板的两个孔内。



典型图示

1. 用于座位定位管的孔
- 当座位坐好位置时, 牢牢地把座位推下扣上。

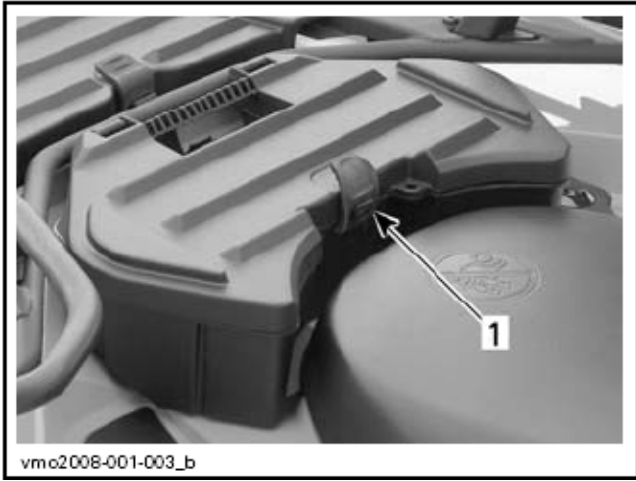
**注意:** 将会听到明显的啪一声。拉动座位重新检查座位稳固和确定正确扣上。

### △ 警告

骑车前确保座位稳固扣上。

### 储物箱安装

- 拆除乘客座位。
- 放置储物箱在后挡泥板上。
- 当储物箱坐好位置时, 牢牢地把储物箱推下扣上。
- 要打开储物箱, 解开橡皮锁扣。



1. 橡皮扣

### 拆卸储物箱

- 拉起储物箱橡皮带从车上松开。
- 拆出储物箱。
- 重新装上乘客座位。



1. 橡皮带

## 15) 操作员座位

**注意：**要拆下操作员座位，需要拆下乘客座位。

### 拆卸座位

要拆卸操作员座位，把锁扣推向前。这锁扣位于座位后部的下面。



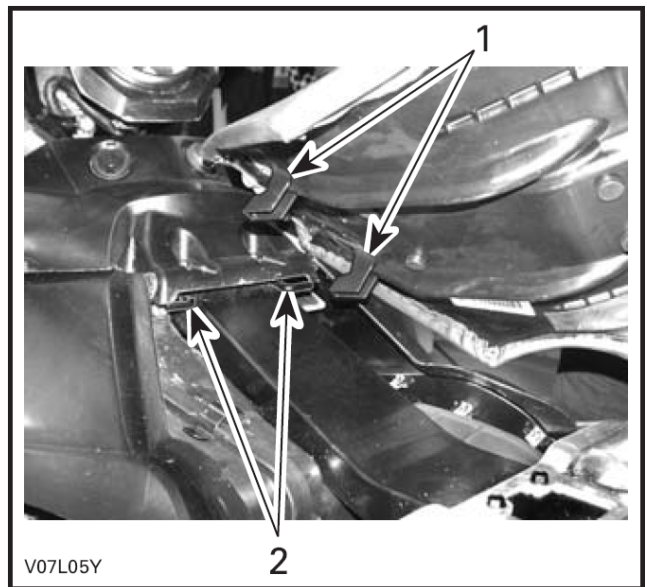
1. 座位锁扣

把座位往后拉，继续提起直至你松开前面的固定装置，然后完全拆下座位。

### 安装座位

把座位上的凸耳插入车架的钩内，当座位放好位置，牢牢推下座位扣上。

**注意：**将会听到明显的啪一声。拉动座位重新检查座位稳固和确定正确扣上。



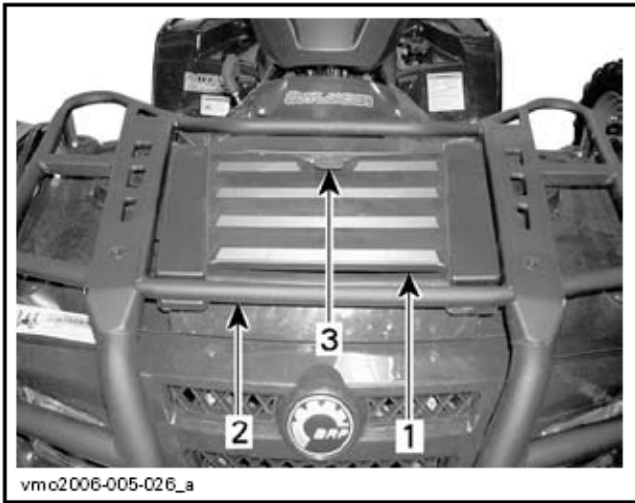
1. 插入这些凸耳在钩内
2. 钩

### △ 警告

骑车前确保座位稳固扣上。

## 16) 检修窗板

要打开板，解开扣，提起然后完全拿开。



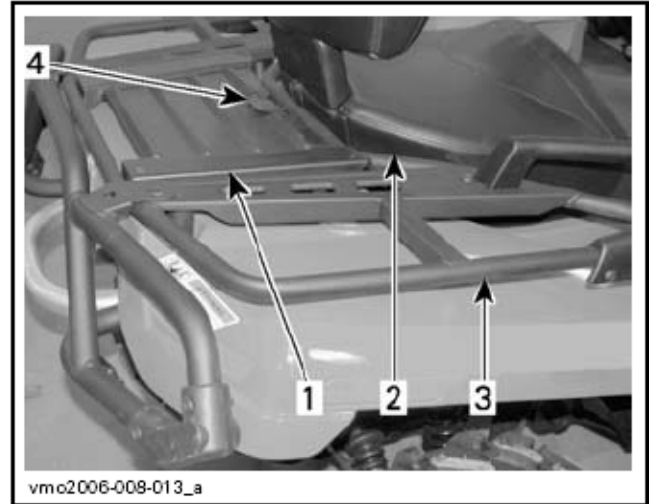
1. 检修窗板
2. 前行李架
3. 锁扣

这板让你容易进入检修室，这检修室有不同的保养项目，像后制动油壶、散热器盖、冷却液水箱和保险丝盒等。

## 17) 后储物室

方便的位置让你携带私人物件，例如火花塞、安全药箱等等。解开扣，轻轻提起然后拿开盖。

这室有一个排水塞，有需要时打开塞来排水，排完后重新装上塞。



1. 后储物室盖
2. 座位
3. 后行李架
4. 锁扣

### △ 警告

当发动机运行时，打开盖前总是将变速杆放在停放位置。永不留下任何重的或松的可打烂的物品在储物篮内。骑车前总是扣上盖。如果储物室盖拿开让出更多可携带空间，确保货物绑稳和不会在粗糙的地形行走时飞出。减慢速度。

## 18) 货物架

方便的架用来携带用具。

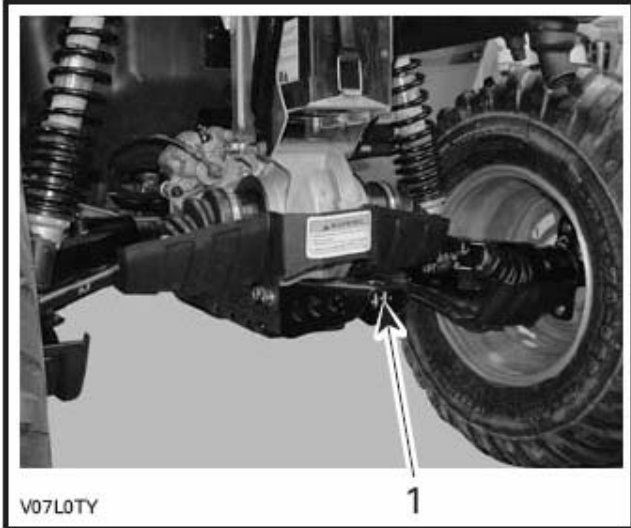
### △ 警告

确保适当地稳固物料在架上，不要超载。确保货物不会干扰视野和转向。不要载乘客。

参阅规格表的载重负荷和推荐的货物重量分配。

## 19) 拖车挂钩

方便的挂钩来安装一个球头来拖挂车或其他的设备。按照挂车厂方的建议安装一个合适尺寸的球头。参阅规格表的载重负荷和拖车建议。



1. 拖车挂钩

### △ 警告

确保安装合适尺寸的球头来配合你要拖的设备。

**注意：**遵从合适附加装置的厂方说明。

## 20) 散热器盖

位于检修室，在检修窗板下面。

### △ 警告

为避免可能烫伤，当发动机热时不要打开散热器盖。

要拿出散热器盖，按住并以反时针转动。以相反的步骤重装散热器盖。



典型图示

1. 散热器盖

## 21) 保险丝

电气系统是用保险丝来保护。详细资料参阅保养一章。

保险丝盒是位于前检修室内和在后面的电池附近。



前面维修室

1. 保险丝盒



后面 - 保险丝位置

1. 保险丝插座



## 22) 工具包

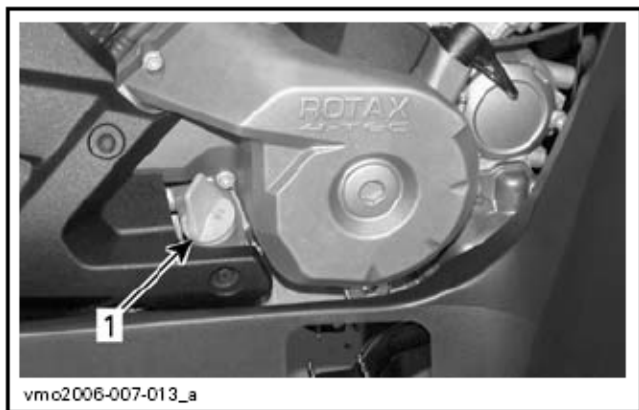
工具包位于后储物室。它包含基本保养工具、本使用手册和附加在 XT 和限量版型号的基本绞盘技术一书。

工具包内的工具有：

- 钳子一件
- 螺丝刀一件
- 开口扳手 10/13 mm 一件
- 开口扳手 15/17 mm 一件
- 套筒扳手 10/13 mm 一件
- 套筒扳手 16/18 mm 一件
- 轮胎压力表一件
- 减震器匙一件
- 30 安保险丝一件
- 20 安保险丝一件
- 15 安保险丝一件

## 23) 油尺

用来量度发动机油面。

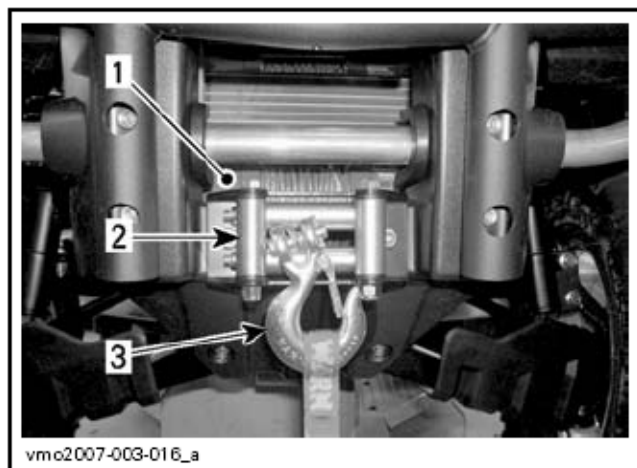


1. 油尺

参阅液体一章来正确检查发动机油量。

## 24) 绞盘

XT 和限量版型号



1. 绞盘
2. 导索滚筒
3. 绞盘钩

## 25) 绞盘控制开关

XT 和限量版型号

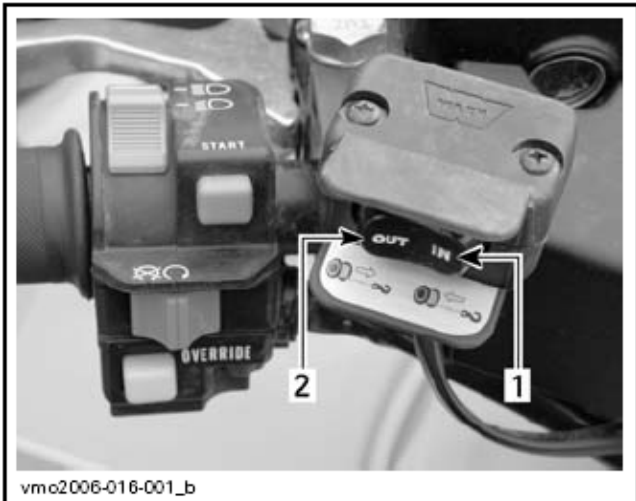
使用这开关来卷出和卷入钢索。

要从绞盘拉出钢索，按下开关左面的钮。

要将钢索卷回绞盘，按下开关右面的钮。

详细资料参阅基本绞盘技术一书。

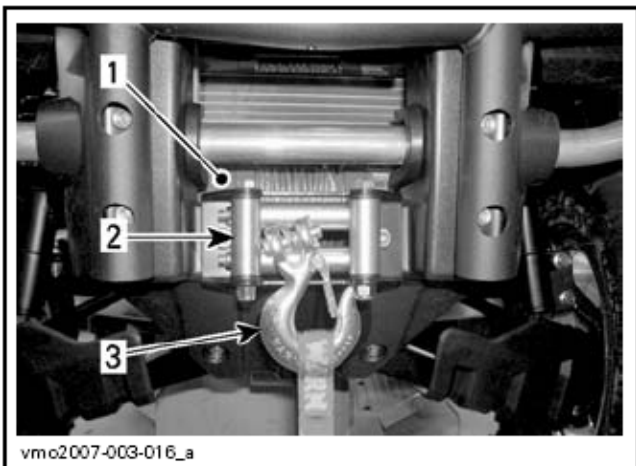
**注意：**如有需要可用车轮提供的一个绞盘遥控开关使更容易操作。参阅本节后面的绞盘遥控开关。



1. 入
2. 出

## 26) 导索滚筒 XT 和限量版型号

导索滚筒是用来防止车辆损坏和引导钢索进入绞盘。



1. 绞盘
2. 导索滚筒
3. 绞盘钩

## 27) 绞盘遥控开关

### XT 和限量版型号

如有需要使用车轮提供的一个绞盘遥控开关使操作更容易。

绞盘遥控开关位于前检修室的检修窗板下面。



前检修窗板

1. 绞盘遥控开关

要使用绞盘遥控开关代替手把上的控制开关，连接遥控开关至前检修室内的接头。

**小心：**当不用时，总是拆下并储存遥控开关。



前检修室

1. 遥控开关接头。

详细资料参阅基本绞盘技术一书。

## 28) 绞盘遥控开关接头

### XT 和限量版型号

如有需要，这接头用来插入绞盘遥控开关来减轻绞盘操作。



前检修室

1. 遥控开关接头。

## 29) 卫星定位系统 (GPS) 接收器 限量版型号

### △ 警告

如果撞击在 GPS 接收器支架上，为避免可能受伤，没有 GPS 接收器或 GPS 接收器支架保护盖未适当装上，永不操作车辆。



1. GPS 接收器

一个可移动的 GPS 接收器位于手把上。

GPS 接收器提供车辆在地球上的位置。

当装在支架上，它经由车上的电气系统

供电（钥匙开关在开位置），或当从支架拆下来由电池供电。

GPS 接收器可用接收器上的开关开动或由车辆点火开关转至开或关来控制（当装在车辆上）。

参考 GPS 接收器的厂方说明文件来正确使用。

**注意：**GPS 接收器已经编程有一般的地图。有关更多详细的地图，请联系授权的代理商或浏览网址：[www.garmin.com](http://www.garmin.com)。

### △ 警告

观看 GPS 接收器会使操作车辆分心，尤其要不停扫描环境。这会引发撞车导致严重受伤或死亡。在读取 GPS 接收器之前，确保你的环境不受阻和没有障碍物并将车减慢速度。另外，确保经常仔细检查有否障碍物。

### △ 警告

记住，GPS 接收器提供的资料只是供参考，为你的安全永不单单倚靠这些资料。

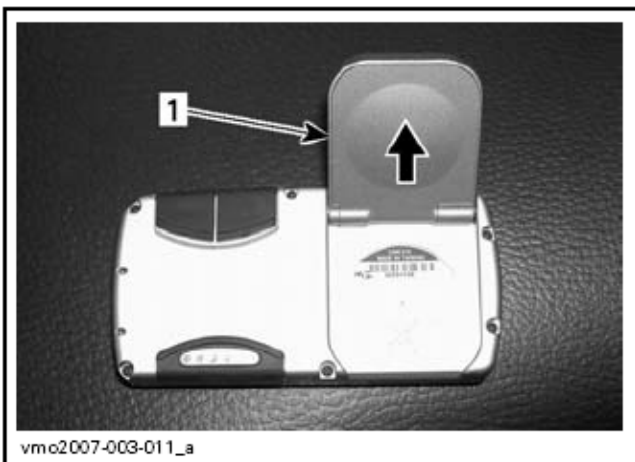
### 安装 GPS 接收器

拆开 GPS 接收器支架保护盖。



典型图示 - 拆开保护盖

从 GPS 接收器背后展开天线。



展开天线

1. 天线

将 GPS 接收器滑入支架内。



典型图示 - 滑入安装

向着接收器推起锁片来锁住 GPS 接收器在支架上。



典型图示 - 推起锁片来锁上

**小心:** 为防止你的 GPS 接收器受天气损坏或被窃, 当离开你的车辆时, 总是从支架上拆下。

### 拆卸 GPS 接收器

从支架拉开锁片来松开 GPS 接收器。



典型图示 - 拉开锁片来松开

1. 锁片

将 GPS 接收器从支架上滑出拿下。



典型图示 – 滑出拿下

当 GPS 接收器不装上支架时，安装保护盖在 GPS 接收器支架来防止电气接头损坏。

保护盖位于前检修室的窗板下面。



典型图示 – 安装保护盖

### 30) 保护盖 (GPS 接收器支架) 限量版型号

#### △ 警告

如果撞击在 GPS 接收器支架上，为避免可能受伤，没有 GPS 接收器或 GPS 接收器支架保护盖未适当装上，永不操作车辆。

保护盖位于前检修室的窗板下面。



检修窗板 – 前检修室

1. 保护盖

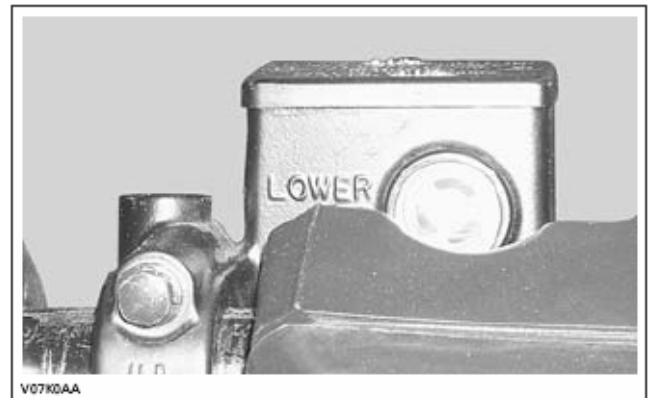
当 GPS 接收器不装上支架时，安装保护盖在 GPS 接收器支架来防止电气接头损坏。



典型图示 – 安装保护盖

### 31) 制动手柄制动液壶

位于手把在前制动手柄上面。



典型图示

### 32) 制动踏板制动液壶

位于前检修室内中间饰板下面。



vmc2007-003-017\_d

### 33) 发动机冷却液水箱

位于前检修室内中间饰板下面。



vmc2007-003-017\_c

# 液体

当阅读这本使用手册时，请记住：

## △ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

**注意：**本节详述建议的液体和检查液量的步骤。参阅维护保养章节程序来更换液体。

## 燃油

### 推荐的燃油

使用正规无铅汽油，可从大部分油站购买，或充氧的燃油含有总量不多于 10% 乙醇或甲醇或两者，使用的燃油必须要符合以下的最低限度的辛烷值：

地区	辛烷值
在美国	87 辛烷值 (RON + MON)/2
美国以外	92 号研究辛烷值

**小心：**永不要用其他燃油来做试验。使用不建议的燃油能引致车辆性能衰退和损害重要的燃油系统部件和发动机部件。

## 燃油量

### △ 警告

加油前总是要将发动机熄火。慢慢打开盖，如留意到有差别的压力（当松开盖时听到啸声），在进一步操作前将车送往检查或维修。燃油是可燃物，在一定条件下还可以爆炸。永不要用明火检查油量。永不要吸烟或让明火或火花接近。总是在通风的地方注油。在放入一个暖的地方前永不要装满整个油箱，气温升高时会令燃油膨胀而溢出。总是抹干净任何溢出的燃油。

## 发动机机油

### 推荐的机油

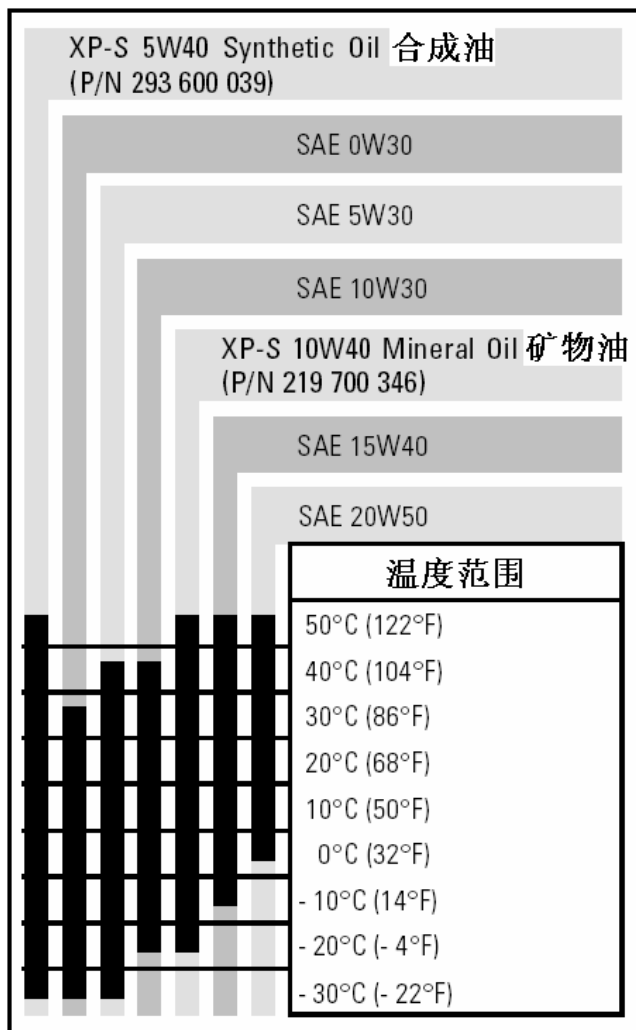
使用四冲程矿物基机油达到或超过 API 保养分类 SM, SL 或 SJ 的标准。总是检查油罐上的 API 标签确保含有最低一个以上的标准。

## 机油粘度

建议所有季节使用 SAE 5W30 矿物基机油。

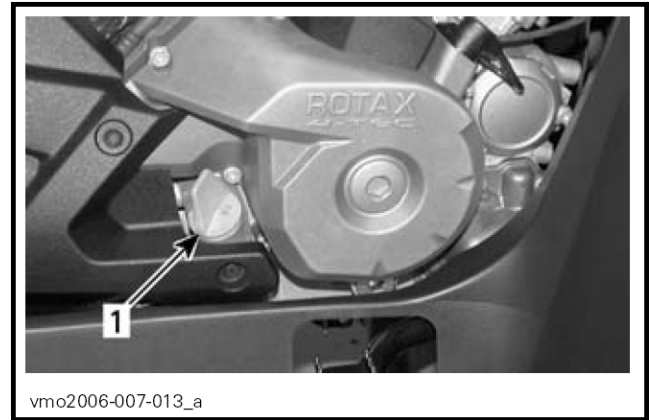
但是，在夏天最热的日子期间可用庞巴迪 XP-S 10W40 矿物基机油（编号 219 700 346）。

**注意：**为改善整体性能和所有季节使用，使用 XP-S 5W50 合成机油（编号 293 600 039）。



## 机油量

**小心：**经常地检查机油量和如有需要便添加，不要加油太多。操作含有不合适油量的发动机/齿轮箱会严重损坏发动机/齿轮箱。擦干净任何溢出的机油。

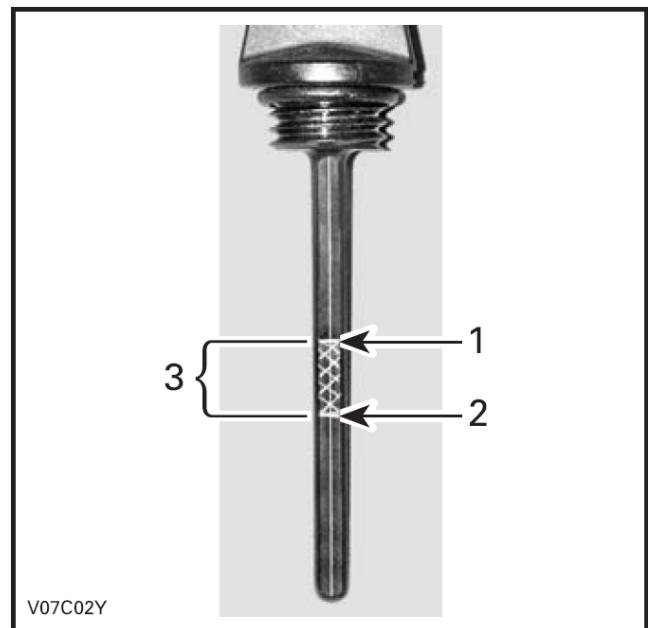


发动机的右面

1. 油尺

当车辆在地面和发动机冷、机器停止时，按以下步骤检查机油量：

1. 拧开油尺，然后拆下并抹干净。
2. 重新装上油尺，完全拧进去。
3. 拆下和检查油量，它应在上刻度或附近。



典型图示

1. 满
2. 加油
3. 操作范围

要加油，拆下油尺，放置一个漏斗在油尺管上以避免溢出。

加少量建议的机油并重新检查油量。



重复以上的步骤直至油量到达油尺的上刻度，不要过度加油。

适当拧紧油尺。

## 齿轮箱油

### 推荐的机油

使用 XP-S 传动箱机油（编号 413 801 900）或同等机油。

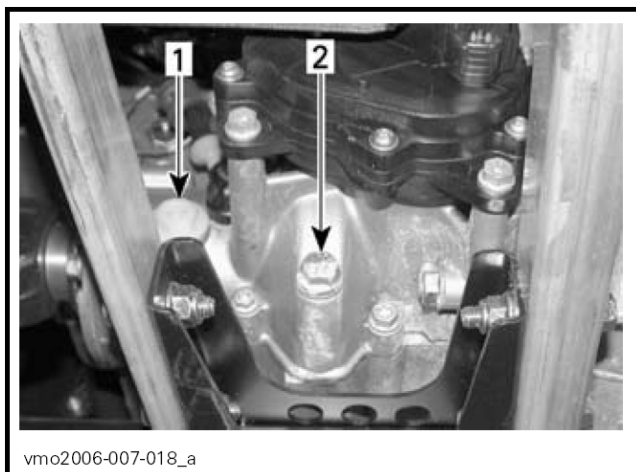
**小心：**当维修时不要使用不建议的其它种类机油。不要混合其它种类机油。

### 齿轮箱机油量

**小心：**检查油量，如有需要便添加。不要加油太多。操作有不合适油量的齿轮箱会严重损坏齿轮箱。擦干净任何溢出的机油。

把车辆放在平的地面上，选择空档，然后使用停放制动器。

拆下齿轮箱的油位塞，检查齿轮箱油量。



1. 机油油位塞
2. 机油排油塞

机油应与油位孔底部齐平。按需要添加直至齿轮箱油位从油位孔漏出。

## 发动机冷却液

### 推荐的冷却液

总是使用乙烯-乙二醇防冻剂含有专为铝合金内燃机的腐蚀抑制剂。

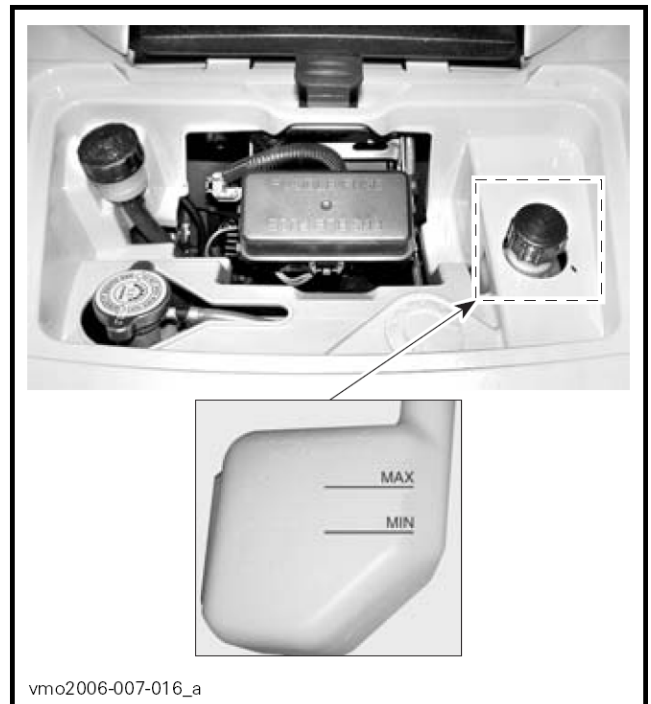
冷却系统必须注入庞巴迪预先混合的冷却液（编号 219 700 362）或蒸馏水和防冻剂溶液（50%蒸馏水，50%防冻剂）。

### 冷却液液位

#### △ 警告

当发动机凉的时候才检查冷却液。发动机热时永不要添加冷却液在冷却系统。

拆下检修窗板。



车辆放在平的地面上，液体应在冷却液壶的最低（MIN）或最高（MAX）刻度之间。

**注意：**当在温度低于 20°C（68°F）检查液量，它可能轻微低于最低（MIN）刻度。

如需要添加冷却液至最高刻度（MAX）。使用漏斗以免溢出。不要过度添加。

适当地重新装上和拧紧盖，并重新装上检修窗板。

如果冷却液加进冷却液壶，亦检查散热器液量。如需要便添加冷却液。

### △ 警告

为避免可能烫伤，当发动机热时不要打开散热器盖。

**注意：**冷却系统经常地需要添加冷却液表示有漏水或发动机问题。请联系授权的代理商。

## 制动液

### 推荐的制动液

总是使用只符合 DOT 4 规格的制动液。

**小心：**为避免严重损坏制动系统，不要使用其他非建议的制动液，也不用其他不同的制动液来添加。

### 液量

车辆放在平的地面上，检查制动液在壶内合适的液面，它应在最低（MIN）刻度之上。

按需要添加制动液，不要过度添加。

在拆下前先清洁注油盖。

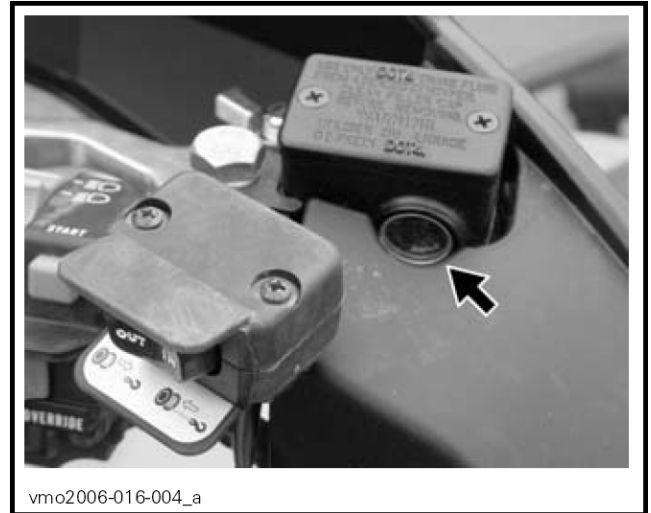
**小心：**只使用从一个密封容器内的 DOT 4 制动液。不要使用旧的或早已打开密封包装容器的制动液。

**注意：**低液量可能表示漏油或制动垫磨损。请联系授权的代理商。

## 制动手柄制动液壶

将方向转至直往前面位置来确保油壶水平，检查制动液液位，当液体到达窗口顶部便是油壶满。

目检制动杆套情况，检查有否泄漏、磨损等等，如有损坏便要更换。



典型图示

## 制动踏板制动液壶



# 操作说明

## 概述

变速杆必须要在停放或空档位置才可让发动机起动。

**注意：**只为了你的方便，超越控制模式让发动机的变速杆在任何位置起动。当按下起动按钮的同时，握住制动手柄或踩住制动踏板。

要起动发动机，将发动机停机开关放在运行位置，插入钥匙并转至「开」位置，然后按下发动机起动按钮。

## 操作前检查

### △ 警告

在使用车辆前，操作前检查是十分重要的。在起动前总是检查紧要的控制机构、安全特点和机械部件。如没有做，可能发生严重受伤或死亡事故。

使用此车前，操作员应总是：

- 应用停放制动器并检查是否操作正常。
- 检查轮胎气压和情况。
- 检查车轮和轴承有否磨损和损坏。
- 检查控制器的位置和确保它们工作正常。
- 核实转向系统能自由转动。
- 开动油门杆几次来确保自由活动，当放开油门杆时，它应回到怠速位置。

- 活动制动手柄和制动踏板确保制动器完全应用。当松开时手柄和踏板必须完全回位。
- 确保变速杆能工作，然后重置在停放（PARK）位置。
- 检查燃油、机油和冷却液液位。
- 检查发动机/齿轮箱和传动部件有否机油泄漏。
- 清洁大灯和尾灯。
- 确保前面检修隔板和后储物隔板正确扣上。
- 确保操作员和其中一个乘客座位或储物箱放好位置和正确扣上。
- 如果你运输货物，顾及负载容量。确保货物适当稳固在车架上。
- 如果你拖挂车或其他设备，确保顾及牵引杆容量和拖拉重量。确保挂车适当地稳固在拖车挂钩上。
- 发动机关闭时检查有否松动的零件。检查紧固件。
- 确保行走的路径没有人和障碍物。
- 检查钥匙开关、起动开关、停机开关、头灯、尾灯和指示灯的操作。
- 检查乘客座位和靠背的情况。
- 检查扶手的情况。
- 教导乘客关注安全坐车的基本规则。
- 如载有乘客，确保乘客坐在指定的乘客座位上。
- 当安装储物箱以代替后座位时，检查是否适当扣上。

- 开动机器和慢速向前移动几尺并逐个使用制动器来测试制动。
- 检查两轮驱动/四轮驱动（2WD/4WD）选择开关的操作。

在骑车前纠正你发现的任何问题，如有需要联系授权的代理商。

## 起动发动机

插入钥匙并转至「开」位置。

把发动机停机开关放在运行位置。

按住起动按钮直至发动机起动。

**小心：**不要按住起动按钮超过 30 秒钟。在摇转起动期间，要有休息时间让起动马达冷却，要留意不要把电池完全放电。

当发动机起动后，立即松开发动机起动按钮。

**注意：**如果电池已无电，发动机不能起动，将电池充电或更换。

## 换档

让发动机在怠速运行直至发动机暖起来。

按住制动器并选择你想要的 H 或 L 档位。

**注意：**当变速杆在停放位置时，必须要使用制动器。

松开制动器。

**小心：**在操作车辆前，停放制动器必须完全啮合。

逐渐按下油门杆来增加发动机速度，并因而啮合无段变速。

相反地，当油门杆松开时，发动机转速减慢。

## 使用后档

**小心：**当从前档换至后档，或是反过来，总是完全停下车辆和运用制动器才移动变速杆。

步骤与在上面所述的换档步骤一样，除了以下：

放置变速杆在后档位置。

## 绞盘操作

### XT 和限量版型号

参阅绞盘技术基本手册，此手册应放在工具箱内保管并保留在车上。

## 停止发动机

### △ 警告

避免停放在斜坡上。

松开油门和完全停下车辆。

使用停放制动器。

把变速杆放在停放位置。

将发动机停机开关推至关闭位置。

将钥匙转至关闭（OFF）位置。

从钥匙开关拿出钥匙。

## 操作后护理

当车辆用在咸水的环境（沙滩地区、拖船下水/拖船上岸等）需要用清水冲洗车辆和它的部件，极力建议润滑金属部件。使用 **XP-S** 润滑油（编号 293 600 016）或同等润滑油。每一操作的日子完后必须执行。

当车辆在泥泞的环境操作，建议冲洗车辆来保护车辆和它的部件，并保持灯清洁。

**注意：**永不用高压清洗机来清理车辆。只使用低压（像花园水管）。高压能引致电气或机械损坏。

# 特别步骤

## 翻转

当车辆翻转或翻侧在一边时，将车辆重新放置在正常操作位置（在四个轮胎上），并等候 3 至 5 分钟才起动发动机。

在起动前，检查发动机机油量，如有需要便添加机油。发动机起动后，如果油压指示灯保持亮起，停机并尽快联系授权的代理商。

## 车辆浸没水中

如果车辆浸没水中，需要尽快将车辆送至授权代理商修理，**不要**起动发动机。

**小心：**车辆浸没水中如不遵从正确起动步骤，会引致严重损坏。

# 货物与运输

当阅读这本使用手册时，请记住：

## △ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

## 货物

## △ 警告

当装载货物在行李架和使用车时，车辆的操作、稳定性和刹车距离会受到影响。因此正确的装载和重量分配是重要的。永不超载、不适当拖运或携带货物。操作车辆前，总是确保货物安全地绑紧和适当分配在行李架上。当携带货物或拖运一架挂车时，根据地形情况安全地减慢车速，让更长的距离来刹车。总是系紧货物在行李架上越低越好来降低高重心的影响。如不遵从这些建议引起车辆操作的改变，这会引致意外事故导致严重受伤包括死亡的可能性。

当在车上运输货物时，要顾及这些最大的负载。

最大负载		
允许最大负载	272 公斤（600 磅）	包括操作员、乘客、货物、配件的重量和挂车牵引杆的重量。
前面负载	45 公斤（100 磅）	平均分配。
后面负载	90 公斤（200 磅）	平均分配。包括后行李架、后储物箱和牵引杆的重量

## 运输

当运输一台车辆时，用束缚带系紧车辆在挂车上或皮克车厢内。不建议使用一般的绳索。



把变速杆放在停放位置并设置好停放制动器。

将前和后保险杠系紧来固定车辆。

**小心：**系在车辆其他的位置可能会损坏车辆。

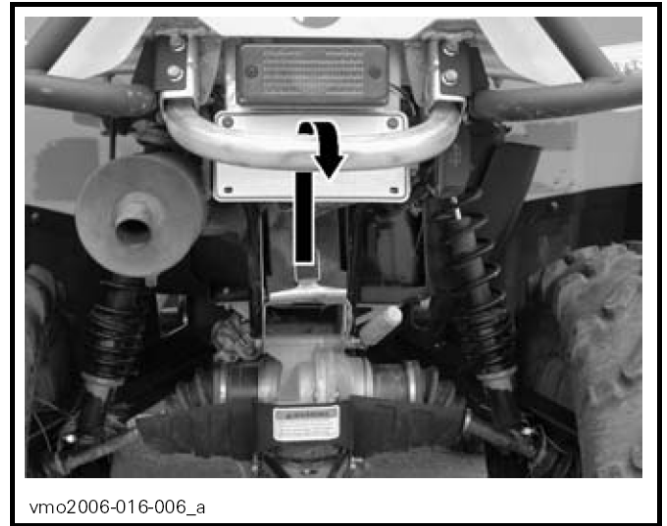
从行李架卸下货物才运输车辆。

## 前面位置



典型图示

## 后面位置



典型图示

## △ 警告

不要使用汽车或其他交通工具来拖这车辆。使用一台挂车。



# 寻找故障

## 发动机不转动

1. 点火开关在关闭位置。
  - 将开关放在开（ON）位置。
2. 发动机停机开关。
  - 确保发动机停机开关是在开位置。
3. 变速杆没有放在停放或空档档位。
  - 把变速杆放入停放或空档其中之一档位或按下制动手柄。
4. 保险丝熔断。
  - 检查主保险丝情况。
5. 弱的电池或松动的连接处。
  - 检查充电系统保险丝。
  - 检查连接处和电池接头。
  - 检查电池。
  - 联系授权的代理商。
6. 错误的点火钥匙，转速表多功能显示屏显示 **INVALID KEY**（无效钥匙）。
  - 使用这车的正确钥匙。

## 发动机转动但不起动

1. 淹没的发动机（当拆下时火花塞是湿的）。
  - （淹没模式）如果发动机不起动和是被燃油淹没，这特别模式在摇转发动机时可用来阻止喷油和切断点火。按以下步骤进行：
    - 插入钥匙在开关内并转至开位置。
    - 按住油门杆在全开位置。
    - 按下发动机起动按钮。

摇转发动机大约 20 秒钟，松开发动机起动按钮。  
松开油门杆和重新起动发动机。  
如它不起动：

  - 清理火花塞帽盖的地方，然后拆下帽盖。
  - 拆下火花塞（工具在工具包内）。
  - 摇转发动机数次。
  - 如果可能，安装新的火花塞或清洁和抹干火花塞。
  - 如上所述起动发动机。

如果发动机继续淹没，联系授权的代理商。  
**注意：**确保核实没有燃油在机油内，如有，更换发动机机油。
2. 没有燃油供给发动机（当拆下时火花塞是干的）。
  - 检查燃油箱油量。
  - 燃油泵可能损坏。
  - 联系授权的代理商。

## 发动机转动但不起动（续上）

### 3. 火花塞/点火系统（无火花）

- 检查主保险丝情况。
- 拆下火花塞，然后重新连接至点火线圈。
- 检查点火开关和发动机停机开关是否在开位置。
- 将火花塞远离火花塞孔并搭铁，摇转发动机，如果没有火花，更换火花塞。
- 如故障持续，联系授权的代理商。

### 4. 转速表的检查发动机指示灯亮起和多功能显示屏显示 CHECK ENGINE。

- 联系授权的代理商。

### 5. 发动机在保护模式。

- 转速表的检查发动机指示灯亮起和多功能显示屏显示 CHECK ENGINE，联系授权的代理商。

## 发动机缺乏加速力或动力

### 1. 污结或损坏的火花塞。

- 检查“发动机转动但不起动”项目。

### 2. 发动机缺乏燃油。

- 检查“发动机转动但不起动”项目。

### 3. 发动机过热。

- 检查发动机指示灯会亮起和多功能显示屏显示 HI TEMP（高温）。

尝试以下步骤：

- 检查和清理散热器片。参阅维护保养一章。
- 减慢车速但保持车辆移动来提供空气至散热器。大约一分钟后如果发动机仍然过热，停车和将变速杆放在停放档位，关闭发动机。
- 把点火钥匙放在开位置（但不要起动发动机），风扇将会冷却散热器。
- 让发动机冷却下来，检查冷却液液位和有需要时添加。参阅发动机冷却一章。

尽早联系授权的代理商。

- 如果过热仍然持续，联系授权的代理商。

### 4. 空气滤清器/壳体阻塞或肮脏。

- 检查空气滤清器和有需要时清洁。
- 检查空气滤清器排水位置有否沉淀物。
- 检查进气管的位置。

### 5. 无段变速器箱肮脏或皮带磨损。

- 联系授权的代理商。

## 发动机缺乏加速力或动力（续上）

### 6. 发动机在保护模式运行。

- 检查多功能显示屏显示的信息。
- 发动机指示灯亮起和多功能显示屏显示 CHECK ENGINE 或 LIMP HOME, 联系授权的代理商。

## 发动机逆火

### 1. 排气系统泄漏。

- 联系授权的代理商。

### 2. 发动机运行太热。

- 参阅“发动机缺乏加速力和动力”项目。

### 3. 点火时间不正确或点火系统故障。

- 联系授权的代理商。

## 发动机不发火

### 1. 污结/损坏/磨损的火花塞。

- 清洁和核实火花塞型号，如有需要便更换。

### 2. 燃油有水。

- 排清燃油系统和重新注入新鲜的汽油。

## 车辆不能达到最高速

### 1. 发动机。

- 参阅“发动机缺乏加速力和动力”项目。

### 2. 停放制动器。

- 确保停放制动器完全松开。

### 3. 空气滤清器/壳体阻塞或肮脏。

- 检查空气滤清器并有需要时清洁。
- 检查空气滤清器排水位置有否沉淀物。
- 检查进气管的位置。

### 4. 无段变速器箱肮脏或皮带磨损。

- 联系授权的代理商。

### 5. 发动机在保护模式运行。

- 检查多功能显示屏显示的信息。
- 发动机指示灯亮起和多功能显示屏显示 CHECK ENGINE 或 LIMP HOME, 联系授权的代理商。

## 变速杆移动困难

1. 变速箱齿轮位置防止变速杆工作。
  - 将车辆往前和后移动来将齿轮箱的齿轮移动，让变速杆可设定。
2. 无段变速器箱肮脏或皮带磨损。
  - 联系授权的代理商。

## 转速增加但车辆不移动

1. 变速杆放在停放位置或空档位置。
  - 选择后档 R、高速档 HI 或低速档 LO。
2. 无段变速器箱肮脏或皮带磨损。
  - 联系授权的代理商。
3. 有水在无段变速器箱内。
  - 联系授权的代理商。

# 规格

车辆型号		Outlander 500	Outlander 650	Outlander 800
发动机				
发动机种类		Rotax V490	Rotax V660	Rotax V810
		4 冲程, 4 阀门单凸轮轴, 液冷		
汽缸数		2		
阀门数		8 阀门, 机械式挺杆 (可调节)		
缸径	mm (英寸)	82.03 (3.23)		91 (3.58)
冲程	mm (英寸)	47.3 (1.86)	61.5 (2.42)	
排气量		500cc (30.51 立方英寸)	650cc (39.67 立方英寸)	800cc (48.82 立方英寸)
压缩比		10.7:1	10.3:1	
最高马力转速		7250		6750
		每分钟转数		
润滑系统	种类	湿式油底壳, 可更换的机油滤清器		
	机油滤清器	庞巴迪 Rotax 纸类, 可更换		
	机油	容量 (与 滤清器 更换	2 升 (2.11 美夸脱)	
	推荐的	SAE 5W30 API 等级 SM, SL 或 SJ 参阅使用手册机油粘度表		
排气系统		美国农业部林务局批准的火花制止器		
空气滤清器		合成纸带泡沫塑料滤清器		
齿轮箱				
种类		双速带有停泊、空档和倒档		
齿轮箱油	容量	400 毫升 (14 美安士)		
	推荐的	XP-S 齿轮箱油		
冷却系统				
冷却液	种类	乙烯乙二醇/水混合 (50% 冷却液, 50% 水) 使用预先混合冷却液 (编号 219700362) 或特定设计给铝合金发动机的冷却液		
	容量	2.5 升 (2.65 美夸脱)		

车辆型号		Outlander 500	Outlander 650	Outlander 800
电气系统				
磁电发电机输出		400 瓦@6000 转/分		
点火系统种类		感应放电点火		
点火时间		不可调节		
火花塞	数量	2		
	牌子和种类	NGK DCPR8E		
	间隙	0.6 – 0.7 毫米 (0.024 – 0.027 英寸)		
发动机限速器设定	前档	8000 转/分		
	倒档	3200 转/分		
电池	种类	干式电池		
	电压	12 伏特		
	额定值	18 安培·小时		
	功率输出起动机	0.7 千瓦		
头灯		2 x 35 瓦		
尾灯		7/29 瓦		
方向指示灯 (欧洲型号)		10 瓦		
指示灯		发光二极管, 每个大约 0.7 V		
保险丝	配件	20 A		
	风扇	20 A		
	主电源 (后面)	30 A		
	点火线圈	5 A		
	燃油喷油器	5 A		
	速度表/速度传感器/尾灯	7.5 A		
	燃油泵	7.5 A		
	电脑板 (ECM)	5 A		
	主配件 (后面)	30 A		

车辆型号			Outlander 500	Outlander 650	Outlander 800
燃油系统					
燃油供给	种类		电子燃油喷注, De:Lorto 46 mm 节流阀体 每个汽缸一个喷油器		
燃油泵	种类		Bosch		
	型号		电动 (在燃油箱内)		
怠速			转/分 ±50		1250 (不可调节)
燃油	种类		正规无铅汽油		
	辛烷值	在美国 (R+M)/2	87 或以上		
		美国以 外 RON	92 或以上		
燃油箱容量			20 升 (5.3 美加仑)		
当指示灯亮时留在燃油箱容量			±6 升 (1.6 美加仑)		
传动系统					
前差速器			轴传动/单自锁差速器 (泵驱动)		
前差速器比例			3.6:1		
后车轴			轴传动/锁住差速器		
后车轴比例			3.6:1		
差速器油	容量	前	500 毫升 (17 美安士)		
		后	250 毫升 (8.5 美安士)		
	推荐的		庞巴迪差速器油 (编号 293 600 043) 或 合成油 75W90 (API GL5)		
无段变速节头油脂			无段变速节头油脂 (编号 293 550 019)		
推进器轴油脂			悬挂合成油脂 (编号 293 550 033)		
变速箱					
种类			无段变速		
啮合转速			1750 ± 100 转/分		
转向系统					
转向半径			4.8 米 (7.75 英尺)		
总束 (车辆着地)			0 (0)		

车辆型号		Outlander 500	Outlander 650	Outlander 800
悬挂系统				
前面				
悬挂种类		麦弗逊	双 A 形臂	
悬挂行程		mm (英寸)		
		178 (7)	203 (8)	
减震器	数量	2		
	种类	机油		
前预紧度调节		不适用	5 个设定	
后面				
悬挂种类		TTI 独立		
悬挂行程		mm (英寸)		
		229 (9)		
减震器	数量	2		
	种类	机油		
后预紧度调节		5 个设定		
刹车系统				
前制动器	数量	2		
	种类	液压, 碟式		
后制动器	数量	1		
	种类	液压, 碟式		
制动液	容量	180 毫升 (6.1 美安士)		
	种类	DOT 4		
停泊制动器		液压锁 4 轮		
卡钳		浮动		
制动块材料	前	有机		
	后	金属		
最小制动块厚度		1 毫米 (0.04 英寸)		
最小制动碟厚度	前	3.5 毫米 (0.138 英寸)		
	后	4.3 毫米 (0.17 英寸)		
最小制动碟翘曲		0.2 毫米 (0.01 英寸)		



车辆型号			Outlander 500	Outlander 650	Outlander 800
轮胎和车轮					
轮胎					
压力	前面	最大	34.5 kPa	4.8 kPa (7 PSI)	
		最小	31 kPa	31 kPa (4.5 PSI)	
	后面	最大	34.5 kPa	4.8 kPa (7 PSI)	
		最小	31 kPa	31 kPa (4.5 PSI)	
最小轮胎纹深度			3 毫米 (0.118 英寸)		
尺寸	前面		25 x 8 x 12	26 x 8 x 12	
	后面	XT:	25 x 10 x 12 25 x 11 x 12	26 x 10 x 12	
车轮					
尺寸	前面		12 x 6		
	后面		12 x 7.5		
车轮螺母扭力	标准		70 牛顿·米 (52 磅·呎)		
	XT		100 牛顿·米 (74 磅·呎)		
	CAMO XT		70 牛顿·米 (52 磅·呎)		
	LTD		—	—	70 牛顿·米 (52 磅·呎)
尺寸					
总长			2.39 米 (94 英寸)		
总宽			1.17 米 (46 英寸)		
总高			1.14 米 (45 英寸)		
干重			公斤 (磅)	311 (685)	321 (707)   321 (707)
最小制动块厚度			1 毫米 (0.04 英寸)		
轴距			1.50 米 (59 英寸)		
轮距	前		965 毫米 (38 英寸)		
	后		914 毫米 (36 英寸)		
离地距离			279 毫米 (11 英寸)		

车辆型号		Outlander 500	Outlander 650	Outlander 800
负载容量				
重量分布	前面/后面	48% / 52%		
后储物箱（包括后车架重量）		10 公斤（22 磅）		
车架	前面	45 公斤（100 磅）		
	后面（包括后储物箱和牵引杆重量）	90 公斤（200 磅）		
容许总车辆负载（包括驾驶员、所有其他负载和加上的配件）		235 公斤 （517 磅）	272 公斤（600 磅）	
额定车辆毛重		558 公斤 （1228 磅）	649 公斤（1430 磅）	
拖曳容量		591 公斤（1300 磅）		
牵引杆容量（包括后车架重量）		23 公斤（50 磅）		

因为不断致力于产品质量和创新，在任何时候庞巴迪公司（BRP）保留权利更改设计和规格，以及/或者对产品加入额外附件，或作出改良，而不须负责要将这些改动装置在已经出厂的产品上。

# 维护保养信息

# 维护保养时间表

维护是十分重要的，如你不熟悉安全的维修步骤和调整，请委托授权的代理商执行。

定期保养表						
A: 调节 C: 清洁 I: 检查 L: 润滑 R: 更换	首 10 小时或 30 日或 300 公里（交由代理商执行，初始保养十分重要，不能忽视）					
	25 小时或 750 公里					
	50 小时或 1500 公里					
	100 小时或 1 年或 3000 公里					
	200 小时或 2 年或 6000 公里					
零件/工作					执行人	说明
<b>发动机</b>						
发动机机油量 <sup>(2)</sup>	每次骑车				用户	(2) 骑车前检查项目。 (3) 每 100 小时检查冷却液强度。 (4) 在严峻使用环境如多尘地区、沙、雪、湿或泥泞环境更勤些。
机油和过滤器	R			R	用户	
气门调整	I, A			I, A	代理商	
发动机油封情况	I			I	代理商	
发动机安装紧固件	I			I	代理商	
空气滤清器 <sup>(2)</sup>		C <sup>(4)</sup>	R <sup>(4)</sup>		用户	
排气系统	I			I	代理商	
消声器火花制止器				C	用户	
冷却液 <sup>(2)</sup>	I			I <sup>(3)</sup>	R 用户	
散热器盖/冷却系统压力测试	I			I	代理商	
散热器情况/散热片清洁 <sup>(4)</sup>	I		I		用户	

### 定期保养表

零件/工作		首 10 小时或 30 日或 300 公里（交由代理商执行，初始保养十分重要，不能忽视）					说明	
		25 小时或 750 公里						
		50 小时或 1500 公里						
		100 小时或 1 年或 3000 公里						
		200 小时或 2 年或 6000 公里						
		执行人						
		说明						
<b>燃油系统</b>								
节流阀体	I			I, L		代理商	(1) 排放有关的部件。 (2) 骑车前检查项目。	
油门钢索情况 <sup>(2)</sup>	I, A			I, A, L		代理商 /用户		
燃油管、燃油轨、接头、单向阀和燃油箱压力测试 <sup>(1)</sup>	I				I	代理商		
燃油滤清器				R		代理商		
燃油泵压力测试					I	代理商		
<b>电气系统</b>								
火花塞 <sup>(1) (5)</sup>	I				R	用户	(1) 排放有关的部件。 (2) 骑车前检查项目。 (5) 确保火花塞间隙正确。	
传感器 <sup>(1)</sup>	I			I				
读取电脑版故障码 <sup>(1)</sup>	I			I				
电池连接处	I		I			用户		
电脑板接头（目检）				I		代理商		
电气接头和紧固件（点火系统、启动系统、燃油喷嘴等）	I			I		代理商		
数字编码防盗系统（DESS）	I			I		代理商		
点火开关、发动机启动按钮和发动机停机开关情况 <sup>(2)</sup>	I			I		用户		
照明系统情况（远光灯/近光灯、刹车灯、头灯瞄准等等） <sup>(2)</sup>	I			I		用户		
绞盘	参阅绞盘技术基本指南							

### 定期保养表

首 10 小时或 30 日或 300 公里（交由代理商执行，初始保养十分重要，不能忽视）							
A: 调节 C: 清洁 I: 检查 L: 润滑 R: 更换  零件/工作	25 小时或 750 公里						
	50 小时或 1500 公里						
	100 小时或 1 年或 3000 公里						
	200 小时或 2 年或 6000 公里						
	执行人						
						说明	
<b>变速箱</b>							
传动皮带				I		代理商	(4) 在严峻使用环境如多尘地区、沙、雪、湿或泥泞环境更勤些。
传动和从动轮（包括单向轴承）				I, L		代理商	
无短变速箱空气进口	I		I, C			代理商	
齿轮箱机油 <sup>(4)</sup>	R			I	R	代理商	
4 x 4 耦合部件	I			I		代理商	
<b>传动系统</b>							
传动轴套和保护器 <sup>(2)</sup>	I	I				用户	(2) 骑车前检查项目。 (4) 在严峻使用环境如多尘地区、沙、雪、湿或泥泞环境更勤些。
传动轴节头			I			代理商	
后推进器轴节头 <sup>(4)</sup>	I		I, L			代理商	
车轮轴承情况				I		用户	
车轮螺母/螺栓	I		I			用户	
轮胎压力和磨损 <sup>(2)</sup>	每次骑车					用户	
前/后差速器（机油量、油封和通气孔）	I		I		R	代理商	
<b>转向系统</b>							
手把紧固件				I		代理商	(4) 在严峻使用环境如多尘地区、沙、雪、湿或泥泞环境更勤些。
转向系统（转向柱、轴承等） <sup>(4)</sup>	I			I		代理商	
连接杆端			I			代理商	
前轮对准	I			I, A		代理商	

### 定期保养表

零件/工作		首 10 小时或 30 日或 300 公里（交由代理商执行，初始保养十分重要，不能忽视）					
		25 小时或 750 公里					
		50 小时或 1500 公里					
		100 小时或 1 年或 3000 公里					
		200 小时或 2 年或 6000 公里					
						执行人	
						说明	
<b>悬挂系统</b>							
前置定位臂				I		代理商	
前置定位臂轴承					I	代理商	
减震器			I			代理商	
A形臂			I, L			用户	
球头关节		I				代理商	
<b>制动器</b>							
制动液（前和后） <sup>(2)</sup>	I	I			R <sup>(6)</sup>	用户/代理商	
制动块		I <sup>(4)</sup>				用户	
制动系统（碟、软管、等等）				I		用户	
<b>车体/车架</b>							
底盘紧固件			I			用户	
车架				I		代理商	
挂钩/拖车球头情况（如装有）						用户	
储物盖锁扣						用户	
扶手						用户	
乘客座位或储物箱和其紧固件						用户	
操作员座位和其紧固件						用户	
车辆清洁和保护			C <sup>(4)</sup>			用户	

(2) 骑车前检查项目。  
 (4) 在严峻使用环境如多尘地区、沙、雪、湿或泥泞环境更勤些。  
 (6) 更换制动液或修理制动系统须由授权代理商执行。

(4) 在严峻使用环境如多尘地区、沙、雪、湿或泥泞环境更勤些。

# 概述

当阅读这本使用手册时，请记住：

## △ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

## △ 警告

除非特别注明，所有维护保养步骤应在发动机停止时进行。在执行任何车辆维修或检查操作前，等候直至发动机和排气系统已经冷却以避免烫伤。

## △ 警告

当进行分解/组装时需要拆除锁紧设备（例如锁片、自锁紧固件、等等），总是更换一个新的零件。

以下包含保养项目可以由用户执行，如他们想说的话。其他项目在维护保养时间表必须由授权的代理商执行。

**注意：**在其他事情中，这部分提供步骤来更换液体。参阅液体一章的步骤来检查油位和再注满。



# 发动机

## 空气滤清器

### 拆卸

小心：永不拆卸或修改空气滤清器壳任何部件，否则发动机性能退化或引致损坏。发动机是校准来特定与这些部件操作。

拆卸座位。

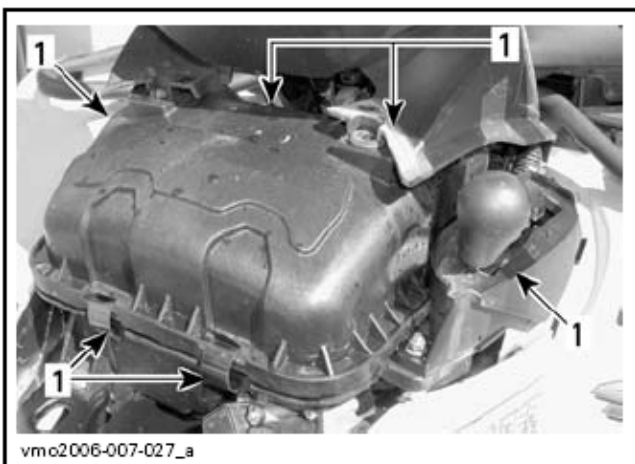
从车架上松开中间饰板凸耳。

将中间饰板拉向车后来拆除。



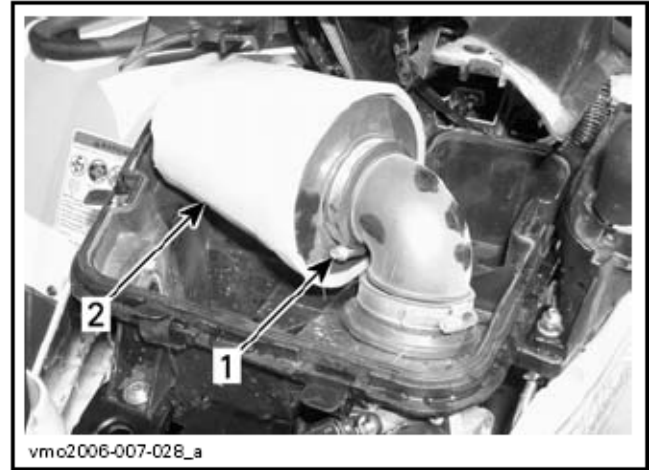
1. 中间饰板
2. 凸耳

松开夹和拆下空气滤清器箱盖。



1. 松开夹

松开夹和拆下空气滤清器。



1. 夹
2. 空气滤清器

### 清洁

倒入清洁溶剂（编号 219 700 341）或同等溶剂在一桶内，把滤清器放入浸透。当滤清器浸透时，清洁空气滤清器壳内部。

用暖水清洗滤清器直至所有清洁溶剂消失。

然后让滤清器完全干透。

### 安装

以拆卸时的相反次序适当的重新装回拆下的零部件。

## 机油和机油滤清器更换

机油和滤清器要同一时间更换。机油更换要在暖机时进行。

### △ 警告

机油可能十分热，为避免可能烫伤，如果发动机热时不要拆下发动机排油塞。等候直至机油暖和。

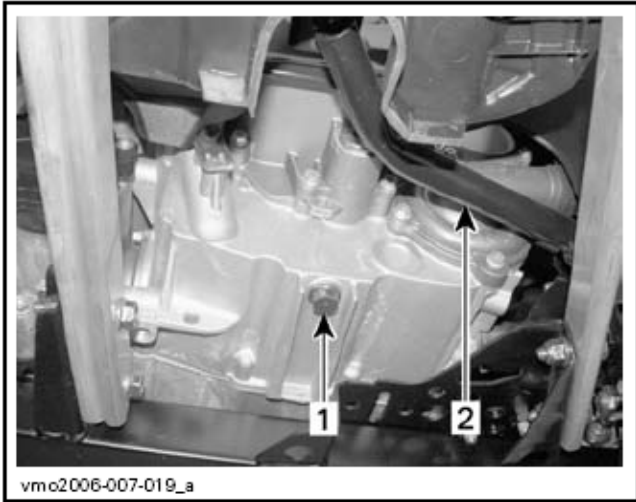
确保车辆在平地上。

取出油尺。

清洁排油塞地方。

放一个容器在排油塞下面。

松开排油塞。



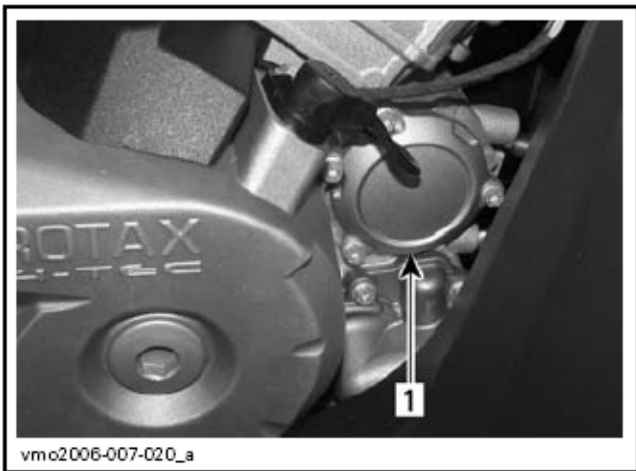
典型图示

1. 排油塞
2. 制动踏板

让油有足够时间由机油滤清器流出。

拆下右发动机盖。

松开机油滤清器盖。



1. 机油滤清器盖

拆下机油滤清器，并更换新的滤清器。

检查盖的圆胶圈，如有需要便更换。

将机油滤清器盖拧进入位置。

擦干任何溢出在发动机的机油。

更换排油塞的垫圈，清洁发动机垫圈的

地方和排油塞，然后重新装上排油塞。  
用建议的机油注入发动机至合适的油位。参阅规格表上的容量。

起动发动机和在怠速运行数分钟。确保机油滤清器和排油塞的地方没有漏油。

停机，等一会让机油流下至曲轴箱，然后检查油位，如有需要便添加。

按照当地法规处理废机油。

## 散热器

定期检查散热器地区的清洁。



典型图示

1. 散热器

检查散热片，它们必须干净，没有泥、尘、树叶和任何其他积聚物妨碍散热片适当冷却。

用你的手尽量清除积聚物，如附近有水可用，尝试清洗散热片。

如有花园水管可用，用水冲洗散热片。

### △ 警告

当机器热时，永不用手清洁散热器，让散热器冷却后才清洁。

**小心：**当清洁时小心不要损坏散热片。不要使用任何会损坏散热片的物件/工具。散热片故意做成薄片来让有效冷却，当用水管冲洗时，只使用低压，永不使用高压清洗机。

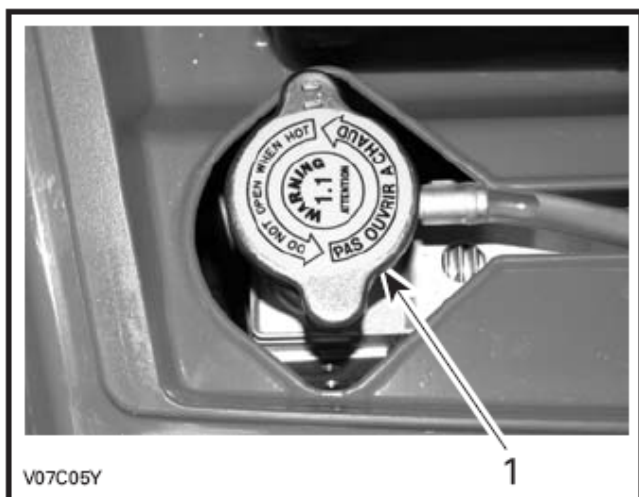
联系授权的代理商来检查冷却系统的性能。

## 冷却液更换

### △ 警告

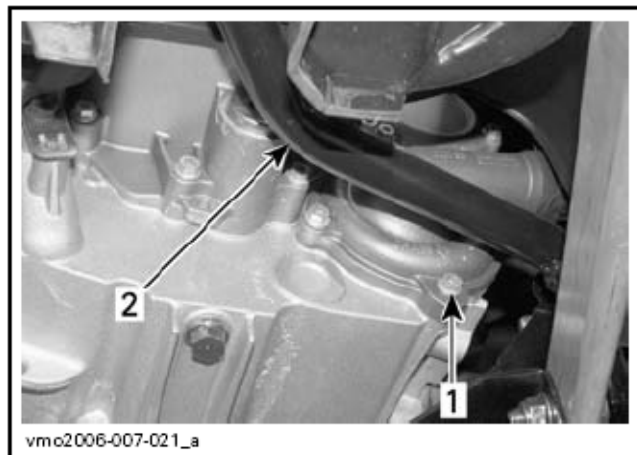
为避免可能烫伤，如果发动机热时不要拆下散热器盖或松开冷却液排放塞。

打开检修板并拆下散热器盖。



1. 散热器盖

拧开冷却液排放塞并将冷却液排放在一个合适的容器。



1. 冷却液排放塞  
2. 制动踏板

**注意：**不要完全拧开冷却液排放塞。

拆下右边的侧板。

松开节温器壳顶部的放泄螺丝。

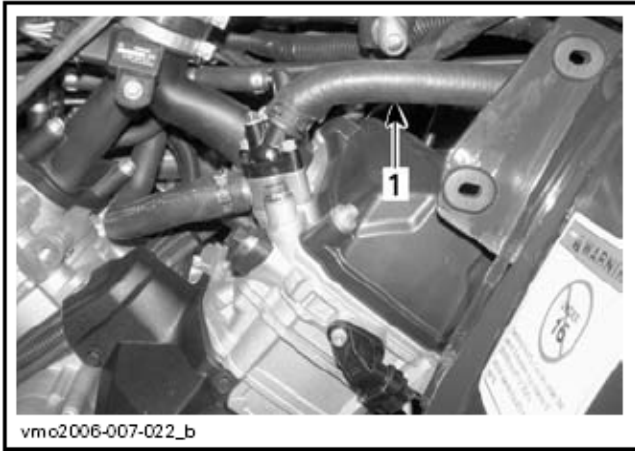


1. 放泄螺丝

完全排清冷却液，并重新装上冷却液排放塞。

用一个大的软管夹子（编号 529 032 500）或同等工具捏住散热器和节温器壳之间的软管。

**小心：**不要使用大力钳来捏住软管。



### 1. 软管夹子

将散热器注入冷却液直至从节温器孔流出。装上放泄螺丝，然后拆下软管夹子。

完全注满散热器。

检查冷却液壶液位，如有需要便添加。

不要装上散热器盖让发动机在怠速运行，如有需要慢慢添加冷却液。

在这刻，等候直至发动机到达操作温度。按下油门两次或三次，然后有需要便添加。

装上散热器盖，检查所有连接位置有否漏和检查冷却液壶液位。

## 火花制止器

消声器必须定期清除积碳。

### △ 警告

永不在密闭的地方运行发动机。发动机运行后排气系统十分热时，永不执行这操作。确保没有可燃烧的物料在这地方附近。戴上保护眼罩和手套。在清除排气系统时永不站在车辆后面。顾及所有当地的法规。

选择一个通风良好的地方并确保消声器是冷的。

将变速箱放在停泊位置。

拆下消声器上的清除塞。



典型图示

- 1. 清除塞
- 2. 消声器

用一擦布塞住消声器尾端，并开动发动机。

短暂地增加发动机转速数次来清除消声器内的积碳。

停机并让消声器冷却。

重新装上清除塞。

## 变速箱

### 传动皮带

联系授权代理商来检查皮带的宽度和情况。

### 无段变速箱盖排水塞

任何时候你怀疑有水进入无段变速箱盖，拆下壳下的排水塞来排水。



在左边搁脚板后面

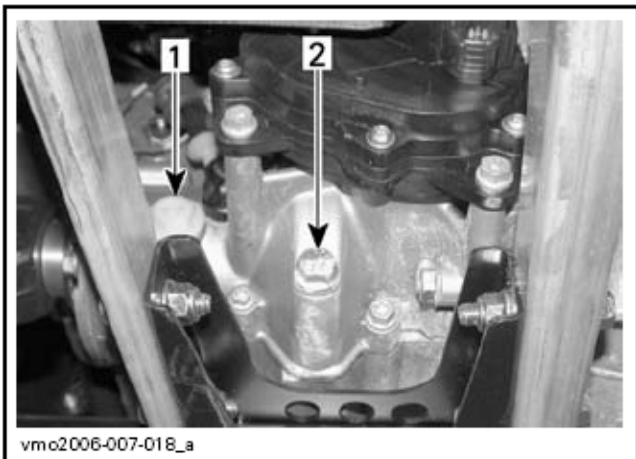
1. 排水螺丝

# 齿轮箱

## 更换机油

将车辆放在平地上。

清洁排油塞地方和油位塞，然后拆下齿轮箱排油塞。



1. 油位塞
2. 排油塞

**注意：**要完全排清齿轮箱油，把千斤顶放在左边搁脚板下面和将车辆倾斜往右边。当齿轮油排清时，装回排油塞和将车放回平地。

使用 **XP-S** 齿轮箱油（编号 413 801 900）或同等齿轮油，重新注入齿轮箱。

**小心：**当维护时不要使用其他不建议的种类的机油。不要与其他种类的机油混合。

机油量应与油位孔的底部齐平，按需要再注满直至机油从油位孔流出。

重新装上油位塞。

# 燃油系统

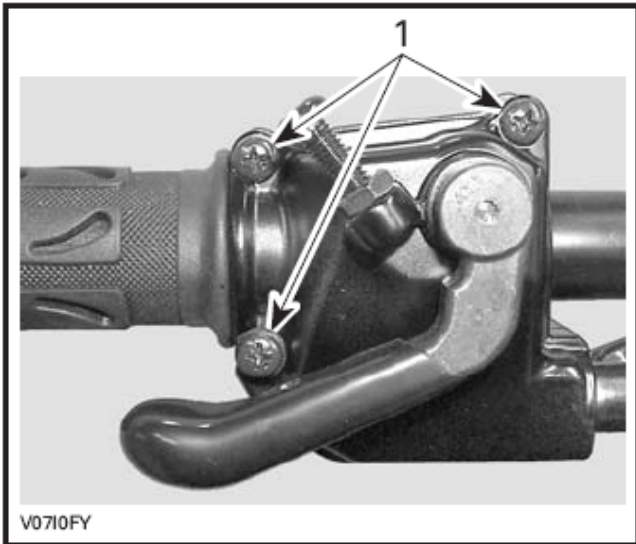
## 油门钢绳润滑

油门钢绳必须用硅润滑剂(编号 293 600 041) 或相等物润滑。

### △ 警告

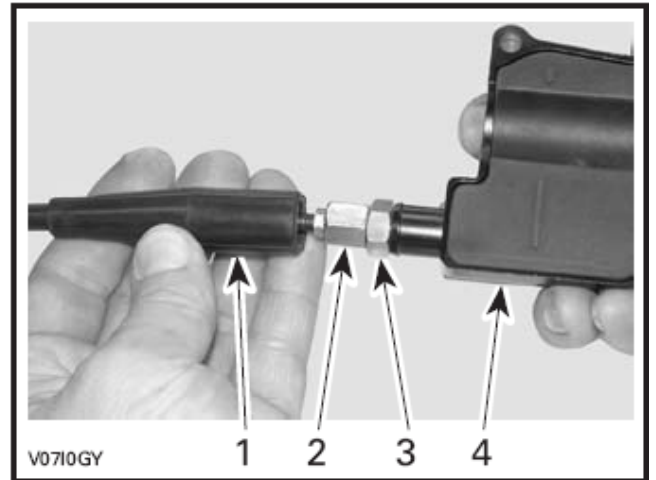
总是使用硅基润滑油。使用其他的润滑油（如水基润滑油）会引致油门杆/钢绳粘着或僵硬。

打开油门杆壳体。



1. 拆下这些螺丝

分开壳体，将橡胶保护套滑后露出油门钢绳调节器。

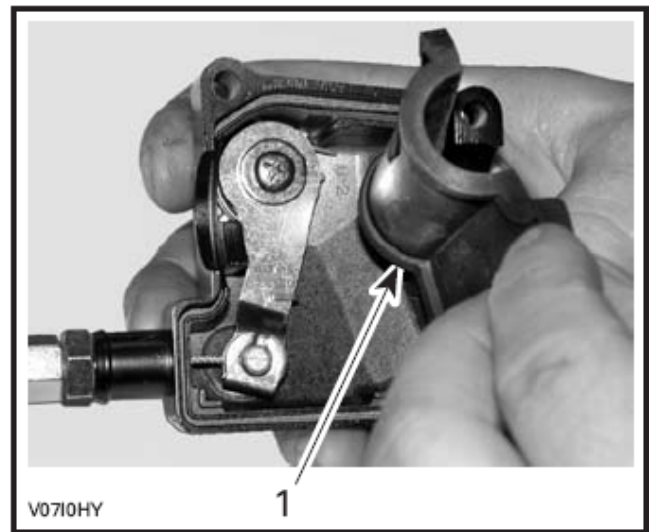


1. 钢绳保护套
2. 油门钢绳调节器
3. 锁紧螺母
4. 油门杆壳体

拧入油门钢绳调节器。

拆下：

- 内壳保护器



1. 内壳保护器

- 在油门杆壳体的钢绳。

**注意：**把钢绳滑入固定夹槽和从夹上拆卸钢绳尾端。



拆卸节流阀体侧盖。



典型图示

**注意：**把一块抹布绕住油门钢绳调节器来防止润滑剂溅洒。

喷上润滑剂直至节流阀体的油门钢绳端流出。

重新装回和调节钢绳。

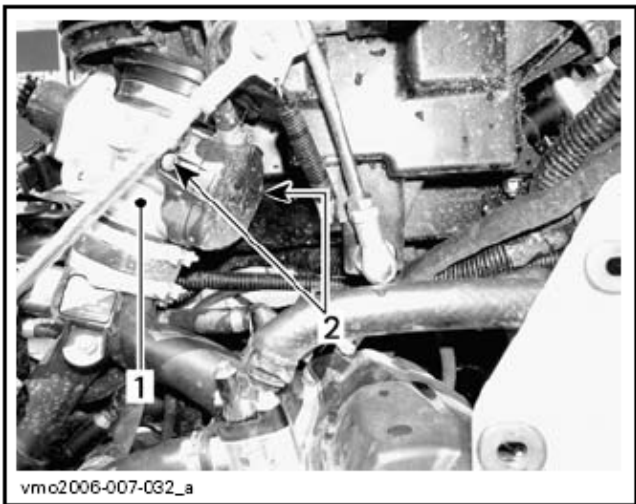
## 油门杆调节

将橡胶保护套滑后露出油门钢绳调节器。

松开锁紧螺母然后转动调节器来获取正确的油门杆空程。

**注意：**在油门杆顶端量度油门杆空程。

收紧锁紧螺母和重新装回保护套。

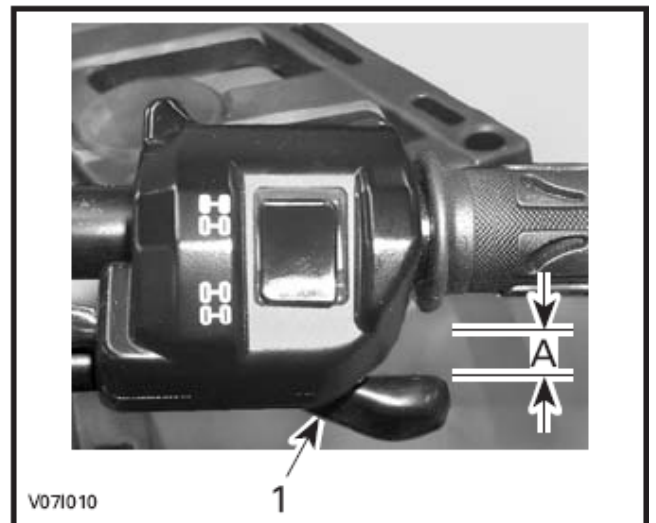


1. 节流阀体
2. 侧盖螺丝

插入润滑剂喷罐的嘴在油门钢绳调节器尾端。

### △ 警告

当润滑钢绳时，总是配戴保护眼罩和手套。



1. 油门杆

A. 3 至 6 毫米 (1/8 至 7/32 英寸)



将变速箱杆放在停泊位置，起动发动机，将手把完全转向右然后完全转向左来检查油门钢绳是否调节正确。如果发动机转速增加，重新调节油门杆空程。

# 电气系统

## △ 警告

除非特别注明，否则在执行任何保养或维修电气系统时总是把点火开关转至关闭位置。

## 火花塞

### 拆卸

拆下侧板。

拆开火花塞导线。

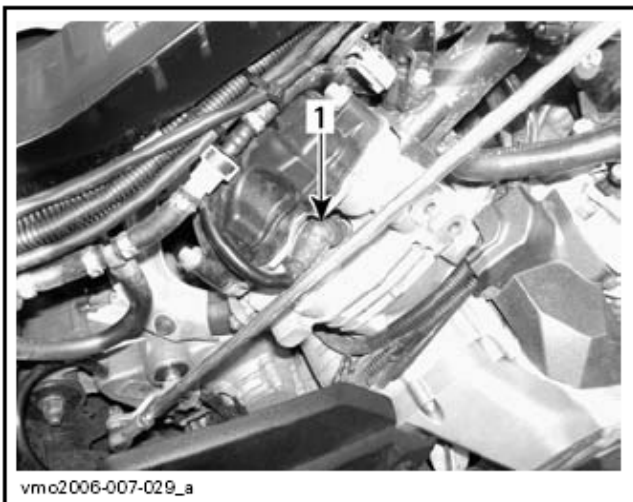
松开火花塞一圈。

如果可能，用压缩空气清洁火花塞和汽缸盖。

## △ 警告

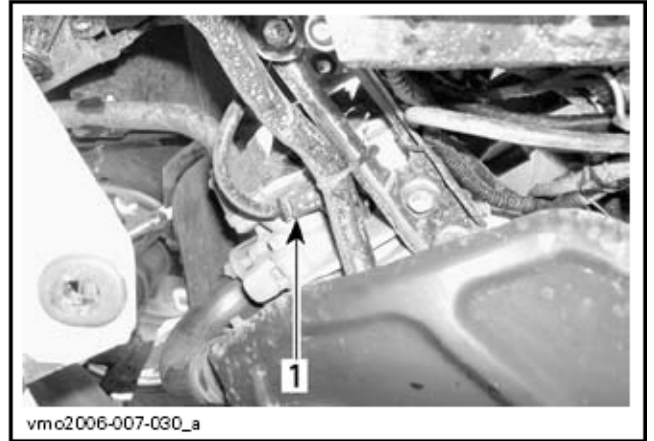
使用压缩空气时总是戴上安全眼罩。

完全松开火花塞然后取出。



右边 - 后面汽缸

1. 火花塞



左边 - 前面汽缸

1. 火花塞

## 安装

在安装之前，确保汽缸盖接触表面和火花塞没有污垢。

使用厚薄规调整火花塞间隙在 0.6 至 0.7 毫米（0.024-0.027 英寸）。

在火花塞螺纹上涂上防咬死润滑剂以防止咬死。

用手将火花塞拧进汽缸盖，并用套筒和扭力扳手收紧。

收紧火花塞至 20 牛顿·米（15 尺磅）。

## 电瓶

## △ 警告

当装在车上时，永不充电瓶。

这车辆是配备有阀门调节铅酸电池。它是免保养类电池，无需要加水来调节电解液量。

**小心：** 永不拆除电池密封盖。

## 拆卸

首先拆开黑色（负极）电缆，然后拆开红色（正极）电缆。

### △ 警告

总是遵从这拆卸次序，首先拆开黑色（负极）电缆。

拆开固定橡胶带，然后从车架拉出电瓶。



1. 电瓶
2. 固定橡胶带

## 清洁

使用碳酸氢钠和水溶液来清洁电瓶、电瓶外壳和电瓶连接柱。

使用钢丝刷清除电缆端头和电瓶接线柱的腐蚀。电瓶外壳应用软刷和碳酸氢钠溶液来清洁。

## 安装

重新把电瓶装在车辆上。

### △ 警告

首先连接红色（正极）电缆，然后连接黑色（负极）电缆。总是先连接红色（正极）电缆。

## 保险丝

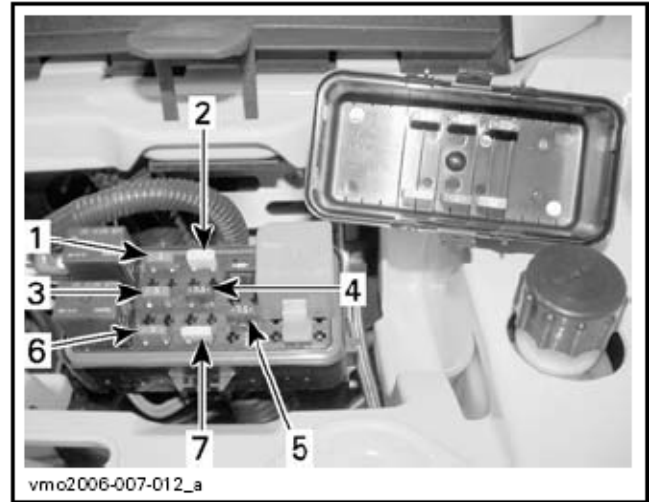
### △ 警告

更换损坏的保险丝前总是把点火开关转至关闭位置。

如果保险丝损坏，用同等级的保险丝更换。

**小心：**不要使用更大流量的保险丝，因为会引致严重损坏。

保险丝位于前面检修板和在后面电瓶附近。



### 前面 - 保险丝位置

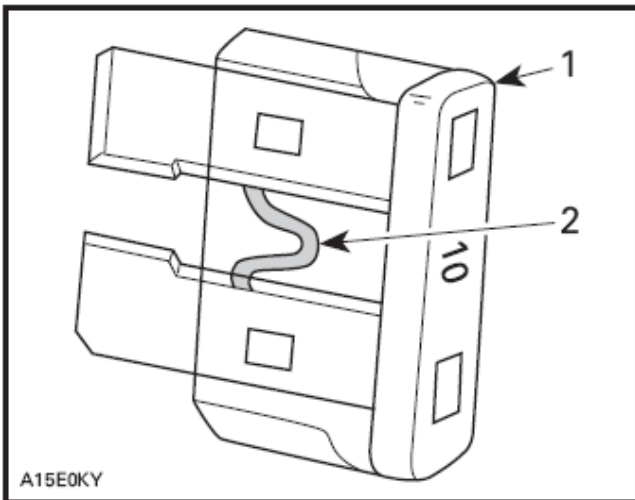
1. (F1) 点火线圈 (5 安)
2. (F2) 风扇 (20 安)
3. (F3) 喷油器 (5 安)
4. (F4) 速度表/速度传感器/尾灯 (7.5 安)
5. (F5) 燃油泵 (7.5 安)
6. (F6) 电脑板 (5 安)
7. (F7) 配件 (20 安)



### 后面 - 保险丝位置

1. (F8) 主电源 (30 安)
- (F9) 主配件 (30 安)

要从保险丝盒拆除保险丝，拆卸保险丝盒盖，然后拉出保险丝，检查灯丝是否熔断。



典型图示

1. 保险丝
2. 检查是否熔断

## 灯泡更换

### △ 警告

更换损坏的灯泡前总是把点火开关转至关闭位置。

更换后总是检查灯的操作。

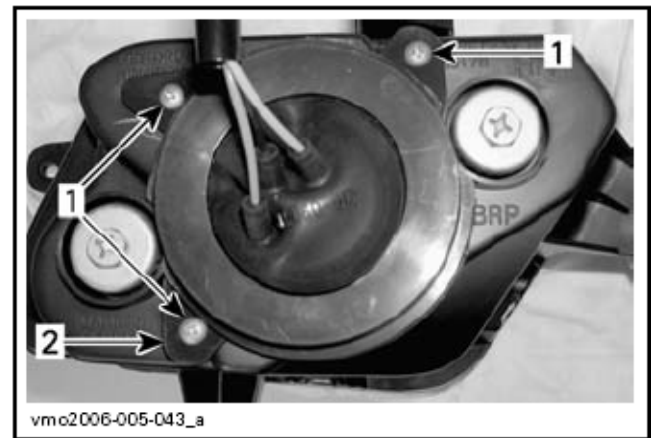
## 头灯

**小心：**永不用赤裸的手指来接触卤素灯泡的玻璃部分，这会缩短它的操作寿命。如果接触玻璃，用酒精清洁，这不会留下薄膜在灯泡上。

要更换头灯灯泡，按以下步骤进行：

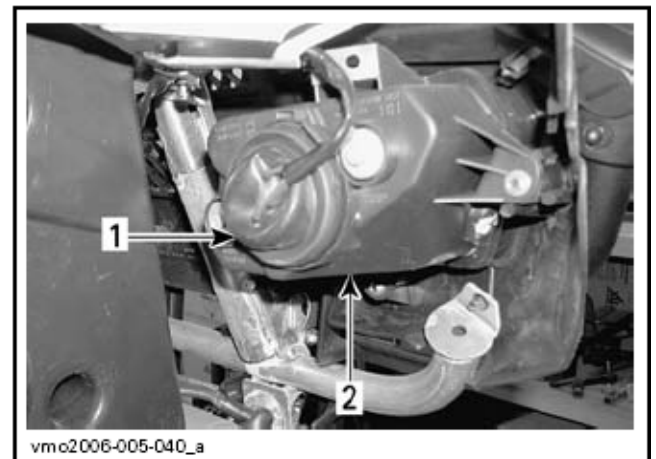
**注意：**在以下的插图，头灯已经拆下来提供更易理解。

拆卸盖螺丝。



1. 螺丝
2. 架

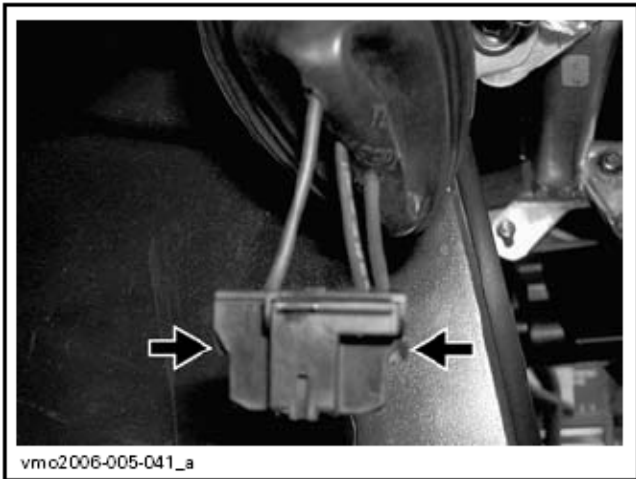
拆下在头灯壳上的橡胶套。



1. 橡胶套
2. 头灯壳

从头灯上拆下插头。

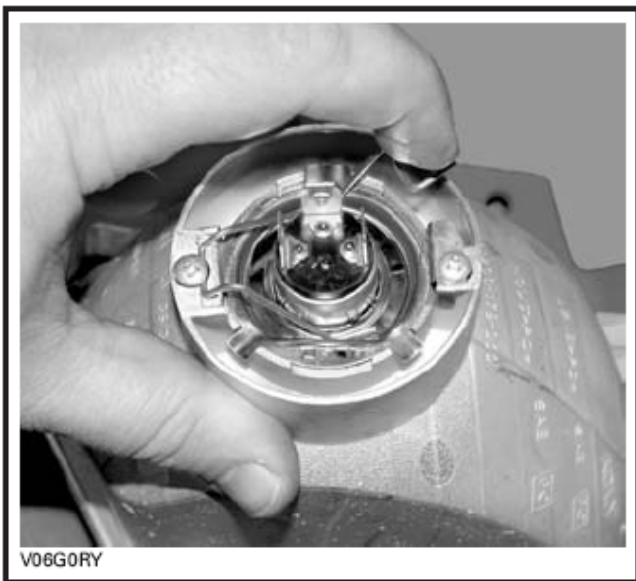
**注意：**按下小锁片来松开插头，然后将插头拉出。



按下锁片来松开插头

**注意：**在以下的插图，前面饰带已经从车辆拆下来提供更易理解。

按住心轴然后推它在一边来松开头灯灯泡。



典型图示

提起心轴，然后拆下灯泡。



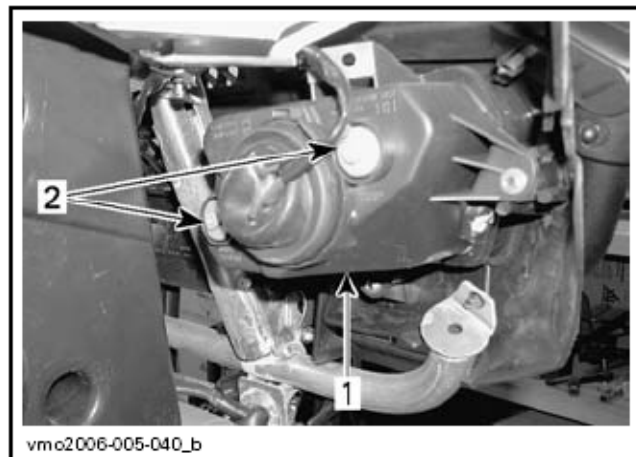
典型图示

按照拆卸的相反次序重新适当地装回拆下的零件。

### 光线瞄准调整

光线瞄准调整如下：

为你的方便转动旋钮来调整光线高度和边方向。平衡地调整两个头灯。

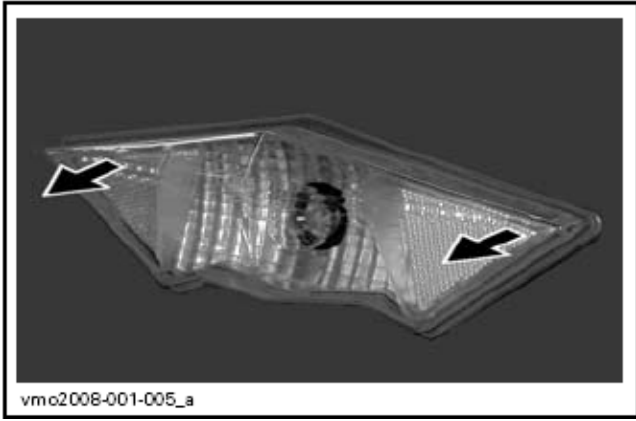


典型图示

1. 头灯盖
2. 调节螺丝

### 尾灯

要取得灯泡，拉出尾灯从它的橡胶套来松开。



转动并拉出灯座来露出灯泡。



将灯泡推入同时以反时针方向转动来松开拆除。

首先将灯泡推进然后顺时针方向转动来安装灯泡。

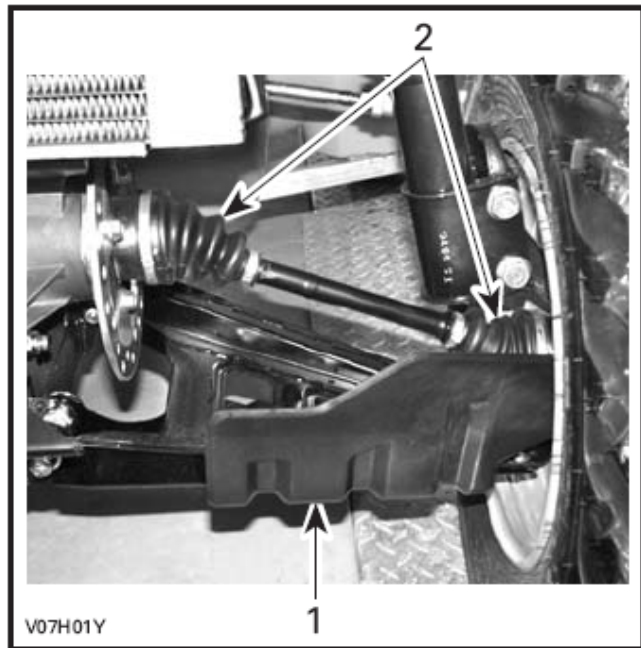
重新安装所有拆下的零件。

# 传动系统

## 传动轴套/护罩

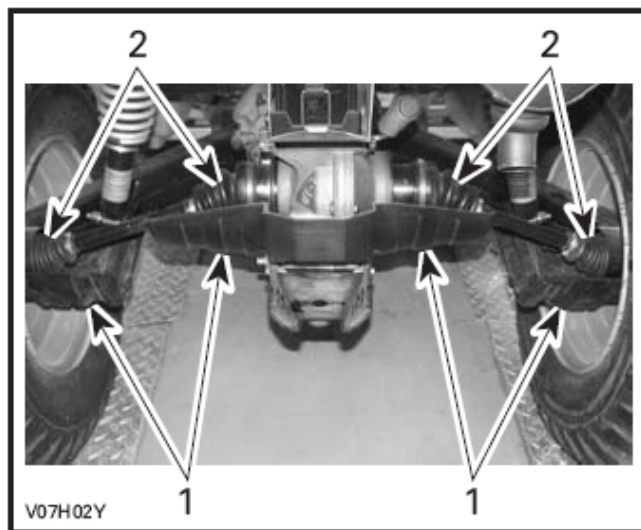
### 检查

目检传动轴护罩和套情况。检查护罩有否损坏或与轴磨擦。检查套有否破裂、撕破、漏油等，按需要修理或更换损坏的零件。



典型图示 - 车辆前面

- 1. 传动轴护罩
- 2. 传动轴套



典型图示 - 车辆后面

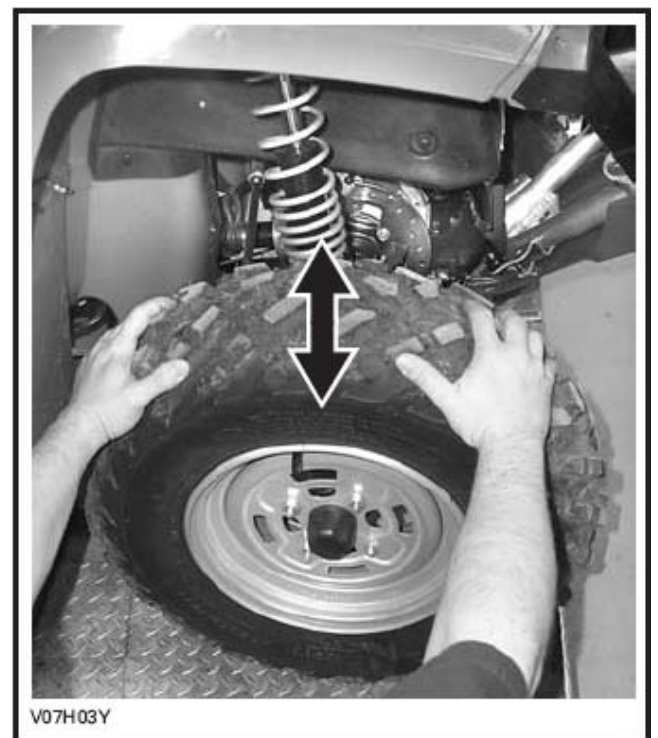
- 1. 传动轴护罩
- 2. 传动轴套

## 车轮

偶尔地车轮螺母应拆下来涂些防咬死润滑剂在螺栓上让日后容易拆卸。这是特别重要当车辆用在咸水环境或在泥泞地使用。一次拆下一颗螺母，润滑然后重新收紧。

## 车轮轴承情况

从上边推和拉车轮来感觉游隙，如有任何游隙，联系授权的代理商。



典型图示

## 轮胎/车轮

### △ 警告

当轮胎更换时，永不安装一条斜交轮胎代替辐射轮胎。这种组合会引致操作和稳定性问题。

不要混合不同尺寸和/或设计的轮胎在同一条轴上。前和后一对轮胎必须是同一型号和厂家。

为了单向轮胎花纹图案，确保轮胎装在正确的转动方向。辐射轮胎必须安装成为一整套。

如不按照这指引，可能引致严重受伤或死亡。

## 轮胎压力

### △ 警告

轮胎压力很影响车辆的操作和稳定性。不足够压力可引致轮胎放气或在车轮上转动。过量压力可引致爆胎。总是按照建议的压力。因为轮胎是低压类，应使用手动泵。

使用车辆前当轮胎是冷时检查压力。轮胎压力会与温度和高度不同而改变，如果这些情况已经改变，重新检查压力。

为了你的方便，一个压力表提供在工具包内。

## Outlander Max 500 系列

轮胎压力			
至 235 公斤 (517 磅)		前轮	后轮
		最高	34.5 kPa (5 PSI)
	最低	31 kPa (4.5 PSI)	31 kPa (4.5 PSI)

## Outlander Max 650/800 系列

轮胎压力			
至 272 公斤 (600 磅)		前轮	后轮
		最高	48 kPa (7 PSI)
	最低	31 kPa (4.5 PSI)	34.5 kPa (5 PSI)

虽然轮胎是特别设计在越野使用，但仍会泄气，因此建议携带一个轮胎泵和修理包。

## 轮胎/车轮情况

检查轮胎有否损坏或磨损，如有需要便更换。

不要轮流更换轮胎，前和后轮胎有不同尺寸。轮胎是有方向的和它的转动必须保持指定方向供适当操作。

## 车轮拆卸

松开螺母然后提高车辆。在车辆下面放一件支撑物，拆下螺母然后拆卸车轮。

安装时，建议涂些防咬死润滑剂在螺纹上，以交叉次序轻轻收紧螺母，然后再施加最终的扭力。



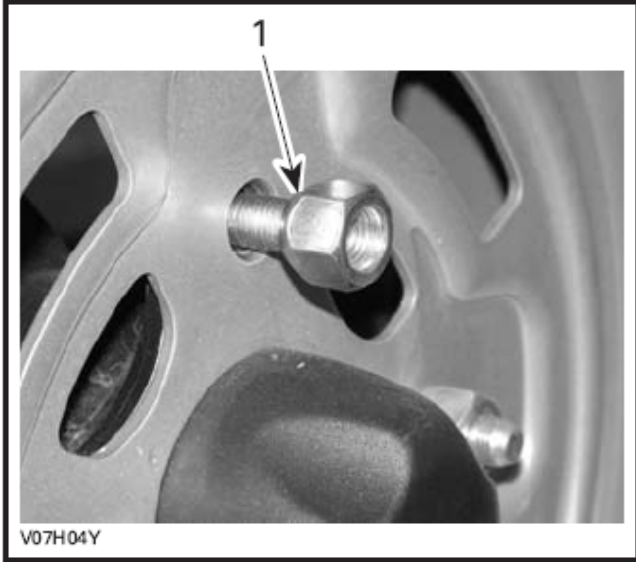
型号	扭力应用
标准	70 牛顿·米 (52 呎磅)
XT	100 牛顿·米 (74 呎磅)
CAMO XT	70 牛顿·米 (52 呎磅)
LTD	70 牛顿·米 (52 呎磅)



典型图示 – 闭端式

1. 车轮螺母

**小心：**总是使用建议的车轮螺母（编号 250 100 082）。使用不同的螺母会引致轮框损坏。



典型图示 – 开端式

1. 螺母变小的一边

**小心：**总是使用建议的车轮螺母（编号 250 100 096）。使用不同的螺母会引致轮框损坏。

当阅读这本使用手册时，请记住：

### △ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

# 悬挂系统

## 润滑

润滑前 A 形臂。使用悬挂系统合成油脂（编号 293 550 033）或同等物。A 形臂上有两个黄油嘴。

## 检查

### 前悬挂系统

检查麦弗逊独立悬架或减震器有否漏油或其他损坏。检查紧固件是否收紧。

### A 形臂

检查 A 形臂有否破裂、弯曲或其他损坏。如有需要联系授权的代理商。

### 后悬挂系统

检查减震器有否漏油或其他损坏。检查紧固件是否收紧，如有需要联系授权的代理商。

### 前置定位臂

检查前置定位臂有否变形、破裂或弯曲。如检测到有任何问题，联系授权的代理商。

## 调整

### △ 警告

左和右减震器调节凸轮在前或后悬挂系统必须调节在相同位置。永不只调节一个凸轮。不平均的调节会引致恶劣的操作和失去稳定性，这会导致意外事故。

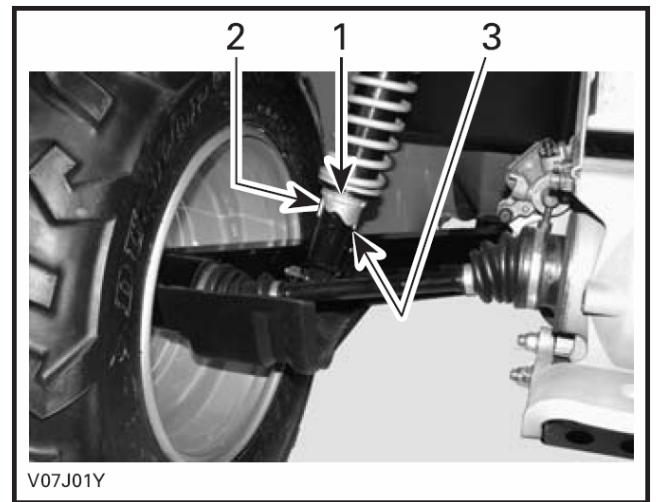
## 预紧度调节

**注意：**在 Outlander Max 500 型号，前减震器是不能调节的。

使用工具包内的调节扳手，相应地转动调节凸轮来调整弹簧预紧度。

以顺时针方向转动来加硬在粗糙路面情况骑车或当携带货物或拉挂车时。

以反时针方向转动来用在轻载和平坦的路面情况。



典型图示 - 后减震器

1. 调节凸轮
2. 温和调节
3. 硬调节

# 制动器

## 检查

这些制动器是液压类和无需调整的。

检查以下来保持制动器在良好操作情况：

- 制动液量
- 制动系统有否漏油
- 制动有否柔性感觉
- 制动器清洁
- 制动碟有否过度磨损和表面状况
- 制动块有否磨损、损坏或松动。

使用限度	
制动块厚度	1 mm (0.040 英寸)
前碟厚度	3.5 mm (0.138 英寸)
后碟厚度	4.3 mm (0.170 英寸)
碟最大翘曲	0.2 mm (0.010 英寸)

有关制动系统如检测到问题，请联系授权的代理商。

### △ 警告

制动液更换或任何制动系统维修应由授权的代理商执行。

## 车身和车架

### 挂钩/拖车球头情况

检查紧固件和拖车球头是否收紧和情况。按需要适当地收紧，如磨损便更换球头。

### 底盘紧固件

检查紧固件情况和车辆紧固。按需要重新收紧。

### 储物盖锁扣

确保前储物室盖和后储物室盖适当地扣上和锁扣在良好状况。

### 乘客座位/储物箱（双人型号）

确保乘客座位/储物箱放好在位置并适当地扣上。

### 驾驶员座位

确保驾驶员座位放好在位置并适当地扣上。

### 扶手（双人型号）

检查扶手的状况并确保它们适当地固定在车辆上。

## 座位紧固件

拆下座位和/或储物箱，并检查锁闩机构和销是否磨损。如损坏，联系授权的代理商来更换零件。

## 车辆清洁和保护

永不使用高压清洗机来清洁车辆。只使用低压（像花园软管）。高压能引致电器和机械损坏。

喷漆的零件损坏应要适当地重新喷上漆油以防锈。

当需要时，用热水和肥皂（只是温和的清洁剂）清洗车身，涂上不磨损的蜡。

**小心：**永不用强力清洁剂、去脂剂、油漆稀释剂、丙酮等等来清洁塑料零件。

当阅读这本使用手册时，请记住：

### △ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

## 储存和季节前准备

### △ 警告

按维护保养时间表说明，联系授权的代理商检查燃油系统完整性。

当车辆不用超过一个月时，适当的储存是必需的。

联系授权的代理商有关合适步骤。

储存后当使用车辆时，需要做准备工作。  
联系授权的代理商有关合适步骤。

空白页

# 保修保证信息

# 庞巴迪消闲娱乐产品有限公司 (BRP) 的北美洲有限 保修保证: 2008 年型号的 CAN-AM™ 全地形车

## 1) 范围

庞巴迪消闲产品有限公司\* (BRP) 对于售出的全新或未经使用的 2008 年度型号 Can-Am 全地形车, 按照以下的有效期和条件, 作出生产物料和工艺的保修证明。

BRP 特许经营代理商在交付 2008 年度型号 Can-Am 全地形车时, 安装车辆上的所有正厂附件的保修证明, 与车辆的保修证明相同。

在某些型号上备有的全球定位系统 (GPS) 接收器, 该 GPS 接收器附有的有限保修是由原 GPS 接收器的厂方负责, 并不包括在 BRP 的有限保修保证。请联系以下总代理:

在美国:

Garmin International Inc.  
1200 East 151<sup>st</sup> Street Olathe  
KS 66062  
(Kansas City metro area)  
Tel.: 913 397-8200  
Fax Number: 913 397-8282

在加拿大 (其中一个)

Raytech Electronique  
1451, Boul. Des Laurentides  
Vimont, Laval, Qc  
H7M 2Y3  
Tel.: 450 975-1015  
Fax Number: 800 975-0025 / 450 975-0817  
网址: [www.raytech.qc.ca](http://www.raytech.qc.ca)

Naviclub Ltee  
5054, St-Georges  
Levis, Qc  
G6V 4P2  
Tel.: 418 835-9279  
Fax Number: 418 835-6681  
网址: [www.naviclub.com](http://www.naviclub.com)

GPS 方位: N45o35.25' – W73o42.95'

你的 Can-Am 全地形车原本配有 Carlisle<sup>†</sup> 轮胎, 这些轮胎安装在车辆成为原厂设备是由轮胎公司独立保证。请联系生产厂家或与你的特许经营代理商联系, 协助你有关保修保证信息。

轮胎公司

Carlisle Tire & Wheel Company  
23 Windham Boulevard,  
Aiken, SC 29805

保修信息

在美国 1 800 260-7959

在加拿大 1 800 265-6155

在魁北克 1 (877) 997-4999

车辆在任何时候, 由现在的或先前的物主, 用作或曾经用作竞赛活动会使这保修保证无效。



## 2) 不受保障的情况

在任何情况下，以下不受保修保证的保障：

- 更换正常磨损的零件；
- 例行维护保养所需的零件、校准和调校；
- 由不正确或缺乏维护保养或储存程序，或没有依照操作员使用手册建议和程序而造成的损毁；
- 拆除零件和不正确维修、服务、维护、修改所造成的损毁；或使用非 **BRP** 生产或认可的零件或附件；或由非 **BRP** 特许经营代理商人员维修所造成的损毁；
- 由破坏性使用、不正确使用、不正常使用、疏忽、参与赛事、不正确操作、或不遵守操作员使用手册建议的车辆运作方式而造成的损毁；
- 由外来伤害、淹没、吸入水或异物、意外、火警、盗窃、恶意破坏或不可抗力造成的损毁；
- 使用不合适车辆运作的燃油、机油或润滑剂（请参考操作员使用手册）；
- 吸进水或雪所造成的损毁；
- 附带的或后果性的损坏、或其他任何损坏包括但不限于拖车费用、储存费、电话费、替代车辆的租金、出租车车费、造成不便、保险金成本增加、还款安排、时间损失、收入损失。

## 3) 责任的局限性

所有明示或暗示的保修，包括但不限于任何适销性或特殊用途适宜性的保修，在不能免责程度内，其有效期限于明示的有限保修期。所有附带的、后果性的、直接的、间接的、或其他损失均不属于本保修范围。某些州或省不允许上述免责声明、保修限制和项目排除。因此这些免责声明、保修限制和项目排除可能不适用于你。这保修证明赋予你特定的权利，所以你也可能具有每个州或每个省都不同的其他司法权利。

除本有限保修证明所载的陈述、声明或保证外，任何经销商/代理商或任何其他人士均未获授权作出有关产品的任何其他陈述、声明或保证；如果有人作出上述的其他陈述、声明或保证，对 **BRP** 也没有法律的约束力。

**BRP** 保留权利随时修改这保修证明，不过这种修改，在这保修有效期内，不会改变产品在售出时适用的保修条款。

## 4) 保修有效期

这个有限保修保证生效日期为交付给零售消费者当天，或产品第一次使用当天，以先到者为准。有效期：

- 私人休闲使用或商业使用的，有效期是从生效日开始连续 6 个月。

以下图表有关排放的部件，如安装在美国注册、环保局认证的 Can-Am 全地形车上，保修有效期是生效日之后的连续 30 个月。

有关排放的部件	500 / 650 / 800 EFI
油门位置传感器 (TPS)	✓
温度和歧管空气压力传感器 (TMAPS)	✓
燃油压力调节器	✓
燃油喷嘴	✓
电脑板 (ECM)	✓
曲轴箱通气系统	✓
汽缸盖垫片	✓
进气导轨油封	✓

执行保修证明而修理、更换零件或维修、维护车辆，不会延长这个有限保修保证的有效期，使其超越原来的终止日期。

## 5) 受保修证明保障的条件

保修证明保障只给予履行以下每一个条件，保修证明保障才生效：

- 从 BRP 特许经营代理商在该地区出售新的、未用过的 2008 年 Can-Am 全地形车；
- 完成 BRP 指定的交车前检查程序及签署；
- 由特许经营代理商做正确的产品登记，
- 在当地购买 2008 年 Can-Am 全地形车的物主须是在当地居住；
- 在使用手册概述的定期维护保养必须适时进行以保持保修保障。BRP 有权要求出示正确维护保养产品的证据，才批准保修方面的保障。

如以上条件未能达到，BRP 不会给与私人使用或商业使用物主有限保修。这限制是需要来让 BRP 保护产品、消费者和公众的安全。

## 6) 如何获得保修证明的保障

物主必须在发现缺陷表面迹象两天内通知 **BRP** 特许经营代理商，将产品送交代理商和给与合理的机会修理。物主必须出示购买产品证明方可获得保修服务。维修开始前，物主必须在维修/工作单上签署来使保修服务生效。这个保修服务所有被更换的零件属于 **BRP** 的财产。

## 7) **BRP** 的责任

**BRP** 在这保修的责任上只限于在正常使用和保养下有零件或手艺缺陷所引起的故障进行维修或更换正厂零件，按公司合理判断来决定维修或更换，任何特许经营代理商都不会收取零件和人工费用。

**BRP** 保留随时改良或修改产品的权利，而不承担修改先前生产的型号的责任。

## 8) 转让

如果产品所有权在保修有效期内转让，这保修证明也可同时转让给新物主，并于原有保修有效期余下部分内有效，条件是所有权转让必须用以下方式通知 **BRP**：

- a) 前物主用以下提供的电话号码联系 **BRP** 或一个 **BRP** 特许经营代理商，并提供新物主的地址/位置坐标；或
- b) **BRP** 或一个 **BRP** 授权的代理商收到前物主同意所有权转让的证明和新物主的地址/位置坐标。

## 9) 消费者援助

- a) 如果发生有关这 **BRP** 有限保修证明的争论或质疑，**BRP** 建议你在代理商层面上协商解决问题。建议你与特许经营代理商的维修经理或老板商讨解决。
- b) 如果不能解决，请提交你的书面投诉或致电下面适用的电话：

### 在加拿大

**BOMBARDIER RECREATIONAL  
PRODUCTS INC.**  
Consumer Services Group  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Quebec J1L 1W3  
Tel: (819) 566-3366

### 在美国

**BRP US INC.**  
Consumer Services Group  
7575 Bombardier Court  
Wausau WI 54401  
Tel: (715) 848-4957

\* 在美国，产品是由 **BRP US Inc.** 配售和服务。

© 2007 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司 版权所有 不得翻印

® 注册商标和 ™ 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司或其附属公司的商标

† Carlisle 是 Carlisle Tire & Wheel Company 的注册商标

# BRP 国际有限保修保证：2008CAN-AM™ 全地形车

## 1) 范围

庞巴迪消闲产品有限公司（BRP）对于售出的全新或未经使用的 2008 年度型号 Can-Am 全地形车，按照以下的有效期和条件，作出生产物料和工艺的保修证明。

BRP 特许经营代理商在交付 2008 年度型号 Can-Am 全地形车时，安装车辆上的所有正厂附件的保修证明，与车辆的保修证明相同。

车辆在任何时候，由现在的或先前的物主，用作或曾经用作竞赛活动会使这保修保证无效。

## 2) 不受保障的情况

在任何情况下，以下不受保修保证的保障：

- 更换正常磨损的零件；
- 例行维护保养所需的零件、校准和调校；
- 由不正确或缺乏维护保养或储存程序，或没有依照操作员使用手册建议和程序而造成的损毁；
- 拆除零件和不正确维修、服务、维护、修改所造成的损毁；或使用非 BRP 生产或认可的零件或附件；或由非 BRP 特许经营代理商人员维修所造成的损毁；
- 由破坏性使用、不正确使用、不正常使用、疏忽、参与赛事、不正确操作、或不遵守操作员手册建议的快艇运作方式而造成的损毁；
- 由外来伤害、淹没、吸入水或异物、意外、火警、盗窃、恶意破坏或不可抗力造成的损毁；
- 使用不合适车辆运作的燃油、机油或润滑剂（请参考操作员使用手册）；
- 吸进水或雪所造成的损毁；
- 附带的或后果性的损坏、或其他任何损坏包括但不限于拖车费用、储存费、电话费、替代车辆的租金、出租车车费、造成不便、保险金成本增加、还款安排、时间损失、收入损失。

### 3) 责任的局限性

所有明示或暗示的保修，包括但不限于任何适销性或特殊用途适宜性的保修，在不能免责程度内，其有效期限于明示的有限保修期。所有附带的、后果性的、直接的、间接的、或其他损失均不属于本保修范围。某些州或省不允许上述免责声明、保修限制和项目排除。因此这些免责声明、保修限制和项目排除可能不适用于你。这保修证明赋予你特定的权利，所以你也可能具有每个国家都不同的其他司法权利。

除本有限保修证明所载的陈述、声明或保证外，任何经销商/代理商或任何其他人士均未获授权作出有关产品的任何其他陈述、声明或保证；如果有人作出上述的其他陈述、声明或保证，对 BRP 也没有法律的约束力。

BRP 保留权利随时修改这保修证明，不过这种修改，在这保修有效期内，不会改变产品在售出时适用的保修条款。

### 4) 保修有效期

这个有限保修保证生效日期为交付给零售消费者当天，或产品第一次使用当天，以先到者为准。有效期：

- 私人休闲使用或商业使用的，有效期是从生效日开始连续 6 个月。

执行保修证明而修理、更换零件或维修、维护车辆，不会延长这个有限保修保证的有效期，使其超越原来的终止日期。

### 5) 受保修证明保障的条件

保修证明保障只给予履行以下每一个条件，保修才生效：

- 从 BRP 特许经营代理商在该地区出售新的、未用过的 2008 年 Can-Am 全地形车；
- 完成 BRP 指定的交车前检查程序及签署；
- 由特许经营代理商做正确的产品登记，
- 在当地购买 2008 年 Can-Am 全地形车的物主须是在当地居住；
- 在使用手册概述的定期维护保养必须适时进行以保持保修保障。BRP 有权要求出示正确维护保养产品的证据，才批准保修方面的保障。

如以上条件未能达到，BRP 不会给与私人使用或商业使用物主有限保修。这限制是需要来让 BRP 保护产品、消费者和公众的安全。

## 6) 如何获得保修证明的保障

物主必须在发现缺陷表面迹象两天<sup>1</sup>内通知 **BRP** 特许经营代理商，将产品送交代理商和给与合理的机会修理。物主必须出示购买产品证明方可获得保修服务。维修开始前，物主必须在维修/工作单上签署来使保修服务生效。这个保修服务所有被更换的零件属于 **BRP** 的财产。

## 7) **BRP** 的责任

**BRP** 在这保修的责任上只限于在正常使用和保养下有零件或手艺缺陷所引起的故障进行维修或更换正厂零件，按公司合理判断来决定维修或更换，任何特许经营代理商都不会收取零件和人工费用。

**BRP** 保留随时改良或修改产品的权利，而不承担修改先前生产的型号的责任。

## 8) 转让

如果产品所有权在保修有效期内转让，这保修证明也可同时转让给新物主，并于原有保修有效期余下部分内有效，条件是所有权转让必须用前物主同意所有权转让的证明和新物主的地址/位置坐标以通知 **BRP** 或 **BRP** 授权的代理商/经销商。

## 9) 消费者援助

- a) 如果发生有关这 **BRP** 有限保修证明的争论或质疑，**BRP** 建议你在代理商层面上协商解决问题。建议你和特许经营代理商的维修经理或老板商讨解决。
- b) 如果不能解决，请提交你的书面投诉或致电下面适用的电话：
- c) 如果仍不能解决，请提交你的书面投诉至下面列出的地址。

在欧洲、中东、非洲、俄罗斯国家，请联系欧洲办事处

BRP EUROPE N.V.

Consumer Service Center

Skaldenstraat 125

9042 Gent

Belgium

Tel: + 32-9-218-26-00

在斯堪的纳维亚的国家，请联系芬兰办事处

BRP FINLAND OY

Service Department

Ahjotie 30

Fin-96320 Rovaniemi

Finland

Tel: + 358 16 3208 111

在所有其他国家，请联系你的当地经销商或北美办事处

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Service Center

75, J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke, Quebec J1L 1W3

Tel: 819 566-3366

\* 在产品保修地区，产品是由庞巴迪休闲娱乐产品有限公司或其附属公司配售和服务。

© 2007 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司 版权所有 不得翻印

™ 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司或其附属公司的商标

# BRP 欧盟国家有限保修保证：2008CAN-AM™ 全地形车

## 1) 范围

庞巴迪消闲产品有限公司 (BRP) 对于在欧盟国家售出的全新或未经使用的 2008 年度型号 Can-Am 全地形车，按照以下的有效期和条件，作出生产物料和工艺的保修证明。

BRP 特许经营代理商在交付 2008 年度型号 Can-Am 全地形车时，安装车辆上的所有正厂附件的保修证明，与车辆的保修证明相同。

车辆在任何时候，由现在的或先前的物主，用作或曾经用作竞赛活动会使这保修保证无效。

## 2) 不受保障的情况

在任何情况下，以下不受保修保证的保障：

- 更换正常磨损的零件；
- 例行维护保养所需的零件、校准和调校；
- 由不正确或缺乏维护保养或储存程序，或没有依照操作员使用手册建议和程序而造成的损毁；
- 拆除零件和不正确维修、服务、维护、修改所造成的损毁；或使用非 BRP 生产或认可的零件或附件；或由非 BRP 特许经营代理商人员维修所造成的损毁；
- 由破坏性使用、不正确使用、不正常使用、疏忽、参与赛事、不正确操作、或不遵守操作员手册建议的快艇运作方式而造成的损毁；
- 由外来伤害、淹没、吸入水或异物、意外、火警、盗窃、恶意破坏或不可抗力造成的损毁；
- 使用不合适车辆运作的燃油、机油或润滑剂（请参考操作员使用手册）；
- 吸进水或雪所造成的损毁；
- 附带的或后果性的损坏、或其他任何损坏包括但不限于拖车费用、储存费、电话费、替代车辆的租金、出租车车费、造成不便、保险金成本增加、还款安排、时间损失、收入损失。



### 3) 责任的局限性

所有明示或暗示的保修，包括但不限于任何适销性或特殊用途适宜性的保修，在不能免责程度内，其有效期限于明示的有限保修期。所有附带的、后果性的、直接的、间接的、或其他损失均不属于本保修范围。某些州或省不允许上述免责声明、保修限制和项目排除。因此这些免责声明、保修限制和项目排除可能不适用于你。这保修证明赋予你特定的权利，所以你也可能具有每个国家都不同的其他司法权利。

除本有限保修证明所载的陈述、声明或保证外，任何经销商/代理商或任何其他人士均未获授权作出有关产品的任何其他陈述、声明或保证；如果有人作出上述的其他陈述、声明或保证，对 BRP 也没有法律的约束力。

BRP 保留权利随时修改这保修证明，不过这种修改，在这保修有效期内，不会改变产品在售出时适用的保修条款。

### 4) 保修有效期

这个有限保修保证生效日期为交付给零售消费者当天，或产品第一次使用当天，以先到者为准。有效期：

- 私人休闲使用或商业使用的，有效期是从生效日开始连续 24 个月。

执行保修证明而修理、更换零件或维修、维护车辆，不会延长这个有限保修保证的有效期，使其超越原来的终止日期。

注意保修期和任何其他形式产品保证是会根据客户国家的可适用国家或当地立法而改变。

### 5) 受保修证明保障的条件

保修证明保障只给予履行以下每一个条件，保修才生效：

- 从 BRP 特许经营代理商在该地区出售新的、未用过的 2008 年 Can-Am 全地形车；
- 完成 BRP 指定的交车前检查程序及签署；
- 由特许经营代理商做正确的产品登记，
- 在当地购买 2008 年 Can-Am 全地形车的物主须是在当地居住；
- 在使用手册概述的定期维护保养必须适时进行以保持保修保障。BRP 有权要求出示正确维护保养产品的证据，才批准保修方面的保障。

如以上条件未能达到，BRP 不会给与私人使用或商业使用物主有限保修。这限制是需要来让 BRP 保护产品、消费者和公众的安全。

## 6) 如何获得保修证明的保障

物主必须在发现缺陷表面迹象两天<sup>1</sup>内通知 **BRP** 特许经营代理商，将产品送交代理商和给与合理的机会修理。物主必须出示购买产品证明方可获得保修服务。维修开始前，物主必须在维修/工作单上签署来使保修服务生效。这个保修服务所有被更换的零件属于 **BRP** 的财产。

注意通知期限是会根据客户国家的可适用国家或当地立法而改变。

## 7) **BRP** 的责任

**BRP** 在这保修的责任上只限于在正常使用和保养下有零件或手艺缺陷所引起的故障进行维修或更换正厂零件，按公司合理判断来决定维修或更换，任何特许经营代理商都不会收取零件和人工费用。

**BRP** 保留随时改良或修改产品的权利，而不承担修改先前生产的型号的责任。

## 8) 转让

如果产品所有权在保修有效期内转让，这保修证明也可同时转让给新物主，并于原有保修有效期余下部分内有效，条件是所有权转让必须用前物主同意所有权转让的证明和新物主的地址/位置坐标以通知 **BRP** 或 **BRP** 授权的代理商/经销商。

## 9) 消费者援助

- a) 如果发生有关这 **BRP** 有限保修证明的争论或质疑，**BRP** 建议你在代理商层面上协商解决问题。建议你和特许经营代理商的维修经理或老板商讨解决。
- b) 如果不能解决，请提交你的书面投诉或致电下面适用的电话：
- c) 如果仍不能解决，请提交你的书面投诉至下面列出的地址。

在欧洲、中东、非洲、俄罗斯国家，请联系欧洲办事处

BRP EUROPE N.V.

Consumer Service Center

Skaldenstraat 125

9042 Gent

Belgium

Tel: + 32-9-218-26-00

在斯堪的纳维亚的国家，请联系芬兰办事处

BRP FINLAND OY

Service Department

Ahjotie 30

Fin-96320 Rovaniemi

Finland

Tel: + 358 16 3208 111

在所有其他国家，请联系你的当地经销商或北美办事处

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Services Center

75, J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke, Quebec J1L 1W3

Tel: 819 566-3366

\* 在产品保修地区，产品是由庞巴迪休闲娱乐产品有限公司或其附属公司配售和服务。

© 2007 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司 版权所有 不得翻印

™ 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司或其附属公司的商标

# 私隐责任/免责声明

我们想要通知你，你的资料只作为安全和保修证明用途。有时我们也会使用客户的地址去推介我们的产品和作出报价。如果你不愿意收到我们产品、服务或报价的信息，请用以下地址书面通知我们。

请注意，有时经我们小心挑选值得信赖的机构，我们也会允许他们使用客户地址去推介他们的优质产品和服务。如果你不愿意我们发放你的姓名和地址，请用以下地址书面通知我们。

## 在加拿大

Bombardier Recreational Product Inc.  
Warranty Department  
75 J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Quebec J1L 1W3  
Fax Number: (819) 566-3590

## 在美国

BRP US Inc.  
Warranty Department  
7575 Bombardier Court  
Wausau WI 54401  
Tel.: 715 848-4957

## 在世界上其他国家：

BRP European Distribution  
Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne Switzerland  
Fax Number: +41213187801

# 更改地址 / 物主

如你的地址已更改或你是一个新物主，务必用以下方法通知BRP。

- 邮寄以下的表格；
- 北美地区：致电美国(715) 848-4957 或加拿大(819) 566-3366；
- 通知一个特许经营代理商。

如果更换物主，请加入前物主同意转让证明书。

## 邮寄地址：

### 在北美

Bombardier Recreation Products Inc.  
Warranty Department  
75 J.A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Quebec J1L 1W3  
Canada

纵使原先的保修期已过。通知BRP是十分重要的，因为庞巴迪公司在有需要时会联络你，告知安全修改等事。这是物主的责任通知BRP更改地址。

如果你的全地形车被窃，你应通知BRP或当地特许经营代理商，我们会要求你提供姓名、地址、电话号码、你的车辆识别编号和被窃的日期。

### 在世界上其他国家：

BRP European Distribution  
Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland

更改地址

更改物主

车辆识别号码 \_\_\_\_\_

## 旧地址或前物主：

姓名 \_\_\_\_\_

地址 \_\_\_\_\_

城市，省份 \_\_\_\_\_ 邮政编码 \_\_\_\_\_

国家 \_\_\_\_\_ 电话号码 \_\_\_\_\_

## 新地址或新物主

姓名 \_\_\_\_\_

地址 \_\_\_\_\_

城市，省份 \_\_\_\_\_ 邮政编码 \_\_\_\_\_

国家 \_\_\_\_\_ 电话号码 \_\_\_\_\_

空白页

全地形车型号: \_\_\_\_\_  
车辆识别号码: \_\_\_\_\_  
发动机识别号: \_\_\_\_\_

物主:

姓名 \_\_\_\_\_  
地址 \_\_\_\_\_  
城市 \_\_\_\_\_ 省份 \_\_\_\_\_  
邮政编码 \_\_\_\_\_ 国家 \_\_\_\_\_

购买日期: \_\_\_\_\_ (年-月-日)

保修到期日: \_\_\_\_\_ (年-月-日)

销售时由代理商填写

代理商名称和地址

请与你的销售代理商核实你的全地形车已经在庞巴迪公司登记。

当阅读这本使用手册时，请记住：

**△ 警告**

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。



## WARNING

### **THIS VEHICLE CAN BE HAZARDOUS TO OPERATE.**

A collision or rollover can occur quickly, even during routine maneuvers such as turning and driving on hills or over obstacles, if you fail to take proper precautions.

**SEVERE INJURY OR DEATH** can result if you do not follow these instructions:

- **BEFORE YOU OPERATE THIS VEHICLE, READ THIS *OPERATOR'S GUIDE* AND ALL ON-PRODUCT LABELS.**
- **NEVER OPERATE THIS VEHICLE WITHOUT PROPER INSTRUCTIONS.** Beginners should complete a certified training course.
- **NEVER CARRY MORE THAN ONE PASSENGER.** You increase your risk of losing control if you carry more than one passenger.
- **NEVER OPERATE THIS VEHICLE ON A PAVED SURFACE.** You increase your risk of losing control if you operate this vehicle on pavement.
- **NEVER OPERATE THIS VEHICLE ON PUBLIC ROADS.** You can collide with another vehicle if you operate this vehicle on a public road.
- **OPERATOR AND PASSENGER SHOULD ALWAYS WEAR AN APPROVED HELMET,** eye protection, and protective clothing.
- **NEVER CONSUME ALCOHOL OR DRUGS** before or while riding this vehicle.
- **NEVER OPERATE THIS VEHICLE AT EXCESSIVE SPEEDS.** You increase your risk of losing control if you operate this vehicle at speeds too fast for the terrain, visibility conditions, or your experience.
- **NEVER ATTEMPT WHEELIES, JUMPS, OR OTHER STUNTS.**

219 000 480

CA

OPERATOR'S GUIDE, OUTLANDER MAX 500, 650, 800 / ENGLISH  
GUIDE DU CONDUCTEUR, OUTLANDER MAX 500, 650, 800 / ANGLAIS

FAIT AU / MADE IN CANADA

U/M:P.C.